

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 39 (1930)
Heft: 51

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER HOTEL-REVUE

Nº 51
BASEL, 18. Dezember 1930

REVUE SUISSE DES HOTELS

Nº 51
BALE, 18 décembre 1930

INSERTATE: Die einspaltige Nonpareillezeile oder deren Raum 45 Cts. Reklamen Fr. 1.50 per Zeile. Bei Wiederholung entsprechender Rabatt.

ABONNEMENT: SCHWEIZ: jährl. Fr. 12.—, halb. Fr. 7.—, vierteljährlich Fr. 4.—, monatlich Fr. 1.50. Zuschlag für Postabonnemente 30 Cts. AUSLAND: bei direktem Bezug jährlich Fr. 15.—, halb. Fr. 8.50, viertel. Fr. 5.—, monatlich Fr. 1.80. Postabonnemente: Preise bei den ausländischen Postämtern erfragen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Cts. zu entrichten.

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins



Organe et propriété de la Société Suisse des Hôteliers

Erscheint jeden Donnerstag mit illustrierter Monatsbeilage: „Hotel-Technik“

Neununddreissigster Jahrgang
Trente-neuvième année

Paraît tous les jeudis avec Supplément illustré mensuel: «La Technique Hôtelière»

ANNONCES: La ligne de 6 points ou son espace 45 cts., réclames fr. 1.50 par ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées.

ABONNEMENTS: SUISSE: douze mois fr. 12.—, six mois fr. 7.—, trois mois fr. 4.—, un mois fr. 1.50. Abonnements par la poste en Suisse 30 cts. en plus. Pour l'ÉTRANGER abonnement direct: 1 an, 15 fr.; 6 mois, 8 fr.; 3 mois, 5 fr.; 1 mois, 1 fr. 80. Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes.

Postcheck- & Giro-Konto No. V 85

Redaktion u. Expedition: Aeschengraben No. 35, Basel
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Dr. Max Riesen

TELEPHON
Safran No. 11.52

Redaktion et Administration: Aeschengraben No. 35, Bäle
Druck von Emil Birkhäuser & Cie, Basel

Compte de chèques postaux No V 85

Zur gefl. Notiznahme!

Mit Rücksicht auf die kommenden Feiertage (Weihnachten und Neujahr) muss die Spedition der nächsten zwei Nummern unseres Blattes zeitlich etwas früher gelegt werden. — Aufträge für grosse und kleine Anzeigen können daher für diese Ausgaben nur Berücksichtigung finden, sofern sie bis je **Dienstag früh nachmittags** in Basel eintreffen.

Wir bitten unsere verehrlichen Inserenten, von dieser Früherlegung der Spedition gefl. Kenntnis nehmen zu wollen.

Administration der Hotel-Revue.

Mitglieder-Bewegung Mouvement des membres

Neuanmeldungen. Demandes d'admission.	Betten Lits
Hr. Robert Keller, Hotel du Parc, Baden	36
M. Fernand Chappaley, Hôtel du Sapin, Charmey (Erbsburg)	30
M. Louis Corsino, Pension Beau-Site, Genève	80
M. Marcel Müller, Hôtel Victoria, Genève	75
M. Oscar Brailiard, Hôtel-Pension «Les Tilleuls», Gorgier (Neuchâtel)	25
Hr. Hans Bongni, Hotel Enge, Murten	23
H. H. A. Brühlmann & Veit Bst., Hôtel Bellevue au Lac, St. Moritz-Bad	90
Hr. Albert Lauener, Hotel Schweizerheim, Wengen	40

Ablösung der Neujahrgratulationen Exonération des souhaits de Nouvelle Année

Bis zum 15. Dez. 1930 eingegangene Beträge.
Sommes versées jusqu'au 15 décembre 1930.

Tit. Kurhaus Alvanu-Bad A. G., Zürich	Fr. 10.—
M. A. R. Armleder, Hôtel Richemond, Genève	20.—
Sig. F. Balzari, Hôtel Métropole, Milano	10.—
Sig. F. Balzari & F. Zimmerli, Gd. Hôtel Bellevue, San Remo	10.—
Hr. H. R. Baumann, Eden Hotel, St. Moritz	10.—
M. A. E. Bohrer, 15 Contamines, Genève	10.—
M. M. G. & W. Breuer, Hôtel Bristol, Montreux-Ferrière	20.—
M. W. Deig, Hôtel Continental, Montreux	20.—
Hr. J. V. Dietschy, Hotel Krone a/Rhein, Rheinfelden	20.—
M. Otto Egli, Dir., Beau-Rivage-Palace, Lausanne-Ouchy	20.—
Hr. P. Elwert-Eggen, Hotel Central, Zürich	20.—
Hr. P. Elwert-Berli, Dir., Hotel Victoria, Zürich	20.—
Hr. J. Ch. Goetz, Hotel Royal, Basel	20.—
Hr. J. Haecy, Hotel Balances-BelleVue, Luzern	20.—
Hr. O. Hauser, Hotel Schweizerhof, Luzern	20.—
Frl. E. Helbling, Hotel Weisskreuz-Belvédère, Klosters-Platz	25.—

Neujahrgratulationen 1931

Das Ergebnis der freiwilligen Beiträge zur Ablösung der traditionellen Neujahrgratulationen wird gemäss Vereinsbeschluss dem

Mitglieder-Unterstützungsfonds

zugewiesen. Gefl. Einzahlungen in jeder beliebigen Höhe erbitten wir mit der Aufschrift „Gratulations-Ablösung“ und Angabe der genauen Adresse des Absenders an Postcheck-Konto V 85 des **Zentralbureau S. H. V. in Basel.**

Hr. E. Hirschi, Hotel Interlaken-Interlakenhof, Interlaken	10.—
H. H. Kappenberger & Bisinger, Adler-Hotel u. Erika-Schweizerhof, Lugano	10.—
Hr. L. Kirchner, Hotel Maloja-Kulm, Maloja	10.—
Hr. Ch. Landry (vormals Handeck-Grimmel), Hôtel Europe, Genève	10.—
M. G. Lang, dir., Hôtel Richemond, Genève	10.—
Hr. Ed. Leimgruber, Schiller Hotel Garni, Luzern	20.—
Hr. Conrad Manz, Carlton Hotel, St. Moritz	10.—
Hr. Ernst Manz, Hotel St. Gotthard, Zürich	20.—
Hr. P. Pester, Dir., Kurhaus, Val Sinestra	10.—
Hr. Emil Pfenniger, Bahnhofbuffet, Luzern	20.—
Hr. Emil Rohr, Dir., Karersee-Hotel, Carezza al Lago (Dolomiti)	13.40
Hr. H. Scheidegger, Dir., Gd. Hotel Europe, Luzern	20.—
Tir. Schweizerhof-Hôtel Suisse, St. Moritz-Dorf	10.—
Hr. Ed. Seiler, Hotel Métropole, Interlaken	10.—
Hr. C. Wagner, Hotel Wagner, Luzern	20.—
Hr. H. Ad. Wagner, Dir., Hotel St. Gotthard, Zürich	10.—
M. Alb. Gressot, Dir., Hôtel St. George, Alger	20.—

Fr. 508.40

Auskunftsdienst des Zentralbureau über Reiseagenturen, Zeitschriften und private Reiseführer

Um unsern Vereinsmitgliedern eine Anzahl von Firmen und Verlagswerken, mit denen die Anknüpfung von Geschäftsbeziehungen nicht empfohlen werden kann, erneut in Erinnerung zu rufen, geben wir nachstehend eine Liste derjenigen Reiseagenturen, Zeitschriften, Reiseführer und Akquisiteure, vor denen unser Blatt in den Jahren 1929/1930 gewarnt hat. Wir ersuchen um aufmerksame Durchsicht der Liste und legen den Hotelinhabern und andern Interessenten nahe, mit den betr. Firmen nicht in Geschäftsverkehr zu treten, ohne vorher beim Zentralbureau S. H. V. in Basel nähere Informationen einzuziehen.

Liste der in den Jahren 1929/1930 publizierten Reiseagenturen, Führer etc.
American and European Travelling Association Inc., New York, Paris, Rom, Berlin.

Annuaire Internat. des Hôtels et du Tourisme, 65, Quai du Bois à Bréler, Bruxelles	10.—
Auto-Buch des „Internat“-Verlages, Zürich	10.—
Auto-Führer „Globus“, Stampfenbachstr. 1, Zürich	10.—
Bäder- und Hotelführer (Herausgeber: Koloman Nemes, Direktor des Hotel Excelsior in Budapest)	10.—
Bank für Foreign Exchange, 10, rue des Pyramides, Paris	10.—
Barnes H. C., Travel Adventures, Bld. des Italiens 15, Paris	20.—
Berliner Beamten-Vereinigung, „Beamten-Kriegedank“, Taschenbuch	10.—
Bon Voyage Inc., New York	20.—
James Boring's Travel Service, New York	20.—
Born & Schottenfels, Weberstrasse 3, Wiesbaden	20.—
British American Tours, 320, rue Saint-Honoré, Paris, und 11, Haymarket, London	20.—
British Trade Register, London	20.—
Brooklyn Travel Bureau, 200 Montague Street, Brooklyn	20.—
Brown Tours Ltd., 135-138, Chandos House, Buckingham Gate, London S. W.	20.—
Bureau de Voyages et de Tourisme de l'Europe centrale, Basel (Inhaber: vermutlich F. van Galen)	20.—
Business Travel Inc., Paris und New York	20.—
Chamberlin Travel Management Inc., 21, North Main Street, Akron (Ohio)	20.—
Club des Deutschen Automobilisten, Berlin	20.—
Continental Life and Continental Tours, 8, rue du Congrès, Nice	20.—
Crabtree's Travel Office, 412, Thirteenth Street, Oakland (U. S. A.)	20.—
Louis B. Davies, 36, Avenue de l'Opéra, Paris	20.—
Dimas Tours, 2, Avenue des Champs Elysées, Paris	20.—
Educational Tours, 3, Place du Théâtre Français, Paris	20.—
En Route Service, New York	20.—
Europa auf Reisen (Zeitschrift), Berlin	20.—
Europaführer für Überseeisende (Zeitschrift) Buenos Aires	20.—
Europäische Reise-Zeitung, Köln	20.—
Europe Circuits, 3, rue des Mathurins, Paris	20.—
Evans Travel Service, 1, rue d'Alger, Paris	20.—
Express Touring Co., 15, rue de la Paix, Paris	20.—
Fahrstrassen-Express-Karte, Genf	20.—
Führer durch deutsche Bäder und Städte (Deutsche Publikations-Gesellschaft)	20.—
Geyelin & Cie., 56, Faubourg St. Honoré, Paris	20.—
Bureau de Voyages N. Hanciau, 100, Boulevard Anspach, Bruxelles	20.—
The Highway Touring Co., Nizza	20.—
Holidays Tours and Travel, 37-38, Strand, London W. C. 2	20.—
„Hotels of the World“ der „Ashland Towson Corporation“, Baltimore (Warnung Baedeker)	20.—
Howlett Travel Bureau, 15, rue de la Paix, Paris	20.—
Ingram Travel Service, New York	20.—
International Advertising Agencies, Chicago	20.—
International Chauffeur-Couriers Association, Monmarck-House, London W. C. 1	20.—
Internat. Hotel-Zeitung (Verlag „Internat. Reisebureau Continental“) Berlin, Bruxelles, Zürich, Wien	20.—

Internat. Propaganda-Gesellschaft (Ipag) in Teplitz-Schönau (Tschechoslow.)	10.—
Internat. Reisebureau Hans Reinhardt, Wien	10.—
Internat. Reiseführer mit Reise-Sparbuch (Firma Franze & Müller), Dresden	10.—
Internationale Reise-Interessenbureau („Iripop“), Berlin	10.—
International Transatlantic Travel Bureau, Britannia Express, London W. 8.	10.—
International Travel Service Inc., 509, Fifth Avenue, New York	10.—
Internationala Verkeersbureau (J. B. van Ligten), Amsterdam	10.—
Isler Charles, aus Basel, Akquisiteur	10.—
Kompass-Verlag für Internat. Verkeerswerbung („Die Schweiz, Illustrierter Hotel- und Reiseführer“) Stuttgart	10.—
Koranjik Nikolaus (gab sich als Vertreter des „CEDOK“, Tschechoslowakisches Reise- und Verkeersbureau in Prag, aus)	10.—
Kosteletzky Verlag, Budapest	10.—
Landor's Travels, 50, Drayton Gardens, London S. W. 10	10.—
Lang Tours, 1650, Broadway, New York	10.—
Lewis Travel Service, 12, rue d'Aguesseau, Paris	10.—
Liebert Josef (fingierte Anzeigenaufträge)	10.—
Master Tours Corp., 11, West 42nd Street, New York und 1, rue Laffitte, Paris	10.—
Morolis' Travel Bureau, 77/78 via des Tritone, Rome	10.—
Motorways Ltd. (Direktor Graham Lyon), London	10.—
National Tours, 561, Fifth Avenue, New York	10.—
Office National Belge de Tourisme, Bld. Ad. Max, Bruxelles	10.—
The Pathfinders' Travel Bureau, 18, Old Cavendish Street, London	10.—
Alessandro Perlo S. A., Turin	10.—
Reisebureau „Pestalozzi-Iroda“, Gr. Tisza Istvan, Budapest	10.—
Pierce Tourist Co., 331, Madison Avenue, New York	10.—
Promota-Verlag (Ferien und Reisen im Schweizerland), Nordstr. 137, Zürich	10.—
Reisebureau Olympic (Inhaber: Jos. Ackermann), Luzern	10.—
American & British Travel Club Inc. (Mme Raiola's Educational Tours) New York und Neapel	10.—
„Schweizer Hotel-Register“ (Verlag A. Leuthardt), Buchs (St. Gallen)	10.—
„Schweizer Revue“ (Verlagsbureau: Internationale Propaganda), Lottstetten	10.—
„La Semaine Bleue“ (Zeitschrift), Nizza	10.—
Siemer & Co., Verkeersgesellschaft m. b. H., München	10.—
„Stamm, Autotouren für Feinschmecker“ (A. G. für Papier, Druck und Verlag), Nauenstrasse 10, Basel	10.—
The Taggart Tours Co., Norristown, Pennsylvania	10.—
Terry's Travel Bureau, Neapel	10.—
Agence Tita (Inhaber: D. Windt), Bld. Ad. Max, Bruxelles	10.—
Tour and Travel Association, 175, Regent Street, London	10.—
Transatlantic, Internat. Reiseident., Reiseleitung für Österreich, Postfach 46, Graz	10.—
Travel Service Ltd., 353, Strand, London	10.—
Travellers' Steamship Corporation, New York	10.—
United Hotel Reservation Co., Chicago	10.—
United International Tours, 74a, rue St. Lazare, Bruxelles	10.—
Verband für Fremdenverkehr in Mitteleuropa, Wien I (Hofburg)	10.—
Les Voyages du Tourisme Moderne, Bordeaux	10.—
Voyages François Hone, Rue St. Jaques, Montréal, Canada	10.—
Wilson Tours Inc., Knickerbocker Building, Broadway, New York	10.—
World Acquaintances Travel Service, 28, West 49 Street, New York	10.—

FEUILLETON

Spanien als Touristenland

Von E. Bütikofer-Klein, Zürich
Die Entwicklung Spaniens zum Touristenland verzeit in den letzten Jahren eine stark ansteigende Kurve. Der italienische Nationalismus hat zweifellos einen starken Teil des deutschen Touristenstroms nach Spanien abgelenkt. Das Erleben eines Landes, das schliesslich noch nicht ein jeder Globetrotter kreuz und quer durchreist hat, wird gewiss ebenfalls seine Rolle spielen in Verbindung mit der niedrigen Valuta von Frankreich als Durchreiseland. Spanien betreibt ebenfalls eine gewisse Touristenpropa-

ganda, die man allerdings auf der Ausstellung in Barcelona noch sehr vermisse. Der Komfort in den Hotels hat zugenommen. Die Zugverbindungen sind besser geworden. Die Auslandsanschlüsse sind vorzüglich. Wer gegen 10 Uhr vormittags mit dem Pariser Schnellzug von Basel abfährt, kann bereits am folgenden Tage kurz vor 10 Uhr abends in Madrid sein. Scheut er eine zweite Nachtfahrt nicht, darf er sich am folgenden Vormittag des Zaubereiches der Alhambra erfreuen. Überdies hat man ab Basel vorzügliche Flugverbindungen durch Gesellschaften, die hinsichtlich Flugsicherheit einen ausgezeichneten Namen haben (Balair und Deutsche Luft-hansa). Barcelona erreicht man in rund vierundzwanzigstündiger Bahnfahrt. In gewissen Fällen dürfte die Route Basel-Belfort-Dijon-Lyon-Cette usw. die vorteilhafteste Verbindung mit Barcelona herstellen.
Die Zugverbindungen in Spanien selbst sind in den letzten Jahren viel besser geworden, aber nach mitteleuropäischen Begriffen immer noch mangelhaft. Zwischen den beiden grössten

Städten des Landes, Barcelona und Madrid, zirkuliert beispielsweise kein einziger Schnellzug, der II. Klasse führt. Wir haben nur den Vormittagsschnellzug mit I. und III., sowie die beiden Luxus-Nachzüge. In Verbindung mit einem der letzten ist es möglich, Basel um 1/2 12 Uhr mit dem Flugzug zu verlassen und am folgenden Morgen, gegen 10 Uhr, vor dem Madrider Bahnhof in ein Taxi zu steigen. Übrigen verkehren zwischen Madrid und Barcelona auch Flugzeuge. Der Preis stellt sich nur um etwa 20 Schweizerfranken teurer als die Bahnfahrt I. Klasse. Die Reise aber dauert nur drei Stunden, anstatt zwölf. Man muss zwar zugeben, dass auch die dritte Klasse in den Zügen annehmbar ist. Neue Drittklasswagen sehen direkt appetitlich aus. In Wirklichkeit verschiebt sich das Bild aber in dem Sinne, dass die Wagen schlecht unterhalten werden und deshalb bereits nach relativ kurzer Betriebszeit etwas verwahrloht aussehen. Da zudem für Ausländer meistens längere Fahrten von 6-12 Stunden in Frage kommen, empfiehlt es sich sehr, namentlich bei Damenbegleitung, mit der ersten Klasse zu

rechnen. Gewiss ist sie teuer. Spanien hat aber die Kilometerbillette eingeführt, für Distanzen von mindestens 300 Kilometern. Man bezahlt z. B. für 400 Kilometer Ptas. 412.— in erster Klasse und für grössere Distanzen proportional mehr, also für 12000 km 1236 Pesetas usw. Von 4000 km an können zwei, von 5000 km an drei Personen das gleiche Billett gleichzeitig benutzen*). Es muss die Photographien der Reisenden enthalten. Die Züge fahren pünktlich. Leistik ist, dass sich das Zugpersonal noch nicht genügend in den Dienst der Reisenden stellt. Man kann nach der Abfahrt oft während Stunden auf den Kondukteur warten, um sich von ihm einen Platz anweisen zu lassen, falls man mangels eigener Findigkeit zum Stehen verurteilt war. Der Zugverkehr ist viel zu wenig elastisch. Sommer und Winter, Sonntag und Werktag, verkehren gleich viel Züge mit gleich viel Wagen. Wer nicht Platz hat, soll eben mit dem folgenden

*) Die Hefte sind in Coupons à 5 Kilometer unterteilt. Bei zwei Personen wird für jede Strecke die doppelte Kilometerzahl entwertet.

Parlamentarische Gruppe für Touristik, Verkehr und Hotellerie

Wie wir in unserer Nr. 41 vom 9. Oktober 1930 anlässlich der Berichterstattung über die Konferenz des Zentralvorstandes mit den Sektionspräsidenten in Bern mitteilen konnten, hat Herr Nationalrat Dr. A. Meuli in Chur im Laufe der Herbstsession der eidgen. Räte die Initiative ergriffen zur Schaffung einer interfraktionellen Gruppe in der Bundesversammlung, deren Tätigkeitsgebiet sich speziell auf Fragen des Reiseverkehrs und der Hotellerie erstrecken sollte. Während der jetzigen Session der Räte hat nun Dr. Meuli seine einschl. Bemühungen fortgesetzt und eine Reihe von Mitgliedern der beiden Kammern zu einem Initiativkomitee vereinigt, das unterm 9. Dezember 1930 zur Gründung einer parlamentarischen Gruppe für Verkehr, Touristik und Hotellerie aufrief. Dem Einladungsschreiben, in welchem auf die gewaltige wirtschaftliche Bedeutung des Verkehrswesens (verkörpert durch die Eisenbahnen, den Automobilmus etc.) und des damit im engsten Zusammenhang stehenden Gastgewerbes hingewiesen wird, lag der Entwurf eines Tätigkeitsprogrammes bei, wie es vom Initiativkomitee als vorläufige Grundlage für den Aufgabenkreis der Gruppe aufgestellt wurde. Das Programm hat folgenden Wortlaut:

I.

Allgemeiner Zweck der Gruppe ist die Besprechung, Behandlung und Förderung aller den Gegenstand parlamentarischer Verhandlungen bildenden Fragen, die sich auf das Gebiet des Verkehrswesens im allgemeinen und die damit im engsten Zusammenhang stehenden Interessen der schweizerischen Hotellerie beziehen.

II.

Dazu gehören insbesondere nachstehende Fragen:

1. Auf dem Gebiete des Eisenbahnverkehrs: Förderung aller Bestrebungen zur Verbesserung und Erleichterung des Verkehrs auf den schweizerischen Verkehrsanstalten, insbesondere des internationalen Durchgangsverkehrs nach allen Richtungen. Möglichste Anpassung des Betriebes an die Bedürfnisse des internationalen Fremdenverkehrs.

2. Auf dem Gebiete des Autotourismus: a) Förderung aller Bestrebungen zur Erleichterung und Ausdehnung des Autotourismus auf nationalem und internationalem Gebiete. b) Die gesetzliche Regelung des Autoverkehrs (Verkehrsgesetz). c) Unterstützung aller auf einen gerechten Ausgleich gerichteten, die Interessen der Bahnen sowohl als des Autos möglichst berücksichtigenden Bestrebungen. d) Förderung der Bestrebungen auf Ausbau und Unterhalt des schweizerischen Strassennetzes. e) Förderung eines gerechten, die enorm gestiegenen Strassenunterhaltskosten der Kantone berücksichtigenden Ausgleiches zwischen Bund und Kantonen hinsichtlich der Benzin-zolleinnahmen.

3. Auf dem Gebiete der Verkehrspropaganda, des Fremdenverkehrs

und der Hotellerie: a) Förderung einer vermehrten, nach möglichst einheitlichen Grundsätzen orientierten Propagandatätigkeit, speziell im Auslande, zugunsten des schweizerischen Fremdenverkehrs. Erhöhung des derzeitigen Bundesbeitrages. b) Zuwendung des Liquidationsergebnisses der Schweizerischen Hotel-Treuhand-Gesellschaft an Zwecke des Fremdenverkehrs. c) Billige Rücksichtnahme in der Gesetzgebung und deren Durchführung auf die Bedürfnisse und Leistungsmöglichkeiten der Hotellerie. d) Förderung aller legislativischen Massnahmen, die auf eine möglichst enge wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen Hotellerie und einheimischer Landwirtschaft, Gewerbe und Handel hinzielen. e) Ausbau der Statistik auf dem Gebiete des gesamten Gasthofgewerbes. f) Förderung aller wissenschaftlichen Bestrebungen im Interesse speziell unserer Bade- und Hochgebirgskurorte.

4. Auf dem Gebiete der Luftschifffahrt: Deren Förderung als Verkehrsmittel im Dienste des schweizerischen Fremdenverkehrs. * * *

In der letzten Woche noch, d. h. am 11. Dezember, hat die konstituierende Sitzung der Gruppe stattgefunden. In seinem orientierenden Referat wies der Vorsitzende, Herr Nationalrat Dr. Meuli, speziell auf die enorme Bedeutung der Hotellerie in der schweizerischen Volkswirtschaft, die darin zum Ausdruck komme, dass im Gastgewerbe ein Kapital von anderthalb Milliarden Franken investiert sei, 65,000 Personen direkt durch die Hotellerie beschäftigt werden und die Passivität unserer Handelsbilanz zum grossen Teil durch die Einnahmen aus dem Reiseverkehr gedeckt werde. Weiter belegte Redner anhand verschiedener Beispiele die Tatsache der grosszügigen, mit reichen Mitteln arbeitenden staatlichen Förderung des Fremdenverkehrs durch andere Länder und skizzierte sodann den Aufgabenkreis und das Arbeitsprogramm der neu zu schaffenden Gruppe. — Nach Diskussion wurde zur definitiven Konstituierung der Gruppe geschritten und ein Gruppenvorstand gewählt, der vorläufig aus den nachstehend genannten sieben Herren besteht: Nationalrat Dr. Meuli (Graubünden) als Präsident, Nationalrat de Muralt (Waadt) als Vizepräsident, den Nationalräten Zimmerli (Luzern), Escher (Wallis), Ab Yberg (Schwyz) Polar (Tessin) u. Gafner (Bern) als Beisitzer.

Damit haben wir endlich die parlamentarische Vereinigung, die von führenden Hoteliers seit langem ersehnt und angestrebt wurde. Die schweizer. Hotellerie hat allen Grund, sich dieser Entwicklung zu freuen, erhält sie doch nun ein Sprachrohr, das sich bei der parlamentarischen Behandlung unsern Erwerbszweig interessierender Fragen Gehör verschaffen wird. Das vom Initiativkomitee aufgestellte Arbeitsprogramm und die Zusammensetzung des Vorstandes garantieren eine weitsichtige Tätigkeit zur Hebung und Förderung des Fremdenverkehrs, eines der Hauptpfeiler unserer gesamten Volkswirtschaft.

hät, wie es manchmal der Fall sein sollte. Die Ursache hierfür ist zwar meistens darin zu suchen, dass nicht nur die Herstellungskosten, sondern auch die Vorführungsspesen teuer sind. Aus diesem Grunde hat die Filmreklame auch im Fremdenverkehr noch nicht so grosse Verbreitung gefunden.

nicht. Aufmerksame Bedienung durch das Hotelpersonal muss ebenfalls vorhanden sein, um den Aufenthalt angenehm zu machen. Diesbezüglich können die spanischen dienstbaren Geister noch sehr viel von schweizerischen Personal lernen. In den seltensten Fällen ist es schlechter Willkür, der diese Geister nicht so oft und rasch in Bewegung setzt, wie wir es gewohnt sind. Meistens ist es das von den Arabern als Erbe übernommene Ignorieren des Wertes der Zeit. Das Personal der öffentlichen Betriebe laboriert an der gleichen Krankheit herum. Man kann auch in grossen Städten noch erleben, dass ein aufgegebenes Telegramm erst vier Stunden später, auf dem Draht geht oder dass die am 10. in der Schweiz aufgegebenen Post einen Tag nach der am 11. speidierten zur Verteilung gelangt. Der Briefträger einer kleinen Ortschaft fand sich kürzlich sogar veranlasst, ein von mir aufgegebenes und abends 11 Uhr eingetroffenes Telegramm erst am folgenden Mittag mit der gewöhnlichen Briefpost zu vertragen und einer meiner Freunde

Englische Sprachkurse in Engelberg

Wie unsern Lesern bekannt, ist mit Unterstützung des S. H. V. in der Zeit vom 10. Oktober bis 9. Dezember 1930 im Hotel Victoria zu Engelberg ein englischer Sprachkurs für weibliches Hotelpersonal durchgeführt worden. Er stand unter der Leitung einer Patronatskommission mit Herrn Alfred Cattani, Regina-Hotel Titlis in Engelberg, als Präsident und hatte die praktische Einführung in die englische Sprache zum Zweck, unter spezieller Bearbeitung der für den Hotelbetrieb wichtigen Gebiete.

Wie wir nun erfahren, hat der Kurs mit einem vollen Erfolg abgeschlossen. Die 35 Teilnehmerinnen legten unter dem

stimulierenden Einfluss sehr tüchtiger Lehrkräfte — Fräulein Styger und Miss Gaimard Ross — ein hohes Mass von Fleiss und Ausdauer an den Tag und erwarben sich sowohl in der Anfängerklasse wie in der Abteilung für Fortgeschrittene bemerkenswerte Kenntnisse im Gebrauch der englischen Sprache. Mit der Erreichung seines Zweckes ist demnach das Resultat des Kurses erfreulich, und wir halten es als unsere besondere Pflicht, der Patronatskommission, ihrem gewandten Präsidenten und den Lehrkräften für ihre Leistungen hiemit den wohlverdienten Dank und volle Anerkennung auszusprechen.

Im allgemeinen versteht man unter „Filmreklame“ die Propaganda durch spezielle Werbefilme, die mittels irgend eines Sujets eine bestimmte Ware propagieren. Neben diesen speziellen Werbefilmen gibt es aber auch andere Filmreklame, die oft ungewollt und unbeabsichtigt ist: die Vorführung von Kultur- und Unterhaltungsfilmen, die schöne Gegenden (damit vielfach auch Hotels) zeigen oder sich zum Teil in Gaststätten abspielen. Diese Filme üben auch eine Werbewirkung aus und besonders für einzelne Unternehmen, wenn wirklich naturgetreue Bilder und tatsächlich existierende Hotels gezeigt werden. Leider kann man aber den Filmunternehmen nicht vorschreiben, welche Gegenden sie in ihren Filmen zeigen sollen und es bleibt so ganz dem Zufall überlassen, welches Gebiet den Vorzug einer solchen oft unentgeltlichen Reklame erhält.

Die Industrie kann natürlich nicht darauf warten, bis es einer Filmgesellschaft vielleicht zufällig einmal einfällt, ihr Unternehmen zu zeigen. Sie wäre dabei nicht einmal sicher, ob dies dann im günstigen und willkommenen Sinne geschieht. Diese ungewollte und unbeabsichtigte Filmreklame ist und bleibt immer eine reine Zufallsache, vor allem für weniger bekannte Gegenden, während internationale Kurorte (wie z. B. St. Moritz) nicht selten gezeigt werden.

Für den grössten Teil aller interessierten Kreise bleibt also nur die Reklame durch den eigentlichen Werbefilm. Da eine solche Reklame teuer ist (sie kann bis 30 000 Franken kosten, ja noch mehr) und ihre direkten Erfolge oft nicht festgestellt werden können, machen sich natürlich gegen eine solche Reklame auch im Fremdenverkehr Widerstände geltend.

Um nun beurteilen zu können, ob für ein bestimmtes Gebiet oder gar ein spezielles Hotel ein Werbefilm erfolgreich sein kann, muss man sich neben der Kostenfrage auch darüber Rechenschaft geben, was für einem Publikum der Film gezeigt werden soll und wie gross die mögliche Zahl derjenigen Personen ist, die den Film eventuell zu Gesicht bekommen. Es handelt sich also um eine Qualitäts- und um eine Quantitätsfrage. — Beide Probleme sind auf verschiedene Arten zu lösen. Zur Beurteilung der Quantitätsfrage kommt vor allem die Zahl und die Dauer der Vorführungen in Frage. Es besteht dabei die Wahl, den Film in eigentlichen geschlossenen Cinémas, anlässlich von besonderen Vorträgen oder auch auf einem öffentlichen Platze zu zeigen. Für alle drei Arten haben wir in der Schweiz verschiedene Unternehmen. Die Vorführung von Werbefilmen in Cinémas pflegt vor allem die Praesens-Film A. G., die separate (oft Wan-

der-) Vorführung der Schweizerische Schul- und Volkskino; die Firma Lips pflegt auch die Vorführung auf öffentlichen Plätzen (in Basel z. B. auf dem Barfüsserplatz). Je nach der Zahl und der Dauer der Vorführungen kann die Quantitätsfrage beantwortet werden.

Diese Frage ist aber nicht allein massgebend, ob man sich für eine Filmwerbung entschliessen soll. Es kommt auch auf die Qualität des Publikums an, auf seine Kaufkraft. Diese hängt mit der Zahl der Personen nicht immer zusammen. Während es z. B. auf einem öffentlichen Platze fraglich ist, ob einen auf diese Art und Weise gezeigten Film vor allem diejenigen Personen sehen, für die er speziell bestimmt ist, verlangt diese Frage bei Vorführungen in Cinémas oder gar bei speziellen Vorträgen eine andere Beantwortung. Man wird sich auch darüber Rechenschaft geben müssen, welche andere Filme die betreffenden Cinémas zeigen, denn daraus lässt sich auch auf die Qualität des Publikums schliessen.

Alle diese Fragen sind zuerst genau zu studieren, bevor man an die eigentliche Detailprüfung der Werbefilme herantritt. Dabei spielt natürlich,

die Kostenfrage

eine bedeutende Rolle. Es ist klar, dass für den einzelnen Hotelier, besonders für den Besitzer oder Leiter kleinerer und mittlerer Betriebe, eine solche Reklame nur dann in Betracht kommen kann, wenn sie für ihn mit möglichst kleinen Kosten verbunden ist. Es bleibt also nur die Kollektivwerbung für die Grosszahl der Hoteliers. Eine solche Kollektivwerbung ist einmal möglich für die Kur- und Verkehrsvereine, die durch solche Filme ganz allgemein für ihr Gebiet werben. Nicht alle Gebiete und Orte eignen sich aber von vorneherein für eine solche Werbung, manchmal sind auch verschiedene Hoteliers und andere am Fremdenverkehr interessierte Personen mit dem betreffenden Film nicht einverstanden.

Will der einzelne Hotelier selbst sich dieser Reklameart bedienen, so ist ihm der Zusammenschluss mit Berufskollegen und event. anderen daran interessierten Kreisen zu empfehlen. Es können sich verschiedene Hotels eines gleichen Ortes vereinigen, um einen gemeinsamen Werbefilm erstellen zu lassen, der jedes einzelne Hotel zeigen würde,



Filmreklame und Fremdenwerbung

(Pf.) Der Werbefilm gehört zu den neuesten Reklamemitteln. Schon aus diesem Grunde ist es verständlich, wenn er sich bis heute noch nicht überall in dem Masse verbreitet

Zug reisen. In Spanien hat die Zeit noch nicht den gleichen Wert, wie in Mitteleuropa. Dem Autobus war bis jetzt noch nicht eine regulierende Wirkung beschieden. Die Tarife der Autocars sind meistens viel zu hoch. Die Bahnfahrt Madrid-Escorial kostet beispielsweise 1. Klasse retour weniger als 9 Pesetas. Mit dem Autobus ist mit dem vierfachen Betrag zu rechnen. Allerdings ist dann das Mittagessen inbegriffen. Immerhin ist der Unterchied ausserordentlich gross.

Das Hotelwesen verdient eine gute und eine schlechte Note. Die erstklassigen Hotels in Madrid, Barcelona und Sevilla stehen an Komfort den entsprechenden Häusern in andern europäischen Grossstädten keineswegs nach. Die Preise sind hoch. In den gutbürgerlichen Hotels, wie sie für den Mittelstand und für Beamte in Frage kommen und die nicht gerade zahlreich sind, ist man dagegen für das gleiche Geld schlechter untergebracht, als in Mitteleuropa. Die technischen Errungenschaften allein tun es

musste es erleben, dass die ihm von der Mutter zugestellten schweizerischen Zeitungen vom Ortsbriefträger zurückgehalten und als Einwickelpapier verwendet wurden.

Die Ungezieferplage existiert mehr in der Phantasie als in Wirklichkeit. Während einer mehrwöchigen Spanienreise, die mich von der Nordgrenze bis Andalusien führte, liessen mich Flöhe und Wanzen stets in Ruhe. Dies, obschon ich mir nicht erstklassige Hotels leisten konnte. Lästig sind im Sommer die Mosquitos. Dagegen schützt erfolgreich das Mosquitonetz. Freilich kommen die wenigsten Touristen in die Lage, unter dem Mosquitonetz zu schlafen, weil von Mitte Mai bis Mitte September Saison morte ist. Zu bemerken ist noch, dass selten vor halb 9 Uhr gefrühstückt, vor halb 2 Uhr zu Mittag und vor halb 9 Uhr zu Abend gegessen wird. Die viengängigen Menus sind noch durchwegs üblich. In guten Hotels wird mit Butter gekocht, nach französischer Mode. Hotels zweiten Ranges verwenden Olivenöl und man geniesst hier die

typischen, aber guten Produkte der spanischen Küche. Nur empfiehlt sich aus sanitären Gründen eine gewisse Mässigkeit, bis man sich an den neuen Geschmack gewöhnt hat.

Die Kenntnis der Sprache ist selbstverständlich sehr wertvoll. In grossen Städten kommt man dagegen auch mit Französisch aus. Kenner der italienischen Sprache werden spielend leicht die für den Touristen nützlichen Redewendungen erlernen. Von unschätzbarem Wert ist der Bäderdeckel, der übrigens in allerneuester Auflage vorliegt, nachdem noch zu Beginn des Jahres 1929 ein Neudruck der Auflage 1912 verkauft wurde. Ist das Land auch an Schönheiten und Kleinodien vielleicht ärmer als Italien, so weist es doch einige markante und einzigartige Sehenswürdigkeiten auf, wie Alhambra, die Moschee in Cordoba, das Pradamuseum, Toledo und den Montserrat. So bedeutet eine Spanienfahrt trotz den Unvollkommenheiten im Reiseverkehr immer noch einen Höhepunkt im Menschenleben und einen unaufhörlich fliessenden Quell der Erinnerung.

Generalagentur f. d. Schweiz:
JEAN HAECKY IMPORT A. G.
BASEL

PORTO DELAFORCE alt fein rassig

Aktuelles

Eisenbahn und Automobil.

Die kürzlich zu diesem Thema erschienene Denkschrift der Generaldirektion der S. B. B., die sich bekanntlich für eine Mehrbelastung des Automobilverkehrs ausspricht, bildete Gegenstand einer öffentlichen Aussprache, die letzte Woche von der Sektion Bern des kantonalen Handels- und Industrievereins veranstaltet wurde. Wortführer der Bahn war Herr Generaldirektor Schrafl, dessen Ausführungen im grossen und ganzen auf die Denkschrift der S. B. B. abstimmten, während die Sache des Automobils Herr Ingenieur Monteil verfocht, Geschäftsführer des Verbandes Schweizer Motorlastwagenbesitzer. Er verwies auf die grosse wirtschaftliche Bedeutung des Automobilverkehrs, auf die Schwierigkeiten zur Lösung des Problems Eisenbahn-Automobil, das heute alle Länder beschäftigt, und lehnte die von den S. B. B. verlangte Konzessionierung des Lastwagenverkehrs ab, der unter dem Schutz der Gewerbefreiheit stehe. — In der Diskussion ergriffen das Wort der Direktor der Lötschbergbahn, Herr Volmar, und Nationalrat Dr. Gafner, die einerseits für eine loyale Zusammenarbeit von Bahn und Auto eintraten, andererseits aber vor überzürsterten gesetzlichen Massnahmen warnten und der Erwartung Ausdruck gaben, die S. B. B. mögen in Zusammenarbeit mit den grossen wirtschaftlichen Verbänden auf dem Verhandlungswege die beste Lösung suchen helfen.

Vom neuen Automobilgesetz.

Wie aus Bern gemeldet wird, hat der Bundesrat am Freitag, 12. Dezember, die Botschaft und den Gesetzentwurf betreffend das neue Automobilgesetz durch beraten und genehmigt. Es wurde dabei noch eine Reihe von Abänderungen am Gesetzestext vorgeschlagen und gutgeheissen. So ist u. a. an den Haftpflichtbestimmungen insofern eine gewisse Milderung vorgenommen worden, als jedes (nicht nur ein grobes) Verschulden des Verletzten genügt, um die Haftpflicht des Automobilisten einzuschränken.

wie auch die Reize der Gegend selbst. Kein Hotel käme dabei zu kurz, denn es ist ja nicht nötig, dass von jedem einzelnen Hotel fast 10 Minuten Bilder gezeigt werden. Das Publikum, das solche Filme ansieht, ermüdet leicht, die Werbefilme dürfen daher nicht zu lang sein.

Ein besonderes Problem ist dabei auch die Handlung des Films. Entweder kann auf eine solche verzichtet werden (bei der Fremdenwerbung ist dies unschwer möglich) oder das Angebot kann als Sujet einer Handlung gezeigt werden. Die Schaffung solcher Filme ist natürlich bedeutend schwieriger, denn es ist nicht leicht, passende und das

Publikum nicht langweilende Handlungen zu kreieren. Immerhin sollte es auch für die Fremden- und Hotelwerbung möglich sein, ansprechende Sujets finden zu können, da dann das Publikum den Vorführungen mit grösserem Interesse zusehen wird.

Eine neue Wendung ist durch das Aufkommen des Tonfilms herbeigeführt worden und auch in der Schweiz ist schon der Versuch unternommen worden, den Tonfilm der Werbung dienstbar zu machen. Die Erfolge sind aber erst noch abzuwarten.

Den heutigen Werbefilmen sieht man vielfach noch an, dass es sich um eigentliche Reklame handelt. So weiss doch jeder Kinobesucher, dass Praesens meist Werbefilms zeigt. Warum muss denn diese Firma immer schon vor Beginn des eigentlichen Films genannt werden, damit das Interesse des Publikums gleich schon von Anfang an zu erlahmen beginnt? Die Nennung am Schlusse wäre gewiss gleich dienlich.

Es ist unzweifelhaft, dass die Filmreklame auch für die Fremden- und im speziellen für die Hotelwerbung Vorteile bieten wird. Die Benützung dieses Werbemittels bedarf aber — schon der Kosten wegen — vorheriger gründlicher Abklärung, um Enttäuschungen und Misserfolge möglichst zu vermeiden. Heute, wo unbedingt neue Werbemittel für die Reorganisation unserer Fremdenverkehrs-Propaganda gesucht und geschaffen werden müssen, ist die Einbeziehung der Filmreklame gewiss nicht von der Hand zu weisen.

Holländisches Hotelrecht

Von Leopold Katscher

II.

Dass nicht nur Hotels (Gasthöfe, Pensionen usw.), sondern auch andere gastgewerbliche Stätten mit Haftungsprozessen zu tun haben, sei an zwei Fällen erörtert, welche vor nicht langer Zeit vor holländischen Gerichten zum Austrag kamen.

Herr X., aus Amsterdam kehrte in einem Café zu Breda ein und übergab seinen fast noch neuen Regenmantel einem Kellner, der ihn, wie üblich, an einen Kleiderrechen hängte, von wo er aber spurlos verschunden war, als der Gast sich entfernen wollte. Dieser zog den besten fremden Mantel an, den er entdecken konnte, und entfernte sich unter Zurücklassung seiner Besuchskarte. Als sich nach einiger Zeit der Mantel noch immer nicht aufspüren liess, forderte er Vergütung

des Ankaufspreises. Da der Cafetier die Zahlung verweigerte, wurde Klage angestrengt, jedoch kostenpflichtig zurückgewiesen. In der Klageschrift war behauptet worden, der Kläger habe mit dem Besitzer des Kaffeehauses die Abmachung getroffen, dass der letztere den Mantel in „fürsorgliche Verwahrung“ nehme. Aber die geführten Erzeugnisse sagten nichts dergleichen aus; vielmehr erwies sich selbstverständlich, dass der Cafetier von der Aufbewahrung jenes Mantels keine Ahnung hatte; wie hätte er also die behauptete Sorgfalt walten können? Folglich war er auch nicht haftbar. Der Kellner hatte den Mantel auf eigene Faust in der üblichen Weise übernommen bzw. untergebracht. Er war es auch, der dem Amsterdamer gestattet, vorläufig einen fremden Mantel mitzunehmen. Seinen Brotherrn ging die ganze Geschichte nichts an. Vielleicht — aber nicht wahrscheinlich — hätte der Verlusträger mit einer Klage gegen den Kellner mehr Glück gehabt.

Der betreffende Richter erteilte in seiner Urteilsbegründung den Restaurant- und Cafetierschlechtern den Rat, entweder selber auf ihre abgelegten Kleider, Hüte, Schirme usw. zu achten oder den Wirt persönlich um sichere Verwahrung zu bitten, denn das bloss Aufhängen oder durch einen Kellner Aufhängenlassen an einen Rechen oder Kleiderstock bildet keineswegs einen Bewahrungsvertrag zwischen Gast und Wirt. Dem Geschädigten bleibt nur übrig, die Polizei in Bewegung zu setzen und den Dieb ersatzpflichtig zu machen, falls er erwischt wird. Jedenfalls wird sich nur setzen ein Wirt zur Aufbewahrung bereit finden (höchstens Stammgästen gegenüber). Deshalb bringen viele in ihren öffentlichen Räumen auffallende Plakate an, die jede Haftung ablehnen. Andere wiederum übernehmen dadurch, dass sie eine Garderobe einrichten, in der die Aufbewahrung gegen eine bestimmte Gebühr erfolgt, die Haftung freiwillig.

Ein Bürger von Amersfoort besuchte mit seiner Frau eine von einer dortigen „societeit“ (so nennen die Niederländer eine Art halböffentlichen Klubs) veranstaltete öffentliche Abendunterhaltung. Die Dame gab Mantel und Hut in der Garderobe ab, erhielt ihre Nummer und ihr Mantel einfach auf die Rechen hängen; dieser Umstand habe nichts mit dem vorliegenden Fall zu tun, in welchem der Kläger in durchaus normaler und korrekter Weise verfahren sei. Dasselbe gilt von dem Einwande; nach Schluss der Unterhaltung habe in der Garderobe ein „arger Rummel“ geherrscht. Ebensovienig Gnade fand die Behauptung der beklagten Partei, die Garderobenummer bezwecke lediglich, den Eigentümern der betreffenden Kleidungsstücke usw. deren Wieder-

finden zu erleichtern, nicht aber, für die Wiedererlangung zu haften; abgesehen davon, besagte das Urteil, dass jedermann sein Eigentum auch ohne Marke wiedererkennen könnte, sei der Bewahrnehmer verpflichtet, durch strenge Ordnungsmassregeln dafür zu sorgen, dass kein Garderobestück in unrichtige Hände fallen könne. Die Haftung entfiel nur dann, wenn der Verlust einem „unabwendbaren Zufall“, bezw. höherer Gewalt zugeschrieben werden könnte, was hier keineswegs der Fall war und auch nicht behauptet wurde. Die allgemeine niederländische Rechtsprechung interpretiert die Begriffe „höhere Gewalt“ und „unabwendbarer Zufall“ so streng, dass nicht einmal eine ohne Verschulden des Bewahrnehmers ausgebrochene Feuersbrunst als ausreichender Befreiungszustand zu gelten braucht; genau genommen, sehen die Gerichte nur Elementarereignisse als von der Haftung befreiend an.

Im vorliegenden Falle handelte es sich wahrscheinlich um einen ganz gewöhnlichen Diebstahl. Übrigens gilt alles, was hier von „Societeiten“ gesagt ist, selbstverständlich auch für Hotels, Restaurants, Cafés und anderen öffentlichen Räumen, die eine entgeltliche Garderobe mit Marken eingerichtet haben. (Schluss folgt)

Sektionen

Hotelier-Verein St. Moritz.

(Mitget.)

Die ordentliche Generalversammlung dieses Vereins wurde am 8. Dezember im Hotel Bären abgehalten und war gut besucht. Die statutarischen Traktanden fanden eine rasche Erledigung, indem der ganze Vorstand für 3 weitere Jahre im Amt bestätigt wurde. Er setzt sich zusammen aus Herrn Hans Bon, Suvrettahouse, als Präsident, Dir. Chr. Jilli, Privat Hotel, Vizepräsident und Aktuar, Dir. E. Spiess, Neues Posthotel, Kassier, Dir. M. Monsch, Hotel Du Lac, Dir. Martin, Grand Hotel, Herr G. Gieré, Hotel Rosatsch-Excelsior und Dir. J. Heuberger, Gd. Hotel Kurhaus, Beisitzer.

Interessante Streiflichter auf die St. Moritzer Verhältnisse warf der von Herrn Präs. Bon verfasste und verlesene Jahresbericht. Es ist darin eine Eingabe des Handels- und Gewerbevereins wiedergegeben, welcher namens verschiedener Sportgeschäfte wünscht, dass die Vermietung und der Verkauf von Sportgegenständen durch die Hotel-Concierges und andere Angestellte unterbunden werde. Ferner wird auf die guten Erfahrungen hingewiesen, welche dadurch erzielt wurden, dass die Hotels sich in zuvorkommender Weise bereit erklärt haben, jegliche Art

Hotelsilber-Reparaturen

Berndorfer Werkstätten, Luzern

Preiswerk Söhne A. G.

Basel Gross-Import von Kaffee u. Tee

Röst-Kaffee in allen Preislagen auf Grund täglicher Tassenproben

Tee feinste Ceylon- u. China-Mischungen Muster zu Diensten

Körper- u. Schönheitspflege

Praktische ständliche kosmetische, sanftener und hygienischer Artikel, gegen 30 Sp. für Spende, direkt, verschlossen. Cassa Duru, Hove 630, Belg.

23 Millionen

Franken Umsatz bedienen sich nach 5 Jahren unserer bewährten Spezial-

RENDITEN-KONTROLLEN

für Küche und alle Betriebszweige mit dem

Erfolgsgesteigerter Rendite

Langjährige Erfahrung. Garantiert konkurrenzlose Methode und beste Systeme. Anpassung an jede Betriebsart.

Erstklassige Referenzen.

AKTIENGESELLSCHAFT RUDWAG FÜR RENDITENLEBERNUNG FREIESTASSE 50 BASEL TEL. BASIS 75 73



Über die Festtage

BELL'S

Saftschinken, Zürcher- u. St. Galler-Schüblinge

in Dosen, eine vorzügliche Reserve

Verlangen Sie Spezialpreise!

Versand ab Basel

BELL

Glänzende Existenz!

Pension in gr. Stadt der Nordschweiz zu verkaufen. Prima Jahresgeschäft. Nöt. Kap. 10-12,000 Fr. Off. befördert sub Chiffre B. P. 5709 Rudolf Mosse A.-G., Basel 1.

A remette à Lausanne, bonne petite

Pension de famille, très confortable. Prix très avantageux. Offres sous chiffre M. E. 2163 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

Junger, exakter, tüchtiger **Bursche** sucht Stelle als **Küchenmetzger**

Eintritt auf 1. Januar 1931. Franz App, Blumenstr. 24, Goldach (St. Gallen).

Etwas Neues für Hotelier

Schalldichtmachen von Türen ohne Polster. Kein läst. Zuschlagen mehr. Verlangen Sie unverb. Cofferie

Prima Referenzen

Pf. Höllmüller Zürich

Dufourstrasse 97 - Telepf. 42.734

Englische Sprachschule

Das beste Institut in London für Hotelangestellte, beid. Geschl. zur Erlernung der engl. Sprache. Preis £ 30 für 10 wöchentliche Kurse. Pension, Einzelzimmer mit fliess. Kalt- und Warmwasser und Zentralheizung. Unterr. nur durch erstkl. engl. Sprachl.

Mansfield School of Languages, 6, Nicoll Road, London N. W. 10.

Wir führen verschiedene Neuheiten in bunten

Tischdecken

für Restaurant und Garten und stehen mit Kollektionen gerne zur Verfügung.

E. SCHÜTZ & C^{ie} - LEINWAND-FABRIKATION - WASEN i. E.

Telephon 35.31

PHOENIX - Nähmaschinen

vorzüglich zum Nähen - Stopfen - Sticken

Im Fachgewerbe speziell bewährt zum Verarbeiten und Flickern der Tisch-, Bett- und Leibwäsche

Reelle Garantie! Gratis-Katalog!

Gegr. 1864 - Tel. 19

Albert Rebsamen A.-G. Rütli (Zrch.)

Zu verkaufen mit Antritt im Frühjahr 1931 einfacchere **HOTEL-PENSION**

50 Fremdenbetten (Sommergeschäft), mit Jahreswirtschaft, in gut besuchtem Kurort mit Passantenverkehr, Nähe Verwaldstättersee. Sehr preiswürdig mit günstigen Anzahlungsbedingungen. Anfragen unter Chiffre N. E. 2164 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Vertreter für die Schweiz gesucht von leistungsfähiger, im Produktionsgebiet etablierter **deutscher Weingroßhandlung** (Spezialität: Rhein-, Pfalz- und Moselweine)

Firma-Inhaber kommt demnächst persönlich nach der Schweiz. Offerten unter Chiffre B H 2122 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Es ist Ihr Vorteil wenn Sie vor Einholung von Konkurrenzofferten ein neutrales Vorlageprojekt einholen.

Ingenieurbureau für Heizungs- und Sanitäranlagen etc.

KARL BRAEM, Gutenbergstr. 4, BERN

Projektierung, Beratung, Expertisen

von Ausstellungen in den Hotel-Räumen, welche hier ansässige Geschäfte konkurrenzieren könnten, zu verbieten, und man hofft, dass auch in obiger Angelegenheit eine Verständigung möglich sein sollte. Die Antwort an den Handels- und Gewerbe-Verein, verfasst vom Vorstand des Hotelier-Vereins und der Vereinigung der 5 grossen Hotels, liegt in extenso vor und es kann daraus geschlossen werden, dass eine Verständigung unter gewissen Bedingungen möglich sein wird. Die Antwort enthält gleichzeitig einen Vorwurf an mittlere Sportgeschäfte und Reisebureaux, weil dieselben in St. Moritz als Zweigniederlassungen zum Teil keine und zum Teil ganz unbedeutende Steuern bezahlen. Es wird auch darauf hingewiesen, dass die hiesigen Geschäfte durch einen grosszügigen Verschleiss von Getränken aller Art die Hotels konkurrenzieren.

Unter dem Traktandum „diversi“ wurden fast alle Fragen gestreift, welche den wichtigen Kurort momentan beschäftigen. Herr Präses gab in grossen Zügen Aufschluss über Verkauf und Resultat der diesjährigen Automobilwoche. Es scheint unter den Hoteliers für die Wiederholung dieses Anlasses kein grosser Enthusiasmus vorhanden zu sein, trotzdem die Internationale Bergprüfungsfahrt auf den Berninapass verlegt werden soll.

Gegen den durch die Motorfahrzeuge verursachten Lärm und auch gegen andere nächtliche Ruhestörungen soll der Kampf aufgenommen werden und der Vorstand wird beauftragt, sich eingehend mit dieser Sache zu befassen. Das Bestreben, dem Lastautomobil gewisse Strassen in St. Moritz und Umgebung zu öffnen, soll unterstützt werden.

Es wurde auch für einen besseren Ausbau der Spazierwege im Anschluss an die Corviglia-Bahn plädiert, aber vom Vertreter des Kurvereins musste sich die Versammlung sagen lassen, es fehlen hierzu die nötigen Mittel. Auch die Sicherung der Ski-Übungsfelder auf Salastins ist nur möglich, wenn die Gemeinde eine Aktion einleitet. Im Zusammenhang mit dem

Problem „Golf-Plätze“ war ein Votant der Ansicht, eine für St. Moritz günstige Lösung sei in einem Platz zu suchen, welcher zwischen dem Silvaplana- und Silsersee zu liegen käme. Redner glaubt, die Gemeinde sei anzuhalten, sich zur Lösung der verschiedenen kostspieligen Probleme die nötigen Kapitalien zu beschaffen und zur Verfügung zu stellen.

Saison-Eröffnungen

Films-Waldhaus: Sporthotel & Segnes, 15. Dezember.
Rigi: Grand Hotel Rigi Kaltbad, 17. Dez.
Grindelwald: Baer Grand Hotel, 18. Dezember.

Schuls-Taras: Sporthotel Hohenfels, 18. Dezember.
Crans s. Sierré: Carlton Hotel, 20. Dez.
Griesalp: Grand Hotel Kurhaus, 20. Dez.
Waldhaus-Flims: Grand Hotel & Surselva, 20. Dezember.

Kleine Chronik

Montreux. Wie wir erfahren, übernimmt Herr F. W. Tschan, früher im Hotel Wilden Mann und Kasino in Bern, letzten Sommer auf Grimsel-Hospiz, an Stelle der Erbschaft Schöri die Direktion des Hotel Suisse in Montreux zur selbständigen Leitung dieses Geschäftes. Der Antritt erfolgt am 1. Januar 1931.

Gruben (Wallis). Das Hotel Schwarzhorn in Gruben ist, wie hier s. Zt. berichtet wurde,

am 10. Februar II. Jahres einem Brande zum Opfer gefallen. Inzwischen ist an Stelle des früheren Hauses ein Neubau entstanden, der im Juni 1931 dem Betrieb übergeben werden soll. Das neue Etablissement wird mit modernem Komfort ausgestattet; einige Zimmer erhalten die Fliesenswasser-Einrichtung. Desgleichen wird das elektr. Licht und die Zentralheizung installiert, sowie das Haus mit schönen Gesellschaftsräumen, Veranda, Terasse, Balkons usw. versehen.

Genf. Auf Grund von Pressemeldungen brachten wir hier in Nr. 47 vom 20. November abhin die Mitteilung, das Hotel Victoria in Genf sei von Herrn Marcel Müller übernommen worden. Nun schreibt man uns aus Fachkreisen, die Meldung in der Presse sei insofern nicht ganz richtig gewesen, als Frau H. Müller-Hofweber, Witwe des früheren Generaldirektors Müller von den Hotels Victoria & Jungfrau in Interlaken, das Genf Hotel käuflich erworben habe. Frau Müller wird das Hotel Victoria auf 1. Januar 1931 übernehmen und es zusammen mit ihrem Sohn, Herrn Marcel Müller, betreiben. Das Haus soll gleich nach der Übernahme einer gründlichen Renovation unterzogen und zu einem behaglichen Absteigequartier ausgestellt werden. Viele ihrer ehemaligen Gäste freuen sich darauf, Frau Müller wieder im praktischen Hotelbetrieb begrüßen zu dürfen.

Aus Mitgliederkreisen

Vermählungsanzeige. Wie man uns mitteilt, wird sich Herr J. F. Küpfer, Direktor des Hotel des Trois Couronnes in Vevey, demnächst mit Fräulein Margrit von Niederhäusern in Olten vermählen. Wir entbieten herzliche Glückwünsche!

Auslands-Chronik

Schweizer im Ausland. (Mitget.) Am 6. Dezember fand im Hotel Helvetia & Romain in Monaco die Generalversammlung der „Colonie Suisse et de Bienfaisance“ statt. Zum Präsidenten wurde einstimmig Herr Gottfried Arn (aus Murten) gewählt. Herr Arn war über 20 Jahre im Hotel de Paris in Monte Carlo als Direktor tätig und ist als grosser Förderer der dortigen Schweizer Kolonie bekannt und beliebt. Die gesamte Hotelindustrie der Côte d'Azur hat Herrn Arn viel zu verdanken.

Kleine Totentafel

F. W. Bergerf.
Im blühenden Alter von 35 Jahren verstarb am 11. Dezember unerwartet rasch Herr F. W. Berger, seit dem Jahre 1928 Direktor des Grand Hotel Gurnigel, das er in Gemeinschaft mit Herrn Direktor W. Krebs leitete. Der Trauerfamilie herzliches Beileid.

(Fortsetzung zweitletzte Seite)

RIVINIUS
H. RIVINIUS & CO ZÜRICH
HOTEL PAPIERE

Guten Kaffee?
wünschen Sie



Diese Etikette

auf einem Kaffee-paket ist ein Garantie für natürlichen Brasil-Kaffee.

In Läden mit dem Brasil-Plakat finden Sie am sichersten den natürlichen Brasil-Kaffee.

Kostenlos überreichen wir den Hotels schöne Menükarten. Anfragen richten man an Postfach 706, Bern.

Verlangen Sie ausdrücklich die Etikette auf jedem Paket als Garantie für echten Brasil-Kaffee!

Verwitwete Auslands-Schweizerin sucht nach Möglichkeit per sofort eine gutgehende

kleinere Pension

in schöner Lage (Sommer- und Winterbetrieb) zu pachten.

Rentabilitätsnachweis erwünscht. Eventl. kurze Einarbeitung durch den seitherigen Pächter erwünscht. Gef. Offerten unter Chiffre Z M 3527 befördert Rudolf Mosse A.-G., Zürich.

Inserieren bringt Gewinn!

AG KUMMLER & MÄTTER
AARAU



FABRIK ELEKTRISCHER HEIZ- & KOCHAPPARATE

SITZMÖBELN u. TISCHEN

für Restaurants, Cafés, Speisesäle etc.
Verlangen Sie die erstklassigen und preiswürdigen Schweizerfabrikate der



A.-G. MÖBELFABRIK HORGEN-GLARUS IN HORGEN

Aeltestes schweizer. Unternehmen für die Herstellung gesägter und gebogener, sog. Wiener-Möbel



THEOPHIL SPORRI

Wandstoffe * Tapeten * Vornänge, Füsslistrasse 6, Zürich

Chalumeaux Zahnstocher (hygienisch)
Holz Zahnstocher (flach und rund)
liefern ab Lager

KOCH & UTINGER CHUR

Bordeauxflaschen

grün und weiss, 70 und 35 Zentimeter. Wein- und Likörflaschen in allen gebräuchlichen Formen. Lieferung von jedem Quantum in Leihbarren.
Glashütte Bülach A.G. in Bülach
Telephon Nr. 5 Illustrierte Preisliste

Zu mieten gesucht

Hotel-Restaurant oder Pension

In Locarno oder Umgebung. Off. gef. unter Chiffre 5008 an Schweizer Annoncen Locarno.

Junge Tochter aus guter Familie, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit Handels-u. Hotel-fachschulbildung, sucht auf kommende Saison Stelle als

Hotel-Sekretärin

Offerten unter Chiffre H H 2149 an die Schweizer Hotel-Révue, Basel 2.

BUCHANAN'S "BLACK & WHITE" WHISKY

AGENCE GÉNÉRALE POUR LA SUISSE
FRED. NAVAZZA - GENÈVE

SCHINKEN

Modellschinken
Rohschinken (Koburger Art)
Saftschinken in Dosen

ROULADEN, feinste Delikatesse

ZUNGEN in konischen Dosen, zart, mild vorteilhaft dressiert



FLEISCHWAREN A.G. WALLISELLEN

TELEPHON: ZÜRICH 32.770 und WALLISELLEN 100
ZIKA 1930 GOLDENE MEDAILLE UND DIPLOM



M. Christoffel & Co

Tel. 8.95 Chur Tel. 8.95

empfehlen ihre feinen

Veltliner-Weine

aus besten Lagen und Jahrgängen, offen und in Flaschen.



LICHTRUF-ANLAGEN

die zeitgemässe Einrichtung für Hotels, Pensionen etc. Spezialausführungen für grosse Hotelbetriebe

PROSPEKTE UND KOSTENLOSE BERATUNG DURCH:

C.SCHAEFER GUTENBERGSTR. 10 ZÜRICH 2
SPEZIALHAUS DER SCHWACHSTROMTECHNIK

A cause des fêtes

de Noël et du Nouvel An, les deux prochains numéros de notre journal devront être expédiés un peu plus tôt que d'habitude. Les ordres de grandes et de petites insertions ne pourront être pris en considération ces deux semaines que s'ils parviennent à notre Bureau au plus tard au début de l'après-midi du mardi.

Nous prions nos annonceurs de bien vouloir prendre note de l'avancement des préparatifs de l'expédition du journal.

L'Administration
de la Revue suisse des hôtels.

La constitution du groupe parlementaire du trafic, du tourisme et de l'hôtellerie

Après les communications faites lors de l'assemblée de nos présidents de sections à Berne le 2 octobre dernier, nous pouvions nous attendre avec confiance à voir se créer enfin en Suisse ce groupe parlementaire du tourisme et de l'hôtellerie dont nous avions dans ce journal suggéré la formation il y a déjà une dizaine d'années, lors de l'organisation en France du puissant groupe du même genre. On avait promis la réalisation du projet pour la session parlementaire de décembre; la promesse a été tenue.

Le comité d'initiative a tenu une première séance le 2 décembre, sur l'invitation de M. le conseiller national Dr Meuli, de Coire, pour prendre connaissance des études et des démarches préparatoires effectuées jusqu'à ce moment. Une deuxième séance a eu lieu le 9 décembre. La commission y a examiné le programme d'activité établi par son président et a décidé de le soumettre à une assemblée constitutive du groupe, convoquée pour le 11 décembre à 17 heures.

En ouvrant cette assemblée, M. le conseiller national Dr Meuli a annoncé que son projet avait reçu l'adhésion de 40 conseillers nationaux et de 16 conseillers aux Etats. Des démarches seront faites pour recruter encore d'autres membres, sans distinction de partis politiques, en vue d'avoir dans le groupe une représentation de toutes les grandes régions de la Suisse et de toutes les branches économiques dépendant de la prospérité du tourisme.

L'orateur a souligné la gravité de la crise économique actuelle et la nécessité de compenser le plus possible le déficit de notre balance commerciale par les revenus du tourisme, qui nous apportent de l'argent frais de l'étranger sans contre-exportation d'argent suisse. Appuyer le tourisme est une oeuvre d'intérêt national, une oeuvre profitable à tout le pays.

La Suisse réunit toutes les conditions requises d'un pays de tourisme: beautés naturelles les plus diverses, curiosités historiques, artistiques, techniques, stations balnéaires et climatiques, plages, sports; etc. Elle bénéficie surtout de la vieille réputation de son hôtellerie. Mais la concurrence d'autres pays touristiques devient d'année en année plus forte et cet état de choses nouveau réclame des mesures nouvelles. Il faut établir une étroite collaboration du commerce, de l'industrie, des différents moyens de transports et organiser méthodiquement et rationnellement la propagande. Les résultats désirés ne seront pas obtenus sans l'appui des Chambres. Dans le domaine parlementaire, il est indispensable de défendre dans les conseils des mesures favorisant la circulation par rail et par route, protégeant l'hôtellerie, procurant à la propagande les fonds à défaut desquels il est impossible de lui donner une ampleur sans laquelle ses effets ne peuvent être qu'insuffisants.

Tous les membres du groupe ont approuvé sans réserve le programme d'activité présenté par M. le Dr Meuli et dont voici la teneur:

Souhaits de nouvelle année 1931

Les sommes provenant des dons effectués en remplacement des vœux traditionnels échangés au nouvel an sont versées, suivant décision de la Société, au

Fonds de secours

créé pour l'assistance de membres de la S.S.H. tombés dans la gêne. Les dons, importants ou modestes, sont reçus avec reconnaissance. Prière de les envoyer à notre Bureau central à Bâle, compte de chèques postaux V 85, en indiquant la destination du montant et l'adresse du donateur.

I. Le but essentiel du groupe parlementaire du trafic, du tourisme et de l'hôtellerie est d'étudier, de traiter et de chercher à résoudre les problèmes soumis au parlement qui, concernant d'une manière générale le trafic et le tourisme, se trouvent ainsi en étroite connexion avec les intérêts de l'industrie hôtelière suisse.

II. Les principales tâches rentrant dans cette sphère d'activité sont les suivantes:

1. En ce qui concerne le trafic ferroviaire:

Encourager tous les efforts tendant à améliorer et à faciliter le trafic ferroviaire en Suisse, notamment le trafic international; faire adapter autant que possible l'exploitation des entreprises ferroviaires aux besoins du trafic touristique international.

2. En ce qui concerne le tourisme automobile:

a) Encourager tous les efforts tendant à faciliter et à développer le tourisme automobile, national et international.

b) Régler la circulation automobile par la voie législative.

c) Seconder tous les efforts tendant à tenir la balance égale entre les intérêts du trafic ferroviaire et ceux du trafic automobile, ces derniers devant être pris en considération dans toute la mesure du possible.

d) Encourager les efforts pour le développement et l'entretien du réseau routier suisse.

e) Rechercher une répartition équitable, entre la Confédération et les cantons, des ressources provenant des droits sur la benzine, afin de tenir compte des frais énormes des cantons pour l'entretien des routes.

3. En ce qui concerne la propagande touristique, le tourisme et l'hôtellerie:

a) Encourager le développement d'une propagande plus active, à l'étranger spécialement, et effectuée suivant des normes aussi uniformes que possible, en faveur du tourisme en Suisse; obtenir la majoration de la subvention fédérale actuelle.

b) Affecter à des buts touristiques le reliquat provenant de la liquidation de la Société fiduciaire suisse pour l'hôtellerie.

c) Faire adapter équitablement la législation et les ordonnances d'exécution aux besoins et aux possibilités financières de l'hôtellerie.

d) Encourager toutes mesures législatives tendant à une collaboration économique aussi intime que possible entre l'hôtellerie d'une part, l'agriculture, l'artisanat et le commerce de la Suisse d'autre part.

e) Perfectionner la statistique dans tous les domaines concernant l'industrie hôtelière.

f) Encourager tous les travaux scientifiques intéressant spécialement nos stations balnéaires et nos stations climatiques d'altitude.

4. En ce qui concerne le trafic aérien:

Encourager la navigation aérienne en tant que moyen de transport au service du tourisme en Suisse.

L'assemblée s'est terminée par la constitution d'un comité du groupe parlementaire du trafic, du tourisme et de l'hôtellerie. Il est composé comme suit, tous ses membres faisant partie du Conseil national: président, M. Meuli (Grisons); vice-président, M. de Muralt (Vaud); membres, MM. Zimmerli

(Lucerne), Escher (Valais), Ab, Yberg (Schwytz), Polar (Tessin) et Gafner (Berne).

Ce comité se mettra à l'oeuvre sans tarder. Il présentera un rapport sur son activité à la prochaine réunion du groupe, qui aura lieu au cours de la session de mars des Chambres fédérales.

L'activité des agences suisses de voyages

Les renseignements qui suivent sont tirés d'un discours prononcé par M. R. Kündig, vice-président de la Fédération d'agences de voyages et d'émigration de Suisse, au banquet officiel de l'assemblée générale de cette association à Lucerne, les 26/28 septembre 1930.

J'ai souvent déjà fait l'expérience, a déclaré M. Kündig, que dans notre pays suisse beaucoup de gens ne peuvent pas du tout se représenter exactement le but des bureaux de voyages établis chez nous et leur utilité pour notre économie nationale.

On s' imagine volontiers que nos bureaux de voyages subsistent uniquement en envoyant des voyageurs à l'étranger, en leur vendant des billets de chemins de fer et en expédiant le plus grand nombre possible d'émigrants dans les pays d'outre mer.

Il ne paraît pas superflu par conséquent d'attirer une fois l'attention sur l'oeuvre considérable accomplie par les bureaux suisses de voyages pour collaborer au développement du mouvement touristique de l'étranger en Suisse.

On peut affirmer que beaucoup de nos agences de voyages suisses, si elles voulaient se borner à la vente des billets de chemins de fer, seraient bientôt contraintes de se chercher une activité plus lucrative. La plupart de nos agences ne sont qu'un anneau dans la chaîne de plus grandes organisations de voyages établies à l'étranger. Comme grandes organisations de voyages de ce genre, il faut citer en première ligne les compagnies de navigation transatlantique et les plus importantes agences de voyages étrangères qui n'ont pas en Suisse leurs propres succursales. Comme correspondantes de ces entreprises, nos agences de voyages préparent des programmes de voyages en Suisse, surveillent l'exécution de ces voyages et servent d'intermédiaires et d'offices de renseignements pour les touristes envoyés en Suisse par les agences étrangères.

D'après les statistiques du trafic transatlantique du 1er janvier au 19 juillet 1930, près de 300.000 Américains (exactement 293.497) ont franchi l'Océan pendant cette brève période pour venir en Europe. Ce seul chiffre permet de se faire une idée approximative de l'importance qu'il y a pour nos industries touristiques à avoir en Suisse des bureaux de voyages intervenant auprès des compagnies de navigation qu'ils représentent, afin que notre pays soit compris lui aussi dans les itinéraires de voyages en Europe organisés de plus en plus fréquemment par ces compagnies pour augmenter le nombre de leurs passagers.

Il est assez indifférent aux agences de voyages étrangères et aux compagnies de navigation transatlantique que leurs clients visitent tel ou tel pays de notre continent; pour elles, l'essentiel est que des voyageurs viennent en Europe en aussi grand nombre

que possible. Que les courants touristiques se dirigent vers la Suisse, la France, l'Allemagne ou d'autres pays, cela ne les intéresse que d'une manière secondaire. Les représentants qui sauront préparer pour leur propre pays les programmes les plus alléchants et les plus avantageux réussiront évidemment à attirer chez eux les plus forts contingents de voyageurs.

C'est un fait indéniable et il est nécessaire de le rappeler sans cesse et à chaque occasion: le trafic touristique, avec toutes les branches d'activité qu'il comporte, — parmi lesquelles celle des bureaux de voyages ne vient certes pas en dernière ligne — par les innombrables et invisibles canaux, grands et petits, où il dirige le mouvement international des voyageurs, par les échanges de grandes idées et de moyens de culture qu'il provoque constamment de pays à pays, de peuple à peuple, d'homme à homme, a une importance énorme pour la Suisse et pour notre économie nationale. Si au service de cette oeuvre magnifique nous mettons toutes nos forces, c'est un travail éminemment patriotique que le nôtre, dans toute la force de cette expression.

Pour le tourisme en Suisse

C. F. F., agences de voyages et voyages d'études

Dans un article intitulé «La prospection du tourisme par les agences de voyages», M. Maurice Och demande au C. F. F. de se montrer plus larges à l'égard des agences de voyages, des fonctionnaires qui s'occupent chez nous du développement du tourisme et des participants aux voyages d'études. Il écrit entre autres:

«Dans le domaine de la publicité, et tout en maintenant les réserves que nous avons formulées pour ce qui concerne une rationalisation indispensable de la publicité faite par les C. F. F. et l'Office suisse du tourisme, nous nous plaignons à constater les progrès considérables que le Service de publicité des C. F. F. a faits sous la direction de son chef M. Thiesing.

«La luxueuse et artistique revue touristique des C. F. F. fait passer dans ses colonnes toutes les régions de la Suisse, accompagnées de superbes photographies tirées en héliogravure et des pages en couleurs y exaltent à tour de rôle nos sites les plus pittoresques. Cette publication fait honneur aux arts graphiques suisses et sa diffusion dans toutes les principales agences de voyages du monde est très appréciée et fait une excellente propagande au tourisme suisse. Son tirage augmente du reste sans cesse.

«Les agences de voyages tiennent en grande estime la parfaite organisation de notre service des billets de chemins de fer, dont la distribution fonctionne admirablement. Cependant, qu'il nous soit permis de faire une suggestion. C'est que la Direction générale se montre un peu plus large pour ce qui concerne les parcours gratuits, dont elle est pourtant si libérale envers ses 33.532 fonctionnaires et employés.

«Les représentants des agences suisses de voyages et les directeurs des sociétés de développement, dont l'activité, au cours de 300 jours de travail par an, consiste à renseigner les touristes et à attirer les étrangers qui remplissent les wagons de nos C. F. F., se plaignent des difficultés qu'ils rencontrent pour obtenir des livres parcours exceptionnels, lorsqu'ils ont par exemple d'importantes questions à débattre à Berne au sujet des C. F. F. Les fonctionnaires des chemins de fer étrangers qui accordent la réciprocité voyagent gratuitement en Suisse. Nos directeurs d'agences de voyages et de sociétés de développement reçoivent des parcours gratuits dans les autres pays. On est donc beaucoup plus large à l'étranger.

«Des journalistes français s'étonnent aussi de se voir accorder des cartes de libre parcours en II^e classe, alors qu'en France

ils ne voyagent qu'en première classe. Ces compartiments circulant en Suisse à vide la plupart du temps, cela ne coûterait pas cher aux C. F. F.

« Et à propos de cette Ire classe, qu'attend-on à Berne pour en diminuer les tarifs? Cette classe nous fait à l'étranger une désastreuse réputation de vie chère.

« Qu'il nous soit également permis de parler des grandes conférences auxquelles les chemins de fer français invitent les agences de voyages du monde entier à fin novembre. Les compagnies organisent dans les meilleurs hôtels de Paris de grands dîners en l'honneur de leurs invités. L'après-midi, au cours de conférences, les directeurs des compagnies de chemins de fer, entourés de leurs états-majors, sont prêts à recevoir toutes suggestions.

« Nous savons que les C. F. F. ont contribué largement à la couverture des frais de plusieurs voyages collectifs de journalistes et de fonctionnaires d'agences de voyages étrangers; mais la Direction générale devrait aller encore plus loin et aider l'Office suisse du tourisme à organiser de plus fréquents voyages d'études. Une collaboration pourrait même être établie avec l'Office d'expansion commerciale, en vue d'organiser aussi des voyages collectifs dans les centres de la production industrielle suisse. Différents voyages de ce genre ont été organisés de Suisse en Amérique; pourquoi ne le ferait-on pas en sens contraire?

« Nos stations balnéaires également collaboreraient volontiers à de telles entreprises pour faire connaître les richesses thermales de notre pays aux médecins étrangers, comme vient de le faire l'Office national français du tourisme. »

Les vins vaudois

(Par G. A. Piguët, Chimiste à la Station fédérale d'Essais viticoles à Lausanne)

Vignes et vins ont un antique passé dans le Pays de Vaud. Nos splendides fêtes des Vignerons font fleurir périodiquement cette longue histoire et exaltent au cœur de tout bon Vaudois l'amour de son lac et de ses coteaux couverts de la plante divine.

Au point de vue de la production, le canton de Vaud occupe incontestablement la première place en Suisse. Vaud est en effet le plus important canton viticole de la Suisse, tant au point de vue de l'étendue de son sol cultivé en vigne qu'au point de vue de l'importance et de la qualité de ses vins. La surface viticole de la Suisse étant d'environ 15,000 hectares, le canton de Vaud en compte à lui seul 4,400, soit plus du quart.

La production annuelle du canton varie d'une année à l'autre et dépend avant tout du climat de l'année et de la plus ou moins grande intensité des maladies cryptogamiques.

Malgré l'amplitude de ces variations, le climat de la Suisse romande paraît mieux convenir à la culture de la vigne que le régime climatologique du nord de la Suisse. Le vignoble romand est beaucoup plus homogène; le cépage essentiellement cultivé pour le vin blanc est le « chasselas » ou « fendant », existant en deux variétés: le fendant roux et le fendant vert. D'autres cépages sont cependant cultivés dans certaines régions, mais donnent des vins à caractères particuliers, généralement consommés sur place.

La belle renommée des vins vaudois est la conséquence d'un traitement en cave extrêmement soigné. Le vigneron vaudois a toujours eu à cœur de vinifier sa récolte de la façon la plus méticuleuse, et on peut dire, sans aucune exagération, que la vinification, telle qu'elle est pratiquée actuellement dans le canton de Vaud, est rationnelle et conforme aux données de la science moderne.

Diverses expériences ont appris au vigneron vaudois que ce n'est qu'avec des produits de toute première qualité qu'il lui est possible de lutter avantageusement contre la concurrence étrangère.

Au point de vue dégustation et caractères, les vins vaudois sont fort différents suivant la région dont ils proviennent. Cette diversité dans les types de vins vaudois s'explique par les grandes différences dans la composition du sol et les conditions climatiques des diverses régions du vignoble. L'influence du cépage ne joue pas de rôle, puisque seul le chasselas est cultivé chez nous.

Chez nos confédérés comme à l'étranger, ces nombreux crus de vins fruités et qui font l'étoile sont hautement appréciés.

Malgré ce renom, le vin vaudois n'est jamais à l'abri d'une mévente, momentanée du moins, qui met au cœur du vigneron un souci poignant, au moment où il s'attend à recueillir le fruit de son labeur.

Favoriser la consommation du vin sera un des plus sûrs remèdes à la crise périodique de mévente, si tragique pour le producteur. L'active réclame pour leurs vins, faite en 1929 par les vigneron et en particulier par l'Office central des vins vaudois, est un heureux exemple de ce que peuvent l'organisation des producteurs et la concentration des efforts individuels pour écouler une production même très forte et retrouver des marchés perdus.

Passer en revue le vignoble vaudois tout entier dépasserait le cadre de ce modeste article; contentons-nous de citer les régions viticoles les plus connues et leurs crus les plus réputés.

Aigle produit des vins plus chauds et alcooliques que le reste du canton, le Dézaley excepté. Les vins de la « Commune d'Aigle » des « Hospices cantonaux », de « l'Association viticole » et de nombreux propriétaires ont une réputation qui n'est plus à faire. Ce sont d'excellents vins de bouteilles, ce qui leur permet d'atteindre un prix assez élevé.

Les crus d'Yvorne, « Clos du Rocher », « Maison Blanche », sont corsés, moelleux et de bonne conservation.

Villeneuve doit sa réputation à des vins légers et digestifs, très appréciés de beaucoup de personnes ne supportant pas des vins plus généreux.

Dans la région de Vevey, le vin des vignes de l'Hôpital garde une excellente renommée. D'autres crus bien connus de cette région sont aussi très goûtés: Le « Chantemerle » à Corsier, la « Cure d'Attalens » et les « Gonettes » à Corsaux, les « Allours » et les « Burignons » dans la commune de Chardonne ont déjà des qualités qui les apparentent aux vins de Lavaux.

Les vins de Lavaux, de St. Saphorin à Lutry, ont acquis une grande popularité auprès du consommateur; citons les vins d'« Ogoz » et des « Faverges », vignobles appartenant à nos confédérés fribourgeois, et les « St. Saphorin ».

Notre voyage nous amène au vignoble produisant le roi des vins vaudois: le « Dézaley », le Dézaley de la Ville au Clos des Abbayes, et le Dézaley d'Oron au Clos des Moines: vins fins et généreux, doux et alcooliques.

Le cru du « Treytorrens », dans la Commune de Puidoux, le « Calamin » à Epesses, les vins de Riez, Cully, Grandvaux, Villette, sont dans les mieux cotés, fins de goût et de bouquet.

Lutry, la plus grande commune viticole du canton, s'enorgueillit justement des clos bien connus: la « Bolliatraz », le « Châtelard » et le « Château de Montagny ».

À la Côte, la région viticole de Morges est la plus considérable du canton et s'étend sur 35 communes. La quantité de vin que produit cette région joue un rôle important, puisque ce vin est le type du vin vaudois courant, consommé par nos confédérés, sous le nom de « Waadtlander ».

Les principaux crus de la Côte sont produits par la partie centrale de ces vignobles, désignée sous le nom de « Bonne Côte ». C'est là qu'à l'ouest se rencontrent les vins les plus alcooliques et les mieux bouquetés. Le Clos des Cursilles à Aboune, les vignobles bien ensoleillés de Féchy, Bougy, Perroy (« Mallessert ») et Mont (« Abbaye de Mont »), sont connus par la bonne qualité des vins que l'on y fait. Plus à l'ouest, les vins sont plus légers et moins chauds, mais leur qualité les recommande pour la bouteille: ce sont les vins de Tartegnin, Essertines (« Châtagnertaz »), Bursinel, Bursins, Luins (« Château de Luins »), Vinzel (« Château de Vinzel »).

Le vin de la Côte est le vin commercial par excellence. La « Petite Côte », le nord du canton et le Vully n'ont pas une production qui puisse rivaliser avec les grands crus, mais les vins de ces contrées ne manquent pas de cachet dans les bonnes années chaudes et sèches; ils sont le plus souvent consommés sur place.

Les vins vaudois ne sont pas des vins de grande exportation, bien qu'ils soient de plus en plus appréciés en maints pays étrangers. Nos parchets les plus réputés, en bouteilles spécialement, se font connaître bien au delà de nos frontières.

Le « Dézaley », l'« Yvorne », le « Villeneuve », le « Mont » vont modestement soutenir à Paris, Londres, Buenos Ayres, la réputation des vins vaudois et rappeler quelquefois le souvenir des rives du Léman à nos compatriotes émigrés.

La consommation de nos vins se fait surtout dans le pays même. Le débouché le plus sûr des vins vaudois reste incontestablement la Suisse allemande: Les cantons de Fribourg, Berne, Soleure, Argovie, Bâle, Lucerne, Zurich, absorbent une grosse partie des vins exportés. Ce sont nos meilleurs clients.

Nos confédérés savent apprécier à leur juste valeur les produits de nos coteaux; nous en voyons tous les jours la preuve à la réputation que possèdent, en Suisse allemande, les nombreux établissements où l'on sait pouvoir consommer des vins authentiques du Pays de Vaud.

O. C. P.

La réorganisation de la propagande touristique en Belgique

Dernièrement a eu lieu à Bruxelles le premier Congrès national du tourisme qui se soit tenu en Belgique. Il avait été organisé par le Conseil supérieur du tourisme, avec le concours des grandes associations touristiques nationales. Il est à noter que cette initiative a été prise par le Conseil supérieur du tourisme à un moment où les autorités compétentes avaient déjà décidé son remplacement par une Ligue nationale du tourisme, sous la présidence de M. Van der Burch.

Le comité exécutif du Conseil du tourisme avait exposé ainsi le but du congrès:

« L'étude attentive des faits démontre la nécessité urgente d'établir une doctrine méthodique en matière de propagande touristique, la publicité étant à la base de toute organisation fructueuse.

« Elaborer un plan de campagne systématique qui puisse être mis en œuvre immédiatement, afin d'en recueillir les fruits dès la prochaine saison des voyages, tel sera le premier but du congrès. »



sichert Ihnen zufriedene Gäste

HOTELIERS

plus que quiconque, vous êtes à la merci des événements, des saisons, des perturbations économiques.

POUR VOUS, TOUT DÉPEND D'AUTRUI

MAIS

il ne dépend que de vous d'être assurés sur la vie, contre les accidents et pour la responsabilité civile. Profitez des conditions spéciales que vous fait, pour ces deux dernières branches:

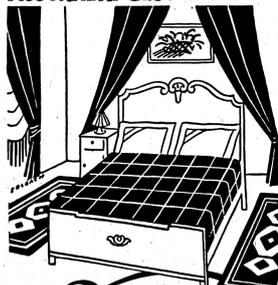


LA SUISSE

ASSURANCES
VIE
ET ACCIDENTS
LAUSANNE

en vertu de son contrat avec votre société.

TEPPICHE · DECKEN DEKORATIONSSTOFFE ASSORTIERT GESCHMACKVOLL



W. Geelhaar
Bern
GEGR. 1860
THUNSTRASSE 7



Les Fruits et les Asperges



„Del Monte“
donnent toujours satisfaction
Vente par principaux grossistes
Agents: Joël & Klunge, Lausanne



La plus
ancienne maison
suisse
Fondée en 1811

ROHR MOBEL

Aparté Modelle in nur prima Qualität

Hubschmid & Lanz
Murgenthal

Revue-Inserate haben Erfolg!

„AKO“

Chlorfreies
Bleichwaschmittel

garantiert unschädlich, verteilbar in unvollständiger, entfernt alle Flecken. Prima Referenzen.

CHEMISCHE · U.
SEIFENFABRIK STALDEN (EMMENTAL)

LUZERN HOTEL WAGNER

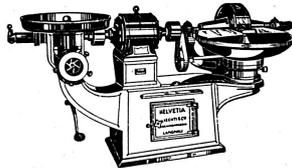
Das vornehme Familienhotel
Immer offen C. Wagner, Propr., Dir.



Hotelküchen- Maschinen

„HELVETIA“

jeder Art und Grösse



Kühl- und Gefrieranlagen
Kühlschränke

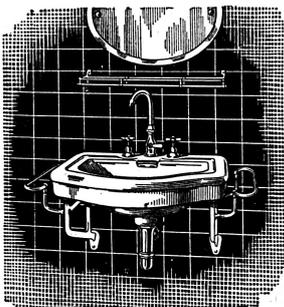
Man verlange Prospekte

Liechli & Co., Langnau i. E.
Maschinenfabrik Bau von Kühlanlagen



R. G. GILLIARD & Co.
PROPRIETAIRES · S'ÏON
LES GRANDS CRUS DU VALAIS

Dernier perfectionnement



Lavabo „SIMPLON“

le modèle idéal pour chambres d'hôtels

GETAZ, ROMANG,
ECOFFEY S. A.
Lausanne — Genève — Vevey

Articles sanitaires et Dallages
Revêtements
Exposition permanente

Inserieren bringt Gewinn!

Wir empfehlen
Ihnen:

Angestellten-
Salair-Bücher
deutsch oder französisch

KOCH & UTINGER, CHUR

Besseres Licht ins Heim

Das ist der Titel einer geschmackvollen, von der Zentrale für Lichtwirtschaft herausgegebenen Broschüre, die unter Beteiligung mehrerer schweizerischer Elektrizitätswerke und Installationsfirmen bereits in zahlreiche schweizerische Haushaltungen gelangt ist. Was fürs Heim gilt, trifft zu einem guten Teil ebenfalls für das Hotel zu. Die Broschüre, die übrigens gratis von der oberwähnten Zentrale (Zürich, Sonnenquai) bezogen werden kann, sei deshalb unbeschadet der folgenden Ausführungen dem Studium jeder Person vom Fach warm empfohlen. Wenn wir nachstehend teilweise aus dem Inhalt der Publikation schöpfen, so geschieht dies weniger im Sinne einer „Buchbesprechung“ als in der Absicht, das Hotelgewerbe mit den Bestrebungen der vor Jahresfrist vom Verband Schweiz. Elektrizitätswerke, vom Verband Schweiz. Elektroinstallationsfirmen und dem Glühlampensyndikat gegründeten „Zentrale für Lichtwirtschaft“ näher bekannt zu machen. Diese Instanz erteilt übrigens kostenlos in allen Beleuchtungsfragen fachmännischen und unentgeltlichen Rat. Sie steht unter der Leitung von Herrn Dipl. Ing. J. Guanter, der das Gebiet seit Jahren als Spezialität betreibt und durch seine beleuchtungs-technischen und beleuchtungswirtschaftlichen Artikel den Lesern der „Hotel-Revue“ längst bekannt ist.

Die Zeiten sind vorbei, wo eine elektrische Lampe eben ein bequemes Licht darstellte und jedermann froh über diese Errungenschaft war. Heute verlangt man ebenfalls, dass die Beleuchtung zweckmässig, wirtschaftlich und hygienisch sei. Auch die Frage der gemütlichen Stimmung ist nicht zu vernachlässigen. Las man doch kürzlich im „Neuen Wiener Journal“, dass nur Kerzenlicht eine warme, wohlthuende Stimmung erzeuge und deshalb in den Salons besserer Wiener Häuser wieder das Kerzenlicht eingeführt worden sei und jedenfalls noch mehr Verbreitung fände. Diese Entwicklung ist aus verschiedenen Gründen zu bedauern und zu verwerfen. Wir nennen nur Feuersgefahr, hohe Betriebskosten bei gleicher Lichtstärke und Luftverschlechterung. Das „zurück zur Gemütlichkeit und zur Stimmung“ kann auch mit dem elektrischen Licht durchgeführt werden. Freilich schafft

nicht jede Lampe und nicht jeder Schirm diese angenehme Atmosphäre. Aber wir sahen Räume, die an Stimmung hinter keinem poetischen Kerzenschein zurückstehen. Wo dieses Moment in den Vordergrund zu stellen ist, haben Beleuchtungstechnik wie Innenarchitektur vorzügliche Ausdrucksformen.

Die Blendungsfreiheit

Ist eine Hauptforderung zweckmässiger Beleuchtung. Blendendes Licht ist Gift für das Auge. Der Leuchtfaden der Glühlampe soll dem Auge stets entzogen sein. Bekanntlich kann diese Bedingung durch die verschiedenartigsten Lösungen erfüllt werden (z. B. innenmattierte Lampen, indirekte Beleuchtung, Mattglocken, Seidenschirme, Metallschirmabblendung). Die Korridor- wie die Treppenbeleuchtung soll reichlich sein. Es muss auf den ankommenden Gast einen schlechten Eindruck machen, wenn hier an Licht gespart wird. Gutes und schlechtes Beispiel belegen mit aller Deutlichkeit, mit welchen einfachen Mitteln eine schlechte Treppenhausbeleuchtung in eine gute verwandelt werden kann (Umhüllung der Glühlampe durch Opalglocke, wodurch blendungsfreies Licht mit mildem, weichem Schatten entsteht). Auch der Hauseingang soll gut beleuchtet sein. Nach Torschluss ankommende Gäste sollen nicht das Streichholz anzuzünden brauchen, um den Druckknopf der Nachtglocke zu finden.

Dass der Spiegel seine eigene Beleuchtung erfordert, wurde an dieser Stelle schon oft gesagt. Welcher Art diese Beleuchtung aber sein soll, geht wohl am besten aus den Abbildungen hervor; je eine Lampe in Kopfhöhe an jeder Seite des Spiegels. Man beachte das praktisch schattenfreie Gesicht der Dame.

Hinsichtlich Aussenbezug eines Lampenschirmes merke man sich, dass Rot, Orange oder Gelb frohe, warme Stimmung erzeugen, Blau und Grün wirken etwas kalt. Dunkle Farben dämpfen die Helligkeit zu sehr. Farbige Glühlampen, beispielsweise in Mattrosa oder Mattgelb, verschaffen aber einem Raum häufig ebenfalls den willkommenen Hauch ruhiger, stimmungsvoller Geborgenheit. Wände können oft sehr durch Wandarme gewinnen.

Über die Vorteile der kleinen

Nachtischlampen

die sehr zur Traulichkeit eines Raumes beitragen, brauchen wir hier wohl keine Worte zu verlieren. Da man aber bisweilen gerne noch eine Weile im Bett liest, dürfen solche Lampen nicht zu niedrig sein, d. h. sie müssen nicht nur

die Platte des Nachttischchens beleuchten. Ferner muss der Schirm so gross sein, dass die Glühlampe nicht herausguckt. Sonst wird das Auge zu stark ermüdet, weil in unmittelbarer Nähe des blendenden Lichtes. Technisch und hygienisch richtiger sind allerdings oberhalb dem Kopfteil der Betten angebrachte Wandarme, weil sie das Licht nicht von der Seite, sondern von oben her auf das Buch bzw. die Zeitung werfen und das Auge durch Abblendung der Lampe vor der Lichtquelle gut geschützt ist.

Klarglaslampen und Klarglasglocken sind im Badzimmer zu vermeiden, obschon noch sehr verbreitet. Der Spiegelbeleuchtung im Badzimmer (doppelseitig) muss noch mehr Bedeutung beigegeben werden. Sie macht bei richtiger Ausbildung oft die Deckenbeleuchtung überflüssig. Viel lässt sich auch noch in der Küche verbessern, sind doch gut 80%

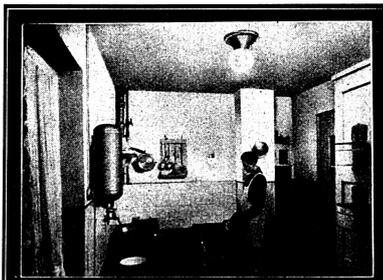


Ungenügende Treppenbeleuchtung



Gute Treppenbeleuchtung

aller schweizerischen Küchen „falsch“ beleuchtet, d. h. durch Glühlampe und Schutzglocke aus Klarglas. Dadurch entstehen viele Schlagschatten, während eine Opalglocke an der Decke den Raum freundlich und gleichmässig erhellt, aber



Richtig beleuchtete Küche
Cuisine bien éclairée

trotzdem oft zweckmässige Sonderbeleuchtungen für Herd und Schüttstein nicht überflüssig macht. Die Bemerkungen über die Küche haben sinnigere Anwendung in der Waschküche. Hier muss sich eine technisch und hygienisch richtige Beleuchtung auch durch sauberere Wäsche auswirken.

Dass auch Schreibtisch-, Nähmaschinen-, Klavier- und Nebenräumebeleuchtung weitgehend analysiert wurden und als Niederschlag der Untersuchungen interessante neue Lösungen auftauchten, sei nur en passant erwähnt. Nichts ist so gut, als das es nicht noch besser gemacht werden könnte. Das trifft für die Beleuchtung zu. Wer aufmerksam die überzeugenden Regeln der modernen Lichtwirtschaft prüft, wird im eigenen Haus viel zu verbessern haben. Freilich, es ist bis jetzt anders gegangen und wird auch noch länger anders gehen. Aber, das bessere Publikum, welches sich doch langsam an die neuen Richtlinien der Beleuchtungstechnik gewöhnt, wird sich in absehbarer Zeit wohler in richtig beleuchteten Räumen befinden als in solchen, die nur Lampen enthalten, „damit sie eben belichtet sind“. Es gibt auch hier eine primitive und eine verfeinerte Lösung. Diese hat die „Lichtwirtschaft“ im Auge und ihre Vorteile lassen sich leicht belegen.

Das Schlagwort „Besseres Licht ins Heim“ ist absolut nicht identisch mit grösserem Lichtverbrauch oder stärkeren Lampen und hat viel mehr mit zweckmässiger Form und Aufstellung der Beleuchtungskörper zu tun. Man wird kaum erwarten können, dass jedes Haus von Bedeutung auf Grund der Erkenntnisse der Lichtwirtschaft weitgehende Umänderungen vornehme. Was aber praktisch möglich ist und verwirklicht werden sollte, besteht darin, neu anzuschaffende Beleuchtungskörper nach den Richtlinien der Lichtwirtschaft auszuwählen und ähnliche Rück-sichten walten zu lassen bei Umbauten und Erweiterungen.

Ohne Sonderbeleuchtung
Sans éclairage spécial

Mit falscher Beleuchtung von oben
Avec mauvaise éclairage par le haut

Mit zugehöriger Beleuchtung von beiden Seiten
Eclairage adéquat de deux côtés

ZfL
OdE

Spiegel-Beleuchtung
L'éclairage des glaces

3
1930

FEUILLETON

Wirkungen und Gefahren der Rohkost

Von Franz Anton Bechtold
(Alle Rechte vom Verfasser vorbehalten)

Bedeutung der Rohkost für das Gastwirtgewerbe.

Den Hoteliers, Wirten und ihren Angestellten kann es durchaus nicht einerlei sein, was in der Rohkostfrage vorgeht. Das Wohl und Wehe der Gaststätten hängt heute gewiss nicht von den Rohkostleuten ab. Immerhin: es wäre falsch, sich nicht darum zu kümmern, was diese Leute sagen und wie sie für ihren Glauben werben. Viele Rohkostler glauben fest und unerschütterlich an das Heil der Rohkost. Sie wissen nicht, sondern sie glauben. Das dürfen wir nicht übersehen: sie bilden einen beachtenswerten Grundstock für die Rohkostwerbung. Die Rohkost aber als Volksbewegung wäre eine Gefahr für alle am Gastgewerbe Beteiligten, eine viel schlimmere

als ein Alkoholverbot. Machen wir uns das etwas klarer.

Wer im Anfang seiner Rohkostzeit sich genauer beobachtet, wird merken, dass der Übergang in den ersten Tagen ein gewisses Unbehagen bereitet. Dieses Unbehagen ist umso grösser, je unvermittelt zur Rohkost übergegangen wird. Aber schon bald darauf lässt das Unbehagen nach, eine Art Gewöhnung tritt ein, und schon das halten manche für eine Besserung im Befinden. Menschen aber, die vorher reichlich gegessen und getrunken haben, verspüren meist eine Erleichterung. Je nach der persönlichen Veranlagung, Sachkunde und Urteilsfähigkeit schwören die Neulinge der Rohkost auf ihr Heil. Sie gehen zum Stamm der Rohkostleute über. Andere sind vorsichtiger, sie passen schärfer auf sich auf und bleiben zur Rohkost abwartend. Das sind die Menschen, die nach einer gewissen Zeit den Stamm der reinen Rohkostler wieder verlassen und zur gemischten Kost übergehen. Sie lesen das und jenes, was gegen die Nur-Rohkost spricht, hören von früheren Rein-Rohkostlern, dass sie aus den oder jenen Gründen davon abgekommen seien.

Stellen wir uns nun einmal vor, was es hiesse, wenn ein grösserer Teil der Bevölkerung zur Rohkost überginge: Nach und nach verschwindet

die Lust zum Trinken; zuerst geht es gegen das Bier, dann gegen den Wein, dann gegen den Brantwein und zuletzt wohl gegen den Kaffee. Rohkost wirkt auch gegen die Neigung zum Rauchen. Aber das ist nicht alles. Fehlen die stimmungsmachenden Getränke, dann nimmt der Reiz, in die Gasthäuser zu gehen und da zu verweilen, ab. Da nur Ungekochtes gegessen wird, fehlt ein weiterer Bedarf des täglichen Genusses und damit des Besuches im Gasthaus und im Kaffee. Die reine Rohkost kann damit ein gefährlicher Würger des Gastwirtsbetriebes werden. Aber, so kann man sagen, das Wohl der Allgemeinheit steht höher als das der Hoteliers, Wirte und ihrer Angestellten. Gegen diese Behauptung lässt sich nichts sagen. Aber, wenn man diese Frage stellen lässt, muss man auch die gelten lassen: Stimmt es denn, dass das Wohl und Wehe der Menschheit von der Rohkost abhängt? Übt die Rohkost als Dauernahrung die ihr zugeschriebenen Wirkungen auch wirklich aus?

Sie übt sie nicht aus! Ein sachlich urteilender Nahrungsmittelforscher sagte einmal: die Rohkostler haben vier Wochen recht. Damit wollte er andeuten, dass Rohkost als Heilkur angebracht sein kann, und dass eine kurze Zeit des reinen Rohkostessens vorteilhaft sein kann. Nur muss man von vornherein einen Unterschied zwischen

falsch-, über- (fettsüchtigen) und unterernährten Menschen machen, wenn man das richtige Verhältnis zur Rohkost erhalten möchte. Die falsch- und überernährten Menschen werden sich manche Erleichterungen mit geschmeckter, aber nur mit geeigneter, Rohkost schaffen können, die unterernährten müssen viel vorsichtiger sein. Der Unterernährte im medizinischen Sinne aber ist nicht etwa mager oder übermager, sondern es fehlen ihm für den richtigen Lebensgang die oder jene Stoffe (z. B. Eiweiss, Fett, gewisse Salze, Kalkarten, Eisen). So kann ein Mensch äusserlich gut aussehen und doch unterernährt sein. Die Unterernährung aber rührt nicht allein vom Essen und Trinken her, sondern auch von der fehlenden reinen Luft, dem fehlenden Licht und der fehlenden Wärme, von den mangelnden Bewegungen. Mangel an ultraroten und ultravioletten Strahlen macht den Menschen arm an lebensnotwendigen Stoffen dieser Art. Ein solcher Mensch ist körperlich-stofflich unterernährt. Viel von dem, was der Kost zugeschrieben wird, ist also auf die oben genannten Mängel zurückzuführen. Wer also nur von der Rohkost spricht, übersieht, dass es auch andere falsche Ernährung gibt. Und dann übertreiben die Rohkostler.

Ein gewisses Mass von Rohkost ist für die meisten Menschen gesund. Es gilt also nicht,

Zur Teppichfrage

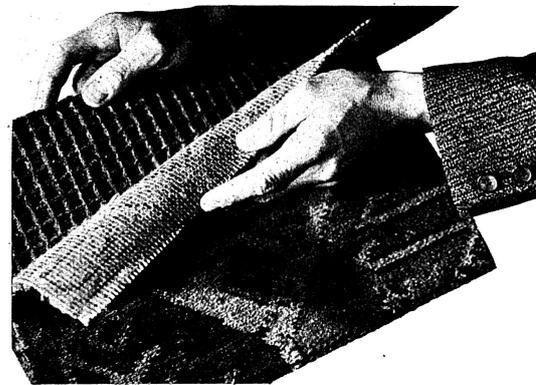
Aus Kreisen des Teppichhandels wird uns geschrieben:

Ungleich wichtiger als noch vor wenigen Jahren ist die Teppichfrage heute für jeden Hotelier, da deren richtige Lösung für die Frequenz und die Prosperität eines Hauses entscheidend wirken kann. Tiefe, weiche Teppiche sind der Inbegriff von Wohlstand, von Komfort und gehobener Lebensführung. Wir alle lieben die Atmosphäre von Wärme und Weichheit, die edle Teppiche um sich verbreiten, wir lieben das Gefühl von Luxus und Vornehmheit, wenn jeder Schritt unhörbar versinkt — unendlich wohlthuend empfinden wir die Stille einer reich mit Teppichen ausgelegten Wohnung.

Die Gäste unserer Hotels sind vielfach von ihrem Heim aus an diese so angenehme Atmosphäre gewohnt — heute mehr denn je, da es der modernen Wissenschaft gelungen ist, eine einfache und nicht kostspielige Methode zu finden, durch die jeder sich den Luxus eines weichen und tiefen Bodenbelages leisten kann. Diese wissenschaftliche Errungenschaft heisst: Ozite.

Ozite ist eine Teppichunterlage, die dem Teppich doppelte Weichheit, Nachgiebigkeit und doppelte Schönheit schenkt. Mit Ozite unterlegt wirkt auch der nicht kostbare Teppich weich, tief und verschwenderisch; zugleich verschafft die Unterlage dem Teppich doppelte Haltbarkeit und verdoppelte Lebensdauer, ein Umstand, der für den Käufer, speziell den Hotelier, von besonderer Bedeutung ist.

Allgemein wird angenommen, dass ein Teppich sich von unten abnutzt, was unzutreffend ist, da die Teppiche in erster Linie von unten her zerstört werden, weil sie an der ständigen Reibung mit dem harten Fussboden zugrundegehen. Jeder Teppich ist im Kleinen ist. Er besteht aus Millionen einzelner Schlingen, durch eine Art Stramingewebe gezogen und oben verknötet. Die beiden Enden jedes Knotens, vertausendfach, ergeben die gemusterte Fläche des Teppichs.



Zwei Hände, Ozite zeigend

Rohkostler zu werden, sondern das geeignete und für den einzelnen Menschen bestmögliche Mass von lebensfördernder Rohkost herauszubekommen. Keine grundsätzliche Änderung der Kost, sondern eine lebensverbessernde. Ein anerkannter Naturforscher sagte vor kurzem, dass das Nahrungsreformieren nachgerade zum Untergeworden sei. Warum, so führte er weiter aus, ausgerechnet diese so stark wirkenden Stoffe, im Übermass gegeben, unschädlich bleiben sollen, hat noch niemand angeben können. Es wirkt bei der Vitaminfrage der Wahn: Je mehr, desto besser! — ähnlich wie bei der Sonnenbestrahlung. Gerade aber die Stoffe, die sehr starke Reizwirkungen ausüben, müssen entsprechend begrenzt sein, wenn sie keinen Schaden anrichten sollen.

Verkennung im Eiweissbedarf und Wirkungen des Eiweissmangels. Diese Einsicht ist zu nutzen. Gegen verschleierte Rohkostwerbung.

Eine grosse Gefahr besteht darin, dass die Verringerung des tierischen Eiweisses in der Nahrung in der ersten Zeit oft sehr günstig wirkt. Ein Arzt, der diese Wirkungen am eigenen Leib erprobte, hat festgestellt, dass es 5-6 Monate mit einer sehr verringerten Eiweisszufuhr geht (anstatt um 100 g herum nahm er 29-40 g pflanzliches Eiweiss), aber später die Kraft nachlässt und, wenn man es so weitertreibt, ein Kräfteverfall eintritt. Danach kommen die günstigen Urteile daher, dass eine solche Änderung in der Kost eine gewisse Zeit günstig wirkt. Schlägt dann die Sache um, so denken wohl die wenigsten Menschen daran, dass ihre falsche Ernährungsweise schuld an ihrer Schlappheit ist, oder sie glauben dies nicht, denn sie hatten

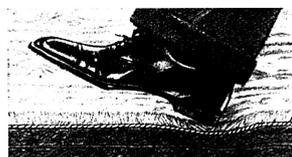
Mit jedem Schritt wird das Gewebe gegen den harten Fussboden gerieben, tausendmal täglich. Die einzelnen Teppichfäden müssen sich daher allmählich durchscheuern, die einzelnen Knoten verlieren ihren Halt, — sie lösen sich, und der Teppich hat seine ersten kahlen Stellen. Diese Reibung wird durch Ozite aufgehoben, eine weiche, nachgiebige Unterlage, die zum Stossdämpfer wird für jeden Druck, wie Abbildungen 1 und 2 veranschaulichen.



Teppich ohne Unterlage — Hart auftretende Schuhe schlagen auf den ungeschützten Teppich und drücken ihn gegen den harten Fussboden. Infolge der fortwährenden Heibung wird der Flausch verbogen und verdreht, die Fäden brechen und nutzen sich ab.

Was ist Ozite?

Wie oben bereits gesagt wurde, stellt der neue Stoff eine filzartige Teppichunterlage dar, die den Schritt und Lärm dämpft sowie den Teppich an seiner empfindlichsten



Ozite-Teppich-Unterlage, die den Schlag und die Heibung des Trittes auffängt.

Stelle, der Unterseite, vor zu rascher Abnutzung schützt. Das Rohmaterial besteht aus reinen Rinderhaaren, die bekanntlich fast unzerreissbar, ausserordentlich biegsam und nachgiebig sind wie Sprungfedern. Im Fabrikationsprozess der Unterlage werden Milliarden dieser Rinderhaare, in Ballen zusammengedrückt, durch chemisches Verfahren gereinigt, sterilisiert, mit Ozon durchtränkt und völlig geruchlos gemacht, worauf sie in der Pressmaschine unter einem Druck von mehreren Tausend Kilo zu festen, waffelartigen Platten geformt werden. Die Folge davon ist grösste Widerstandsfähigkeit u. nachgiebige Elastizität. Eine Zwischenlage aus Jutegewebe

stützt das Ganze, gibt ihm die Form und verhindert das an Teppichen oft so lästige Rollen und Faltenwerfen, obschon die Unterlage, ausser Gebrauch gesetzt, nach Belieben aufgerollt werden kann, ohne ihre federnde Weichheit und schmiegsame Glätte zu verlieren. (Vide Bild 3/4.) Ein weiterer Vorteil liegt darin, dass Ozite nicht Feuer fängt und dank der besondern Imprägnierung mottensicher ist, da keine Mottenlarven diesen Stoff anrührt.

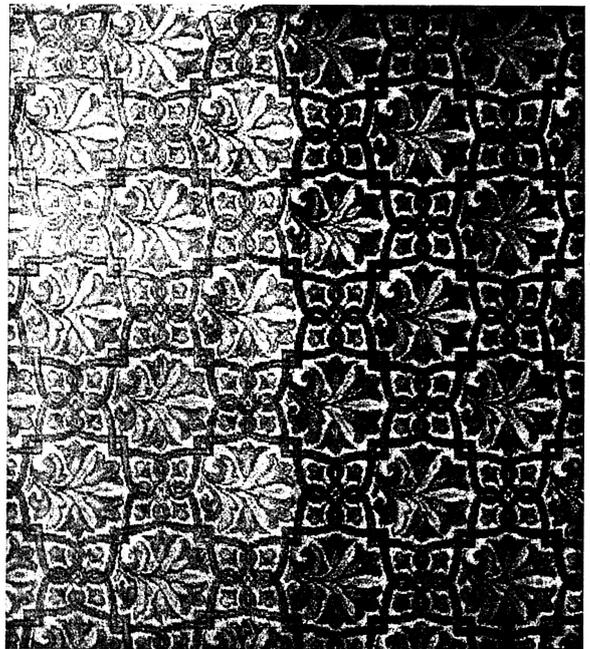
Daraus erhellt der besondere Wert dieser Unterlage namentlich für Treppenläufer, die täglich von Hunderten grober und schwerer Schuhe misshandelt werden. Ozite liegt zwischen dem Läufer und den Stufen mit ihren scharfen Kanten, die Wucht der Schritte dämpfend, den Teppich schützend. Die Abnutzung eines Teppichs während einer auch nur kurzen Periode wird durch Abbildung 5 illustriert. Dieser Teppich wurde in einem der grössten Warenhäuser New-Yorks an einer Stelle gelegt, wo er durch den Verkehr gleichmässig beansprucht wurde. Bei genauer Prüfung wurde nach drei Monaten schon festgestellt, dass der linke Teil fadenscheinig, abgetreten und abgetreten war, während der rechte Teil, auf dem Farben und Muster deutlich und hell erscheinen, noch wie neu aussah. Diese neue Teppichunterlage wurde denn auch in Amerika und in Deutschland von der Geschäftswelt mit Begeisterung aufgenommen. In der Union z. B. wurden in wenig Jahren über 14 Millionen Quadratmeter Ozite verlegt. Heute soll es dort in den führenden Hotels,



Ozite-Teppich-Unterlage

in Kinos, Theatern und Luxusgeschäften, ferner in vielen guten Privathaushaltungen in Verwendung stehen. — In Deutschland wurden seit 1928 ca. 400.000 Quadratmeter Ozite hergestellt und verlegt.

Begrüssenswert ist, dass die neue Teppichunterlage nun auch in der Schweiz hergestellt wird, indem die Filzfabrik Niedergögen (Solothurn) sich diesen Geschäftszweig angegliedert hat. Es ist anzunehmen, auch das Schweizer Gastgewerbe werde dem Produkt seine Aufmerksamkeit schenken, da dessen Verwendung eine längere Haltbarkeit der Teppiche garantiert und dadurch das Unkostenkonto entlastet.



Dieser Teil des Teppichs war nicht unterlegt. Er ist fadenscheinig, verschlissen und ganz abgetreten. Das Resultat eines dreimonatigen Versuchs.

Dieser Teil des Teppichs war mit Ozite unterlegt. Er ist noch fast wie neu. Muster und Farbe haben sich nicht verändert, der Flausch ist nicht abgetreten.

Schädigungen, und gegen sie anzukämpfen gehört zu den Aufgaben auch der Hoteliers, der Wirte und ihrer Angestellten. Die versteckte Reklame in den Fragen gesunder Ernährung hat schon viele auf die schiefe Ebene gebracht. Die Menschen wollen ja nicht nur gesund, sondern auch lebensfreudig sein. Die Rohkosterei und die ihr verwandten Formen bergen einen stark entsagenden Kern in sich, mag man sie auch anpreisen wie man will. Es geht also nicht nur um Rohkost und Rohkost als zweckmässige Beigabe, sondern auch um Essen und Trinken, das den Lebensgenuss erhöht. Der Mensch ist keine Lebensmaschine, sondern ein beseele Wesen, das sich nach Lebensfreuden sehnt und Genuss haben muss, wenn es nicht verkommen soll. Wenn ein asketisch veranlagte Menschen anders geniessen als auf Lebensfreude eingestellte Menschen, so ist dies kein Beweis, dass auch andere in derselben Weise empfinden und fühlen, denken und wollen. Es ist eine grobe Verkennung menschlicher Bedürfnisse, wenn asketisch (enthaltsam, büsserisch) veranlagte Menschen ihren eigenen Geschmack und ihre eigenen Gefühle als vorbildlich hinstellen. Diese Menschen sind es vor allem, die zu reinen Rohkost neigen und offen und versteckt dafür werben.

Besinnung in diesen Fragen und gründliche Kenntnisse sind nötig.

Was an der Rohkost richtig ist, wird sich wohl im Laufe der Zeit durchsetzen. Heute ist aber ihre Wirkung noch nicht genügend geklärt. Die Fachkandidaten stimmen nur darin überein, dass der Mensch Vitamine zur Lebenserhaltung braucht, und dass dieses besonders im ungekochtem Obst, in Weintrauben, Tomaten, gewissenen Rüben, Rettichen und ähnlichen Früchten und Ge-

wächsen enthalten sind, und dass auch der Saft dieser Früchte und Gewächse gesundheitlich gut wirkt. Aber durchaus nicht alles, was an solchen Waren auf den Markt kommt, ist so nützlich und gesund, wie es den Anschein hat. Diese Frischkost (wie ich sie nennen möchte) muss gut ausgewählt werden, wenn sie die ihr zugeschriebenen günstigen Wirkungen ausüben soll. Es kommt sehr darauf an, in welchem Boden sie gewachsen sind, und ob der Boden nicht durch falsche Düngungsweise versucht (etwa versauert) ist. Mit dem Rohkosttrümmel allein ist es nicht getan. Selbst für die wünschenswerten Rohkost als Beigabe oder Ergänzung sind besondere Kenntnisse nötig. Es geht hier wie auch sonst oft im Leben: ein Loch zu und zwei neue auf.

Wer Rohkost fordert, hat auch die Pflicht, zu sagen, woran man das Empfehlenswerte erkennt und wo man das erhält, was so wirkt, wie versprochen wird. Selbst bei der Butter ist es nicht einerlei, woher sie stammt (Butter wird als vitaminreiches Fett empfohlen). Vitamingehalt und Bekömmlichkeit der Butter hängen von dem Gras ab, das die Kuh gefressen hat. War dieses gesundheitlich nicht einwandfrei, so wird auch die Milch und die daraus entstammende Butter nicht empfehlenswert.

Im ganzen: Aufklärung! Zurückweisung von Forderungen, deren Zweckmässigkeit nicht erwiesen ist. Vor allem aber auch die Wege und Mittel zur Lebensfreude offen lassen, und dafür werben, dass sie offen gehalten werden. Der anspruchslose Mensch ist keinesfalls der für die Zukunft erwünschte Mensch. Gastlichkeit bringt Schwung in die Gesellschaft und das wirkt sich auch günstig in der Wirtschaft und Gesellschaft aus.

Lohnt sich die eigene Wäscherei im Hotel?

B. Bekanntlich nahmen unter den Ständen der „Zika“ die Vertreter von Wäschereimaschinen jeder Art einen verhältnismässig grossen Prozentsatz ein und belegten dadurch das Bestreben nach eigener Hotelwäscherei. Die Frage, was vorteilhafter sei, das eigene Waschen oder das Waschen durch eine unabhängige Waschanstalt wurde kürzlich in der deutschen Fachpresse lebhaft diskutiert, wobei in unparteiischer Weise auch der Deutsche Wäscherei-Verband sich verlaun lassen durfte. Auf Grund der gefallenen Äusserungen und gestützt auf die Einsichtnahme in die Kalkulationen zahlreicher Hotelwäschereien kommt nun Herr Dipl. Ing. E. Th. Hölcher in „Organisation und Technik“ zum Schluss, dass die eigene Hotelwäscherei für jeden Betrieb lohnend sei. Diese Schlussfolgerung ist absolut sachlicher Natur und enthält nicht den geringsten Vorwurf gegen die gewerblichen Wäschereien. Es werden Gründe ins Treffen geführt, die allgemein im Hotelgewerbe bestehen und deshalb auch hier näher gewürdigt werden sollen.

Die Hotelwäsche ist lange nicht so schmutzig, als die von privater Seite den Waschanstalten übermittelte. Im Privathaus sind Bettwäsche und Handtücher oft während 14 Tagen und länger im Gebrauch. Im Hotelgewerbe muss sehr häufig nur mit 2-3 Tagen im Durchschnitt gerechnet werden. Daraus ergibt sich — gleiches Endresultat vorausgesetzt — eine viel leichtere wäschetechnische Behandlung für die Hotelwäsche. Wird sie zusammen mit Privatwäsche bearbeitet, so erleidet der Reinigungsprozess eine unnötige Verschärfung und da die Lebensdauer eines Leintuches oder eines Waschtuches eine Funktion der Anzahl der Waschungen und der Art der Waschung ist, ergibt sich eine vorzeitige Abnutzung. In der eigenen Wäscheküche wird dagegen das Stück entsprechend seiner viel kleineren Verschmutzung leichter behandelt, mit gleichem Endresultat (wie schon erwähnt) und kann dank dieser leichteren Be-

handlung eine grössere Anzahl von Waschungen aushalten. Anders ausgedrückt: die Lebensdauer wird verlängert.

Ein weiterer Grund ist das Handhandarbeiten zwischen Wäscherei und den einzelnen Dienstzweigen. Werden nämlich zu schmutzige Küchen- oder Tischtücher in die Wäsche gegeben, so merkt man sofort, von welchem schädlichem Einfluss zu schmutzige Stücke für die Erhaltung des Wäschebestandes sind. Man sieht, dass das erforderliche mehrmalige Waschen, die Anwendung von Bleichmitteln und von chemischen Fleckenreinigungswässern nicht spurlos an der Wäsche vorbeigehen. Man ist dann auch in der Lage, sofort die notwendigen Vorkehrungen zu treffen und den rechtzeitigen Rückzug der Wäsche aus dem Gebrauch zu veranlassen, im Interesse der längeren Lebensdauer.

Die Hotelwäscherei hat nur einen einzigen Kunden: das Hotel. Folglich kann sie sich in jeder Hinsicht auf diesen Kunden einstellen und ihn auf eine Art und Weise bedienen, die der gewerblichen Wäscherei nicht möglich ist. Die Arbeitsverhältnisse beider Betriebe (Hotel- und gewerbliche Wäscherei) sind eben grundverschieden und die Erfahrungen, die der Inhaber einer gewerblichen Wäscherei macht, lassen sich für Hotelwäsche nur im beschränkten Mass verwerten, wie aus vorstehenden Ausführungen klar hervorgehen dürfte.

Unser Gewährsmann, Herr Dipl. Ing. E. Th. Hölcher, führt in seinem Artikel noch wirtschaftliche Gründe an, die wir lediglich der Vollständigkeit halber skizzieren: Viele Kunden, wie sie die gewerbliche Wäscherei hat, bedingen erhebliche Nebenkosten, die natürlich verrechnet werden müssen und in analoger Weise verrechnet man dem Kunden unsichtbar die Propagandaspesen, die Unfallversicherungsprämie und die Einkommensteuer, Belastungen, die bei der eigenen Hotelwäscherei grösstenteils wegfallen.

Barbetriebe Einrichtung und Führung

(J. R.) Mit der nun von Herrn Alf. Töndury neu eröffneten eleganten „Metro“-Bar an der Fraumünsterstrasse bestehen in Zürich (deren es 16, zu denen noch 5 „Express-Café“-Bars kommen. Mit wenigen Ausnahmen werden die Bars in nicht zu grossen Lokalen installiert. Grosse Lokale eignen sich weniger hierfür. Das Barbuffet soll ziemlich erhöht sein. Gewöhnlich entzweit man vom oberen Rande des Buffet einige Zentimeter entfernt eine Stange in gleicher Höhe zur Buffetplatte, die den Gästen zum Auflegen der Arme dient, eine dicke Hartholzstange ist aber einer Metallstange entschieden vorzuziehen. Bei den meisten Buffets sind ziemlich breite Hartholzplatten angebracht, welche auch mit Linoleum überzogen sind. Die Marmor- und Metallplatten werden alle mit der Zeit abgeschafft, weil umfallende Flaschen und Gläser leicht zerbrechen; auch lieben die Konsumenten das kalte Gefühl beim Berühren der Platten nicht.

Die hohen Stühle, sogenannte Hocker, sind sehr verschieden gearbeitet, können aber nicht stark genug gemacht sein, weil die Gäste, trotzdem sie sitzen, dieselben vor sich rücken und gegen die Fast aufstellen. Man rund um das Buffet eine starke Metallstange in Fusshöhe angebracht zum Aufstellen der Füsse. Der Anstrich der Barbuffets ist verschieden, aber meistens dunkel. Die bis zur Mitte angebrachten Messing- oder Metallplatten sind vorteilhaft, da die Gäste mit der unvermeidlichen Berührung der Füsse ein Buffet ohne Schutzwand in kurzer Zeit verunreinigen.

Im innern Teil des Buffet befinden sich die diversen Schubladen für die oder den Verkäufer, darunter eine mit Weissblech ausgeschlagene zum Aufbewahren des zerklüfteten Mundweins. Letzteres wird mittels einer Eiszerkleinerungsmaschine, die nirgends fehlen sollte, vorher zurecht gemacht. Die Eingänge zum Buffet sind fast überall verschliessbar.

Die Rückwände der Bars sind meistens von Spiegeln und von mit zierlichen, verschliessbaren Glasfachern versehenen Wandschränken ausgefüllt. In gleicher Höhe der Buffets ist meistens Raum zum Aufstellen der Flaschen. Gläser etc. vorhanden, darunter sind Flaschenkästen eingelassen mit Kühlvorrichtungen und Wasserablauf.

Der Fussboden hinter dem Buffet ist gewöhnlich in der Höhe der vor der Bar sich befindlichen Fussstange gehalten. Wasserleitung mit Abfluss besteht überall. Der Raum zum Reinigen der Gläser etc. befindet sich, wo zu wenig Platz vorhanden, meistens in unmittelbarer Nähe der Bar. Die Kühlräume und Eischränke sind mit Abfluss versehen für Wasser und geschmolzenes Eis. Je nach der Grösse der Buffets sind ein oder zwei Aufsätze angebracht für Gläser, Silberbecher, Bonbonnieren, Schalen für Früchte, Behälter für Barlöffel, Strohhalme, Kaffeebohnen, Chips-Potatoes, Grolle, Platten mit Glasdeckel für kalte Speisen oder belegte div. Brötchen.

Die Barmaid oder der Barman haben ihre notwendigen Utensilien überall in bester und gut geordneter Art und Weise blitzblank und

appetitlich beisammen. Ich nenne hier die aller- und notwendigsten Betriebsutensilien: Spezialgläser für Getränke, Austerngläser, Bowlinggläser, Champagnergläser, Bargläser, Cobblerschalen, Cocktailgläser, Cordialgläser, Cognac- und Champagnercognacgläser, Groggläser, Glaskannen, Glaskalen, Kirschwassergläser, Limonaden- und div. Liqueurgläser, Julep- und Sourgläser, Rot- und Weissweingläser, Rheinweingläser, Römergläser, Portwein- und Sherrygläser, Porter- und Alegläser, Selters- und Biergläser, Teegläser, Whisky- und Wassergläser, Kniggebeingläser, Sektbecher, silberne Prince of Wales-Becher, Mugs mit Henkel, etc. Bier-, Wein- und Flaschenuntersätze, Zitronenpressen, Cocktailmaschinen, Zitronenmesser, Champagnerhähne, um den Wein aus den Flaschen zu ziehen, Champagnerbrecher oder -Scheren, Eishacke, div. hohe und niedere Eiskühler, Eisschneider, Eisbowle, Eisschaufel, Eiseimer, Eisspaten, Eierschläger, Frucht- und Fisch- und Porzellanplatten, Fruchtschalen und Trichtermesser, Fruchtständer und Fruchtgläser, grosse und kleine Eiskühler zum Gefrieren, Streulöffel, Julep- und Milchpunschseihler, Korkmaschine. Kurze Tee- und Kaffeeöffel, Zucker- und Eisstangen, Muskat- und Pfefferstreuer, Muskat- und Paprika-Büchse, Punschbowl, Tom- und Sherrybowl, Korkpfropfen, Kautschukpfropfen, Propfenzieher, Heisswasserkessel, lange Limonadenlöffel, Schneeschläger, Zuckerbüchse, Zuckerlöffel, Menagen, Gewürzbüchsen, Trichter, Reibeisen, Bowlenlöffel, Spritzkorken.

Was die übrigen Einrichtungen des Bar-Raumes betrifft, so sind sie sehr verschieden. Den Fussboden ziert oft ein schwerer Teppich, als Unterlage der Barhocke ist ein Läufer zum Schutz der Teppiche angebracht. Das Mobiliar (Tisch, Stühle, Sophas) ist überall erstklassig, um solches angebracht und genügend Platz hat. Die Beleuchtung ist sehr verschieden, an manchen Orten mehr oder weniger intim. Weinkeller sowie Küche befinden sich gewöhnlich in nächster Nähe der Bar. An einigen Orten ist genügend Platz vorhanden, um die gangbarsten Wein- und Bierarten zu kühlen. Wo die Küche zu weit entfernt ist, existiert eine Gas- oder elektr. Vorrichtung zur Bereitung der heissen Getränke.

An Likören sind meistens nur die besten Marken vertreten und sollten auch alle bekannten Marken vorhanden sein. Die Namen der verschiedenen Liköre werde ich in einem folgenden Artikel und unter div. Barkarten bringen. Aus dem reichhaltigen Inventar ersieht man, dass sehr vieles noch notwendig ist, wie Zucker- und Fruchtsyrup, Punschessenzen, Rhein-, Mosel-, Rotweine, diverse Champagnermarken, eine reichliche Auswahl von Dessertweinen, Untersee- und Neuenburger-, Walliser- und Waadtländerweine sind für diverse Drinks und speziell auch für Bowlen sehr bequemen und zu empfehlen. Je grösser die Auswahl an Getränken, um so grösser das Geschäft. Wo man neben der Bar ein Café oder Restaurant betreibt, wird ausnahmsweise auch offenes und Flaschenbier, ausser dem noch vielfach verlangten englischen Ale und Stout nebst Gingersale, ausgeschenkt, das offene Bier nur in Karaffen.

Für die diversen Drinks braucht es viel Schweppes, Sodawasser, Siphon und diverse Mineralwässer. Als Syrups finden Orangen-, Citronen-, Ananas-, Himbeer-, Erdbeer-, Frucht- und weisser Gummisyrup Verwendung. Neben den Gewürzen wie Muskat gemahlen, Zimt, Nelken, Ingwer, Worcestersire-Sauce, Öl, Essig, Salz, Paprika, Pfeffer, Honig, Eier, Milch, Pfeffermünzöl, Boretsch (Gurkenkraut) kommen

Hotel-Waschtische (Korr.)

In der Nr. 10 Ihrer Zeitschrift befindet sich ein Artikel „Hotel-Waschtische“, als Richtigstellung und Ergänzung zum gleichnamigen Artikel vom 2. Oktober 1930. Diese Richtigstellung und Ergänzung hat keinen Anspruch auf diese Bezeichnung, was jeder Hotelfachmann bestätigen muss. Tatsächlich ist, jedenfalls, dass Marmor-Toiletten mit untergebaute Einstrahlbecken in Steingut oder Feuerziegel allgemein von den Architekten und Hoteliers verworfen werden. Nicht allein infolge der grossen Preisdifferenz, sondern infolge der unvermeidlichen Ablagerung von Schmutzstoffen zwischen Marmorplatte und Bassin und der Unmöglichkeit, diese Kittstellen gründlich zu reinigen und schliesslich infolge der Nachteile (Eindringungen von Fett und Säuren), die ein so wenig homogenes Material wie Marmor gegenüber einem glasierten Material wie Feuerziegel anweist, das bei einer Temperatur von über 100 Grad Celsius verunstaltet ist, wie behauptet werden kann, dass die heute meistens verwendeten Feuerziegel-Toiletten viel schwierigere Kittfügen als Marmor-Toiletten aufweisen. Dies ist eine Behauptung, die nur von einem Nichtfachmann kommen kann.

Das moderne Prinzip der Sachlichkeit verbietet, dass eine Toilette, die zum Waschen dient, beispielsweise eine Biedermeier-Form aufweisen muss, wenn die übrigen Möbel in diesem Stil gehalten sind. Wir sehen heute jeden Gebrauchs-

gegenstand für schön an und zwar mit Recht, dessen Form dem bequemen Gebrauch und der Zweckmässigkeit am nächsten kommt. Der Hotelier kann ein Übriges tun, indem er den Feuerziegel-Waschtisch in einer Farbe wählt, die mit derjenigen der Tapete, Vorhänge oder Möbelstoffe harmoniert.

Bezüglich der Ablaufvorrichtung ist es selbstverständlich, dass der Waschtisch mit Ab- und Überlaufvorrichtung haben muss, um bei Verstopfungen eine Überschwemmung ermöglicht zu vermeiden. Ob aber heutzutage, wo sich der Hotelgast instinktmässig meistens unterm fließenden Wasser wäscht und nicht im Becken selbst, noch derartig komplizierte Ablaufvorrichtungen notwendig sind, wie man sie noch häufig antrifft, sei dahingestellt. Je weniger Metallteile im Becken vorhanden, desto besser und wo diese Metallteile unumgänglich notwendig sind, sollten sie wegen der erleichterten Reinigung verchromt sein. Es existiert ein Modell, bei dem die einzigen Metallteile der Ablaufvorrichtung innerhalb des Beckens nahezu unsichtbar nach hinten verlegt sind, so dass der unansehnliche Anblick des Kittrandes rings um den Ventilator und ev. die durch Säure angegriffene Vor- und Rücklaufplatte in Wegfall kommt (Belco-Verf.). Mit dieser Vorrichtung ist die Ablaufvorrichtung zwecks Reinigung hersehbar und dieses Modell ist sicherlich für die Hotels vom Besten, was z. Zt. existiert.

Aufzugs- und Mietersuchanlage im Schmidhof, Zürich

Vor wenigen Wochen kam in Zürich das an der Sihlstrasse gelegene moderne Geschäftshaus „Schmidhof“ in Betrieb. Dem flüchtigen Besucher offenbart sich zwei originale Einrichtungen, die, ebenfalls das Hofthelax interessieren dürften.

Da ist einmal die Aufzugsanlage. Um Wartezeiten zu vermeiden, sind in ein und derselben Reihe nebeneinander nicht weniger als sechs Lifts angeordnet, jeder für drei Personen. Zwei Lifts dienen dem direkten Verkehr zwischen Parterre und 5. Stock. Diese „Expresslifts“ enthalten zwar ebenfalls komplette Druckknopf-tabelleaus; aber sämtliche Etagedruckknöpfe sind wirkungslos, mit Ausnahme des 5. Stockes und des Parterres. Alle Lifts sind ohne Kabinentüre, was die Raschheit des Verkehrs ungemäss erleichtert, da sofort nach Betreten gestartet werden kann. Jeder Unfallsfall ist trotzdem ausgeschlossen, indem die Kabine im Schacht durchwegs dicht anschliesst und jeder vorspringende Teil vermieden ist. Neben jeder Etagetür befindet sich ein kleines Transparent, hinter welchem eine beleuchtete Miniaturkabine sich symbolisch mit dem Lift bewegt und derart anschaulich und rasch den Standort der Kabine zeigt.

Die elektrische Mietersuchanlage ist nahe beim Eingang montiert, in Form eines dreiteiligen Wandtableaus. Die Mitte ist vom Grundriss des Hauses eingenommen, rechts und links davon ist die Mietersuchanlage montiert. In jedem Namen befindet sich ein Druckknopf. Nach dessen Betätigung leuchten nun auf dem transparenten Grundriss die Räume des betreffenden Mieters auf; gleichzeitig sagt eine Leuchtschrift, ob sich diese Räume im Parterre, I. Stock usw. befinden, so dass die Orientierung eine absolut

eindeutige ist, trotzdem ein und derselbe Grundriss für alle fünf Stockwerke und das Parterre dient. Wir haben in der „Hoteltechnik“ bereits vor Monaten berichtet, dass auf dem Riesen-dampfer „Bremen“ ein „elektrischer Wegweiser“ die Lage der verschiedenen Gesellschaftsräume angibt und in mehreren Exemplaren vorhanden ist, die man jeweils bei den Etageentüren der Lifts anbrachte. Wie man sieht, eignet sich das gleiche Prinzip für das Geschäftshaus, und der Hotelier wird gut tun, ihm ebenfalls ein gewisses Interesse entgegenzubringen. Sofern sich in einem grösseren Haus die Gesellschaftsräume auf mehrere Stockwerke verteilt werden sollen, solche Einrichtungen gewiss gute Dienste leisten. Ihr Vorteil liegt ja nicht darin, dass lediglich das gesuchte Objekt in Erscheinung tritt, losgelöst von allen andern Angaben, und deshalb die Orientierung eine ungemäss rasche ist. Nach dem gleichen System lassen sich leuchtende Stadtpläne erstellen, die im Vestibül eines Hotels die Sehenswürdigkeiten, ihre Lage zum Haus und die Tramverbindungen angeben. Nehmen wir als Beispiel ein Hotel am Bahnhofplatz von Zürich an. Will ein Gast nach dem Theater, so drückt er auf den sich neben dem Wort „Theater“ befindenden Druckknopf. Auf dem dunklen Stadtplan leuchtet jetzt sowohl das Hotel auf (z. B. als grüne Fläche) wie das Theater (z. B. als rote Fläche) und beide verbindet eine farbige Linie, entsprechend dem Tracé des Trams No. 10. Gleichzeitig leuchtet die In-schrift „Tram 10“ auf und zur Vervollständigung ist die Orientierung kann man ja auf dem Plan auch noch die nächste Haltestelle leuchtend gestalten. Die Hauptsache ist, wie die Beispiele zeigen, dass jedes Suchen dahinfällt; man sieht immer nur das — nicht mehr — was man just wissen will.

Das Zerstören von Metall durch Insekten

In No. 11 der „Hoteltechnik“ erwähnten wir unter den Insekten, welche Möbel und Bauholz zerstören, ebenfalls die Holzwespe, die ihre Eier in noch nicht entwurzelte Baumstämme oder in das Grünholz von Bauholz-Zimmerleuten legt, worauf sich — falls das Holz zwischenzeitig in einem Bau verwendet wurde — die Larven nach 2-4 Jahren einen Weg durch das Holz und sogar Linoleum hindurch bahnen. Man hat nun festgestellt, dass diese Larven in ihrem Freiheitsdrang auch Metalle nicht scheuen. In erster Linie sind die Kiefern- und Fichtenwespen, Metallzer-

störer. Bei ist jenes Metall, das solchen Zerstörungen am meisten ausgesetzt ist. Aber auch Zink, Silber, der Quecksilberbelag von Spiegeln, die Vergoldung von Kronleuchtern und Schalen werden angegriffen. Metalle, die härter als Zink sind, können jedoch als gegen Insektenangriffe geschützt gelten. Für Messing und Aluminium gilt also praktisch keine Zerstörungsgefahr vor. Die Insekten „fressen“ das Metall nicht etwa, wie man oft annahm. Sie zerstören es lediglich bohrend nach und nach, um sich den Weg zur Freiheit zu bahnen.

Das Bidet-Fussbad im Hotelzimmer (Korr.)

In Nr. 10 der „Hotel-Technik“ plaidiert ein Mediziner für die Installation von Fusswannen neben dem Waschtisch in den Hotel-Schlafzimmern. Allen Hotelgästen, die kein Zimmer mit Bad bewohnen, sei es, weil keins vorhanden resp. disponibel, sei es, dass sie es nicht erschwingen können, spricht er damit aus der Seele. Jeder Mensch, der auf Sauberkeit hält — und wir halten ja alle auf Sauberkeit — begnügt sich nicht damit, morgens und abends den Oberkörper am fließenden Wasser sich zu waschen, sondern auch die andern für Reinigung nicht weniger dankbaren Körperteile.

Ich interessiere mich schon lange für dieses Thema, erkundigte mich darüber bei Hoteliers, Direktoren und Zimmermädchen, nachdem ich ihnen frei und offen erklärt habe: „Ich huldige nach dieser Richtung dem Vandalismus, entschuldigen Sie bitte vielmals, aber es geht nicht anders, ich wasche mein Gesicht und meinen Oberkörper an ihrer praktischen, grossartigen, sauberen Feuerziegel-Toilette, dann schwenke ich mit jugendlicher Elastizität ein Bein nach dem andern in hohem Bogen zwecks Säuberung in die Waschschiessel. Wie ich das fertigbringe, ohne auf die Waschtollette zu sitzen und sie von ihren Angeln loszulösen, behalte ich mir als Preisgabe in einer der nächsten Nummern der Hotelzeitung vor. Jedenfalls gelingt es mir mit grosser Routine.“

Hotelier, Direktor und Zimmermädchen hören meinem Gedankensinn mit der ihnen berufsmässig innewohnenden Toleranz zu und hüllen sich in vielständiges Schweigen. Sie wissen alles, was Menschen in ihrem Hotel tun, denen vollkommene

Sauberkeit ihres Körpers ein Bedürfnis ist. Es wurde mir auch schon verschiedenes Anderes, weniger sauberes verraten.

Zweifelloso liegt eben ein zum Aufsehen mahnender Mangel in der technischen Einrichtung mancher Hotels vor. Das Ideal wäre natürlich ein Hotel, in dem jedes Zimmer sein Bad hätte mit Badewanne, Waschtisch und Closet. In der „Woba“ war ein komplettes „Bad zu sehen, das mit 170 x 105 cm Bodenfläche Einbauwanne mit Donche, Waschtisch und Closet enthielt und für bürgerliche Verhältnisse vollkommen genügt. Die Hand-douche an der Wanne ersetzt vollkommen das Bidet, ist letzterem vielleicht noch vorzuziehen, weil man sich die intimen Körperteile in sauberem fließendem Wasser waschen kann, währenddem man sich im Bidet eigentlich „im eigenen Schmutz“ wäscht. Ein Hinweis auf Amerika ist zurzeit nicht sehr sympathisch, aber es darf doch erwähnt werden, dass dort nach dieser Richtung ein Vorsprung tatsächlich vorhanden ist. Das kann der Hotelgast ganz empfinden, der den ganzen Tag auf den Beinen ist, sei er nun Sportsmann oder Geschäftsreisender.

Ich gebe zu, nicht jeder Hotelier ist in der Lage, eine solche Installation zu machen; dazu braucht es Geld, Platz und die entsprechende Kundschaft. Aber was er erschwingen kann, ist die Installation eines Bidets mit fließendem Wasser neben der Waschtollette.

Jeder Hotelier, der sich fließendes Wasser in seinen Zimmern einrichtet, sollte von vornherein die Anschlüsse für Zu- und Ableitung so vorsehen lassen,

dass ohne weiteres später, wenn es seine Mittel erlauben, ein Bidet installiert werden kann. Diese vorläufige Installation kostet ihn ein paar Franken mehr, währenddem sie nachträglich sehr viel teurer kommt. Das Bidet dient ohne weiteres auch als Fussbad, wenn das richtige Modell gewählt wird, und schliesslich und endlich ist es auch kein Unglück, wenn es auch ausnahmsweise mal als Urinal benutzt wird; jeder Hotelgast wird ja sowieso das Bidet vor und nach der Benützung kräftig durchspülen.

Warnung vor Vielfach-Sicherungsschmelzeinsätzen

Der Verbrauch an Schmelzsicherungen ist gerade in der Hotellerie ziemlich bedeutend, denn dort gibt es überall an den elektrischen Installationen etwas zu ändern, und leider werden solche Änderungen oder Erweiterungen vielfach einem einzigen Elektriker anvertraut, der manchmal recht mangelhaftes Material vorgenommen. Es ist daher begrifflich, wenn Reisende mit ihrem Anpreisern der vermeintlichen Vorzüge der sogenannten Vielfach-Sicherungsschmelzeinsätze recht gute Gespräche machen. Wenn sich die Reisenden vorerst auf ein kleinere Elektrizitätswerke und Fabrikationsbetriebsstellen wenden, so werden zweifellos die Hotels mit ihnen teilweise recht grossen Anlagen das nächste Ziel sein. Dass der Vertrieb schon recht umfangreich ist, beweist das Vorgehen der Technischen Prü-

Ein Bidet „Mignon-Palace“ in Grösse von ca. 55 x 35 cm ist vollkommen genügend, es kann nämlich das an die Toilette gerückt und letztere eventuell etwas kleiner gehalten werden, wenn starker Platzmangel vorhanden ist. Wie gesagt, die Installation kostet kaum mehr, das Bidet selbst mit Hahnen und Syphon ca. Fr. 145, aber der Hotelier bietet damit allen seinen Gästen eine Verbesserung, die kein Luxus, sondern vielfach eine Notwendigkeit ist.

fungsanstalt des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins. Dieser hat festgestellt, dass derartige Apparate den Vorschriften und Normen nicht entsprechen. Vor der Verwendung solcher Geräte muss dringend gewarnt werden, denn die Sicherung ist benanntlich derjenige Teil, von dem im hohen Masse die Sicherheit einer Anlage überhaupt abhängt. Wer sich Sicherungen kauft, die er nicht kennt, der sollte sich unbedingt vom Verkäufer eine Beglaubigung der Materialprüfanstalt vorzeigen lassen oder sich in Ermangelung einer solchen bei der Prüfanstalt erkundigen. Am einfachsten wird die Sache wenn er die Schmelzsicherungen überhaupt gänzlich vermeidet und dafür Kleinautomaten nimmt, die jederzeit betriebsbereit und keinem Verschleiss unterworfen sind. Ing. K. T.

Was die Technik Neues bringt

Polsterung aus Vollgummiband

Die heutige Zeit verlangt von Sitz- und Liegemöbeln höchsten Komfort mit mässigem Preis, geringsten Raumbedarf mit vollendeter Formgebung, Berücksichtigung der Hygiene und Anpassung an jeden Zweck. Daher können auch die seit Jahrzehnten fast unverändert gebliebenen Methoden der Polsterung mit ihren flockigen, filzigen Staubfängern und den sich schlängelnden Drähten mit Federn mit den Ansprüchen der Gegenwart nicht mehr in Einklang stehen. Durch kleine Verbesserungen kann dem alten System natürlich nicht geholfen werden, dazu gehört vielmehr eine grundlegende Umwälzung. Eine bemerkenswerte Neuerung stellt nun die Vollgummiband-Polsterung „Eltanor“ dar, die nahezu unverwundlich und ausserordentlich elastisch ohne Verwendung von Drahtspiralen ist. Das Vollgummiband wird netzartig durch Löcher im Rahmen der zu polsternden Möbel gezogen. Es spielt dabei keine Rolle, ob es sich um Einlage- oder Ausnahmen, kleinere oder grössere Abmessungen, Holz oder Metall handelt. Bei Verwendung von Kissens oder Auflegematrizen ist eine weitere Zwischenlage erforderlich. Für Möbel mit Bezug ist eine dünne Zwischenlage aus beliebigem Polstermaterial, z. B. Watte oder Flies, zur Erzielung eines weichen, angenehm federnden Sitzes vollständig ausreichend. Um eine besonders grosse Weichheit des Sitzes und der Rückenlehne zu erzielen, kann eine Zwischenlage aus Schwammgummi von etwa 2 cm Dicke Verwendung finden. Für einen Sitzstuhls kommen etwa 20 bis 30 Gummibänder in Betracht, die folgende Ergebnisse bringen: dass ein einziger Strang ein Gewicht von mehr als 82 kg ohne zu reissen vertragen kann.

Die Gummipolsterung ist nicht an bestimmte Möbelformen oder Arten gebunden, sie kann auch allen von der Regel abweichenden Ausführungen dienbar gemacht werden. Sie ist überall dort angebracht, wo bei dauernder starker Beanspruchung hohe Elastizität für lange Zeit gewährleistet sein soll, also in allen Gaststätten, Kinos, Theatern usw., dann in Verkehrsmitteln, Autobussen u. dgl. Auch als wasserresistente Polsterung in Gärten und Balkonmöbeln bewährt sich die Gummipolsterung sehr gut. K. F.

Ein praktischer Wandaschenbecher

Er hat den Vorteil, rasch an jeder beliebigen Stelle befestigt werden zu können, ohne Hilfsmittel, ohne Wandbohrung. Er hat die Form einer umgestülpten Clow-Mütze (dank dieser Form wird die Asche nicht weggeweht), ist aus dem bekannten feuersicheren Isoliermaterial „Bakelit“ hergestellt und trägt als obere seitlichen Ansatz einen Saugnapf aus Gummi. Es genügt nun, den Napf gegen die Wand zu pressen (wobei er mit den Fingern etwas zurückgestülpt wird, so dass das Mittelstück zuerst die Wand berührt), um eine sichere Befestigung am Waschenbecher zu erzielen. Die Einrichtung kann nicht nur im Auto gute Dienste leisten, sondern auch bei improvisierten Gartenanlagen oder wenn vorübergehend Wohnräume oder rauchfreie Säle in den Dienst einer gesellschaftlichen Veranstaltung zu stellen sind.

Essgeschirr aus Baumwolle

Der Internationale Baumwollverbraucherverband war vor kurzem zu einer grossen internationalen Konferenz zusammengetreten, um nach neuen Verwendungsmöglichkeiten für Baumwolle zu suchen. Im Anschluss an diese Konferenz kommt nun aus England, die Kunde, dass es einem Erfinder — der Name ist leider nicht genannt — gelungen sei, aus Baumwolle ein Material herzustellen, das sich besonders gut zur Anfertigung von Tellern, Schüsseln und anderem Essgeschirr eignet. Als besonderer Vorteil wird neben der Unzerbrechlichkeit das sehr leichte Gewicht gepriesen. Wenn man sich die Sache genauer überlegt, so liegt sie durchaus ausserhalb des Reiches der Möglichkeit. Um feste Körper herzustellen, braucht man Baumwolle nur chemisch aufzulösen. Solche chemische Lösungen haben wir aber bereits bei der Schiessbaumwolle sowie beim Rohmaterial gewisser Kunstseidenfäden. Es ist also ganz gut denkbar, dass sich ein chemischer Bestandteil lösen lässt, den man zu geschirrtauglichen Gegenständen formen kann. Es muss natürlich verlangt werden, dass solche Gegenstände dauernd und mindestens für lange Zeit ihr gutes Aussehen behalten und sich nicht abnutzen. Es dürfte

sich jedenfalls empfehlen, die Sache zu verfolgen, denn wenn alles klappt, kommt die Erfindung der Handbesetzung zugute. Es ist ja bekannt, welche Unkosten in der Hotellerie jährlich durch zerbrochenes Geschirr entstehen, und da wäre ein bruchresistenter Ersatz für den Hotelier zweifellos von einem nicht zu verachtenden Vorteil. Abzuklären wird immerhin sein, ob sich das Baumwoll-Geschirr in der Praxis bewährt, ob es präsentabel ist usw. Diesbezüglich sind jedenfalls noch verschiedene Zweifel am Platze. K. T.

Staubbindende Handkehrmaschinen

Sie werden in Breiten von 80—120 cm hergestellt und haben als eigentliches Arbeitsorgan die bekannte rotierende Bürste. Oberhalb dieser Bürste ist aber ein Wassergefäss angebracht, dessen Inhalt für etwa 1000 Quadratmeter Kechfläche reicht und durch mehrere Düsen unmittelbar vor die Bürste fällt. Der im Entstehen befindliche Kechtrübe wird deshalb sofort niederschlagen und durch die Bürste entfernt. Auf diese Weise wird nicht nur der grobe, sondern auch der feine Staub erfasst, ohne Aufwirbelung. In wirtschaftlicher Hinsicht wird dieser hygienischen Reinigungsmethode die vier- bis fünffache Handbesetzung zugeschrieben, ohne dass besondere physische Anforderungen an den Bedienungsmann (der die Maschine vor sich her stösst) gestellt werden. Das Wassergefäss bildet mit den Ausflüssen einen unabhängigen Bestandteil, der bei feuchtem Wetter zweckmässig entfernt wird, weil man in diesem Fall ohne die künstliche Berieselung auskommt. Die Handkehrmaschine eignet sich zur Verwendung in Hallen, Garagen, Höfen und Gehwegen.

Die Besteckplatte

Noch wird in den meisten Häusern das Besteck, nachdem es gereinigt worden, auf ein mit einem Tuche belegtes Servierbrett ins Office oder in den Saal getragen und dann mit mehr oder weniger meist recht störendem Geräusch in die dafür bestimmten Schubladen geräumt. Eine Vereinfachung dieser Arbeit gewährt die „auswechselbare Besteckplatte“, auf die das Besteck nach dem Waschen in der richtigen Anordnung gelegt werden kann, in der man es dann einfach mit dieser Platte, die gleichsam als „Besteck-Etui“ ausgebildet ist, in die Schublade oder das Buffet legen kann. Die „Besteckplatte“ oder vielmehr ihr Aufsatz lässt sich beliebig nach der Grösse der Bestecke verstellen, für die man sie verwenden will. Auch Grosse und Dessert- oder Teesteecke lassen sich gleichzeitig darauf anordnen. Die Platte ist nicht schwer, lässt sich also gut herumtragen, selbst mit viel Silber darauf. Sie dürfte, da sie ja das Versorgen des Silbers gleich dort gestattet, wo es gewaschen bzw. abgetrocknet wurde, auch wieder etwas zur Rationalisierung des Hotelbetriebes beitragen.

Kennzeichnung der Schalterstelle

Es ist bekanntlich in einem fremden Hause nicht immer leicht, im Dunkeln den elektrischen Zimmerschalter zu finden. Diesbezüglich dürften die meisten Hotelgäste, wenigstens in der ersten Nacht, ungünstigere Verhältnisse treffen als im eigenen Heim. Man hat schon versucht, die Schalter durch Leuchtfarben zu kennzeichnen. Die Resultate befriedigen jedoch nicht, weil die Wirkung nicht lange anhält und die Farbe gerne abblättert. Vor etwa Jahresfrist kamen kleine Glümlämpchen auf den Markt, die als Schalterdruckknopf ausgebildet wurden, nur 12 mm Durchmesser haben und derart mit der elektrischen Anlage kombiniert werden, dass sie nur bei ausgeschaltetem Licht glimmen und so den Standort des Ausschalters angeben. Diese kleinen Glümlämpchen, deren Energieverbrauch praktisch gar nicht in Betracht kommt, wurden in der Zwischenzeit zu einem richtigen Signalsystem ausgebildet. Man kann sie bereits mit Unterlagsscheiben passender Formgebung kaufen, zwecks Montage unter- oder oberhalb gewöhnlicher Schalter oder Steckkontakte, um bestehende Einrichtungen nachträglich durch dieses den Gästen gewiss sehr angenehme optische Signal zu ergänzen. Sie leisten ferner gute Dienste neben dem Druckknopf der Nachtlocke. Sie lassen sich auch nachträglich auf Sicherungstabelleau anbringen oder mit den verschiedenen Platten eines Kochherdes kombinieren und bilden dann ein gutes Kontroll-

organ der Einrichtungen. Aufleuchtende Glümlämpchen weisen nicht nur auf den Stromunterbruch durch Defekt der Leuchte vor, sondern auch, in welcher Kochplatte der Defekt aufgetreten ist bzw. welche Schalter durchschmolz. Als Nachtlampe in Krankheitsfällen fällt dem Lämpchen natürlich kaum die Rolle eines Lichtspenders zu, wegen zu schwacher Lichtstärke. Aber man wird dann das durch diese Lampe ermöglichte rasche Finden des Wand- oder Stehlämpchen-Sockelschalters ganz besonders zu schätzen wissen.

Junkers Heisswasser-Stromautomat

Unter der Bezeichnung „Nea 38“ bringen die Junkers-Werke in Dessau einen Gasapparat auf den Markt, der das Wasser während des Durchströmens erhitzt, aber trotzdem nicht etwa eine Abart oder Sonderausführung des Badofens darstellt. Er ist als Neubeit zu bewerten, weil er mehrere Anzapfstellen speisen kann. Dies bedingt den Bau als Druckapparat. Tatsächlich wird jeder Apparat mit einem Druck von 30 Atmosphären geprüft.

Installationsstechnisch wird man den Apparat, der äusserlich die Form eines Schaltkastens hat, 117 cm hoch, 43 cm breit und 25 cm tief ist, vor-

teilhaft in der Küche montieren, den Vorteil standiger Zugänglichkeit hat und über ein Kamin zur Ableitung der Verbrennungsgase verfügt. An den Apparat lassen sich dann — um nur ein Beispiel zu bringen — sowohl der Schüttstein anschliessen, wie Wanne und Waschtisch im Badzimmer und 2 oder 3 weitere Waschtische in andern Zimmern. Jede einzelne dieser Anzapfstellen kann also vom Apparat aus, d. h. von einem zentralen gasgeheizten Erhitzer, mit warmem Wasser versorgt werden. Wie dem Proskat zu entnehmen ist, können pro Minute 15—18 Liter Wasser von 10 auf 35°C gebracht werden, im Bedarfsfall noch etwa 2 Liter mehr. Der Gasverbrauch beträgt dabei (also pro Minute) 110—134 Liter (d. h. 0,11—0,134 Kubikmeter).

Der Apparat ist ausser wie innen emailliert, die Vorderwand kann zu Kontrollzwecken während des Betriebes leicht entfernt werden. Auch der eigentliche Heizkörper ist leicht demontierbar. Alle Teile sind während des Betriebes gut zugänglich. Ferner ist der Apparat durch einen Zug-, Stau- und Rückstrom im Schornstein. Wir müssen es uns aus Raumgründen versagen, die verschiedenen Sicherheitseinrichtungen eingehend zu würdigen. Es mag der Hinweis genügen, dass der Kohlenäuregehalt der Abgase nur 0,05 des Volumens beträgt (im Maximum).

Technischer Fragekasten

Frage No. 48: Elektrische Heisswasserspender. Sie finden, dass diese an jeden Wasserhahn anschraubbare und sofort heisses Wasser abgebenden Apparate sehr praktisch sind und wundern sich über ihre geringe Verbreitung. Nun, diese Tatsachen sind nicht zu ändern. Es liegt in der Natur dieser sogenannten „Durchlaufrührer“, die sofortige Belieferung der Wassererzeugung eine verhältnismässig hohe Leistung erfordert, 1—1½ Kilowatt für minutlich 2—3 Liter Heisswasser (die Zahlen erheben keinen Anspruch auf absolute Zuverlässigkeit). Eine solche Leistung bedingt nicht nur besondere Anlagen in den einzelnen Häusern, sondern ebenfalls Verstärkungen der Ortsnetze und der Transformatoren. Die diesbezüglichen Kosten entsprechen schon deshalb einer unwirtschaftlichen Kapitalanlage, weil die „Spender“ täglich ja doch nur kurze Zeit im Betrieb sind, in Haushaltungen gewiss insgesamt oft keine Viertelstunde, und weil die Inbetriebnahme praktisch überall fast zur gleichen Zeit erfolgt, also einer stossartigen Beanspruchung des Netzes entspricht und deshalb besonders reichlich bemessene Leitungen anzulegen sind. Sodann hat die Energieabgabe zu Zeiten zu erfolgen, wo ohnehin ein Werk durch die Belieferung der Industrie wie der Koch- und Haushaltsapparate fast voll beansprucht ist, so dass ein Spezialtarif nicht in Frage kommen kann, bzw. die Kilowattstunde verhältnismässig teuer verrechnet werden muss. Anders ist es mit den durch Nachtstrom betriebenen Boilern. Sie werden erst in Betrieb genommen, wenn die Hauptbeleuchtungszeit vorbei ist und die Industrie keinen Strom mehr benötigt. Sie sind im Gegensatz zu den Heisswasserspendern — den Werken sehr willkommen, weil sie just jenen Strom konsumieren, der sozusagen ohne Mehrkosten erzeugt werden kann (ob das Wasser neben dem Maschinenhaus vorbeifliesst oder in die doch einmal vorhandenen und wegen dem Nachtbedarf an Licht usw. sowieso laufenden Turbinen hineintritt, kostet ziemlich gleichviel) und dessen Abgabe zu einem sehr geringen Preis für den Werkführer noch ein gutes Geschäft ist. Da zudem der Boilerstrom zu jenen Stunden benötigt wird, wo der übrige Energiekonsum ein Minimum beträgt, bedingen solche Anschlüsse fast nie Leitungs- oder Transformatorverstärkungen.

Sie sehen also, dass die Gründe nicht auf technischem, sondern auf elektrizitätspolitischen Gebiet liegen und nun einmal durch die Natur der Dinge gegeben sind. Lassen Sie sich deshalb nie einen „Heisswasserspender“, „aufschwätzen“, so verlockend die Sache auf den ersten Blick aussieht. Konsultieren Sie vorher das Werk wegen den Anschlussbedingungen und dem Tarif. Der Fall ist schon mehr als einmal dagewesen, dass das Werk aus wohlverwogenen Gründen den Anschluss bereits gekaufter und bezahlter Apparate verweigerte. Es gibt allerdings Fälle, wo der „Spender“ dem Boiler überlegen ist. Vor allem dort, wo sich laufend heisses oder warmes Wasser gleicher Temperatur gewünscht wird. Dies ist in gewissen Industrien der Fall. Deutsche Verhältnisse dürfen nicht zum Vergleich herangezogen werden, weil z. B. in Norddeutschland die Energie vornehmlich durch Dampfkraftwerke geliefert wird, die Menge der verpumpten Kohle und damit die Betriebskosten viel mehr von der abgebenen Energie abhängen als bei Wasserkraftwerken, die ihren Betriebsstoff „gratis“ beziehen.

Frage No. 49: Lassen sich alte und neue Anodenbatterien zusammenschalten? Es ist natürlich möglich, zu einer alten Anodenbatterie eine neue hinzuschalten, doch hat man hiervon nur wenig Nutzen. Eine gebrauchte Batterie hat immer einen viel grösseren Widerstand und ferner werden sich in der alten Batterie die einzelnen Elemente bereits stark zersetzt haben. Die unangenehmen Prasselgeräusche zeigen jedenfalls sehr gut an, dass der Batterie keine lange Lebensdauer mehr beschieden sein wird. Diese Prasselgeräusche, die den Empfang natürlich sehr ungünstig beeinflussen, fallen bei Zuschaltung einer neuen Batterie nicht vollständig fort. Will man den günstigsten Erfolg haben, so verbindet man zunächst den Pluspol der neuen Batterie mit dem Minuspol der alten. Den Plus-50-Pol nimmt man als Minuspol der Gesamtbatterie, hierdurch bleibt natürlich der erste Teil der neuen Batterie zunächst unbenutzt, doch ist dies kein Schaden, denn bekanntlich wird der erste Teil der Batterie stets mehr und schneller verbraucht als der zweite Teil. T.

Frage No. 50: Mottensichere Wolle. Es scheint wirklich, dass auf dem Gebiet des Mottenschutzes ein weiterer und positiver Fortschritt erzielt worden ist. Herr Dr. Hermann Stötter hat vor einiger Zeit auf Grund eingehender Versuche unter dem Namen „Eulan-neu“ ein waschechtes Mottenschutzmittel geschaffen, das gleichzeitig Farbstoff ist. Die chemische Zusammensetzung ist fabriksgeheimnis. Es wird nur so viel berichtet, dass es sich um ein weisses Pulver

handelt, das im heissen Wasser löslich ist. Wird das Pulver einem essig-, ameisens- oder schwefelsauren Bad übergeben, so geht es fast restlos auf in diesem Bad behandelte Wolle über. Man hat durch Versuche festgestellt, dass von zwei Wollabschnitten, der eine mit 3% „Eulan-neu“ behandelt, der andere ohne diese Substanz, nur die letztere von den Motten angegriffen wurde. Noch nach der zehnten Waschung wurde, das der Wirkung von „Eulan-neu“ ausgesetzte Wollstück von den Motten absolut verschont. Ferner wurde eine Wollpartie unter Zusatz von 3% „Eulan-neu“ chromgefärbt und bewahrte bis zur vollständigen Verarbeitung (schwere Mantelstoffe) die mottensicheren Eigenschaften. Im fertigen Stoff fanden sich noch 2,6% „Eulan-neu“ vor. Der ganze Fabrikations- und Appreturprozess zog also nur minimale Verluste nach sich. Bekanntlich wird mottensichere Wolle seit einiger Zeit auch in der Schweiz fabriziert.

Frage No. 51: Elektrizitätswerk im Mund. Die Sache stimmt. Wenn jemand eine Goldplombe im Mund trägt und vis-à-vis einen künstlichen Zahn mit verzinkter Brücke einsetzen lässt und einmal saure Speisen isst, so kommt in der Tat im Munde ein elektrischer Strom zu stande. Stark ist er ja nicht, nur etwa ¼ Volt und 1/10 Milliampere. Hierunter sind die meisten Menschen bewusstlos zu machen. Immerhin kennt die Medizin bereits zwei Fälle, wo diese elektrischen Ströme Kopfhörs, Übelkeit, Appetitlosigkeit und allgemeine Hinfälligkeit erzeugten. Damit ist natürlich nicht gesagt, dass die Fälle nicht zahlreich sind. Man ist eben der Sache erst in jüngster Zeit auf den Grund gegangen. Das Zustandekommen des Stromes aus Metallzahn und künstlichem Zahn ist wie Messing). Der Strom bewirkt dann eben das Zersetzen der Legierung. Doch sind Fälle bekannt geworden, wo sich die Legierung wie ein einziges Metall verhielt.

Frage No. 52: Drahtkörbe für hygienische Geschirreinigung. Es gibt eine ganze Reihe von Geschirrwaschmaschinenfabrikanten, welche für den Betrieb ihrer Erzeugnisse Drahtkörbe oder solche aus perforiertem Blech benützen und sie jedenfalls auch einzeln abgeben. Sie können diesbezüglich nur den „ZfKA“-Katalog konsultieren. Ob Ihnen aber mit solchen Erzeugnissen gedient wäre, ist eine andere Frage. Denn sie sind nicht Besitzer einer Geschirrwaschmaschine und möchten die Drahtkörbe nur anschaffen, um das Geschirr in schon vorhandenen Gefässen mit den hohen Wassertemperaturen von mindestens 80°C behandeln zu können, im Sinne der Ausführungen im Feuilleton der „Hoteltechnik“ No. 11. Da ist es denn doch ungenügend richtiger, an Ort und Stelle von einem angestrichelten Spongler einen Drahtkorb anfertigen zu lassen, der ganz der Form der Gefässe angepasst ist. Dabei ist natürlich zu berücksichtigen, dass die beiden Traghenkel so hoch zu führen sind, dass sie stets aus dem Wasser hervorragen. Von der Art des Gefässes wird es auch abhängen, ob Einhäng- oder Einstellkörbe zweckmässiger sind. Im ersten Fall sind natürlich die Henkel horizontal umzubiegen, damit sie auf den Rändern des Gefässes aufliegen können und in dieser Weise als Träger für den im Wasser schwebenden Korb wirken. Im zweiten Fall wird man die Henkel vertikal aufwärts führen und den Unterteil des Korbes mit einigen Drahtschlingen versehen, welche die Stelle von „Leisten“ einnehmen, um die direkte Berührung zwischen Drahtkorbboden und Gefässboden zu vermeiden und die allseitige Bepflügelung des Geschirrs zu erleichtern. Vielleicht wird nach Einsichtnahme in Ihre Verhältnisse der Spongler auch einen „Mehrtagen-Korb“ anfertigen können, der selbstverständlich im Bedarfsfall (ausser Saison) um eine oder zwei „Etagen“ reduziert werden kann, teurer zu stehen kommt, aber im Betrieb praktischer und wirtschaftlicher ist und entsprechend tiefe Eintauchbehälter vorausgesetzt. In Bezug auf Konstruktionsmaterial, das natürlich durch die hohen Wassertemperaturen keinerlei Zersetzung oder sonstige Veränderungen erfahren darf, haben wir uns mit dem Hygienischen Institut der Eidgen. Techn. Hochschule in Verbindung gesetzt und den Bescheid erhalten, dass entweder nackter Kupferdraht oder verzinkter (nicht verzinnter) Eisendraht zu verwenden ist. Dass aus wirtschaftlichen Gründen die Abmessung des Korbes derart gewählt werden sollte, dass möglichst der ganze Gefässinhalt ausgefüllt ist, also für ein rundes Gefäss ein rundes Korb angefertigt werden sollte, brauchen wir eigentlich kaum noch hervorzuheben.

De nombreuses personnalités du parlement, des autorités provinciales et des villes, des chemins de fer, des milieux du tourisme et de l'hôtellerie ont pris part au congrès, qui a été présidé par M. Paul Duchaine, président du Touring-Club de Belgique et président du Conseil supérieur du tourisme.

M. Duchaine a rappelé les efforts accomplis par cette institution pendant ses cinq années d'existence. Le Conseil a tenu de nombreuses séances, pris des initiatives diverses pour le développement du tourisme, créé un film de propagande, etc. Après avoir exposé les immenses avantages économiques et culturels du tourisme, l'orateur a énuméré les attractions touristiques de la Belgique, ses villes d'eaux, ses plages, ses sites ardennais. Deux milliards de francs belges sont dépensés chaque année dans le pays par les voyageurs au bénéfice des chemins de fer, des industries de luxe et des fournisseurs de l'hôtellerie. Mais la propagande belge à l'étranger est handicapée par le manque d'argent d'un côté, et d'autre part par le régionalisme égoïste qui empêche une action d'ensemble concertée et de grande envergure. L'entente n'existe pas même entre les stations du littoral ni entre les grandes villes, qui agissent chacune pour son compte. Pour faire face à toutes ses charges, le Conseil du tourisme n'a qu'un budget de 1.400.000 francs belges.

M. Duchaine a exposé ensuite ce qui se fait en matière de propagande en France, en Italie, en Suède, en Pologne, en Yougoslavie, en Suisse. La Suède, par exemple, a un budget de propagande touristique de 22 millions de francs belges.

M. Terwagne a regretté que la Belgique n'ait pas eu jusqu'ici de véritable politique touristique. Dans les milieux parlementaires, à quelques rares exceptions près, on n'a pas encore compris l'importance d'une industrie touristique pour le pays. Il est question de créer un organisme très compliqué pour remplacer le Conseil supérieur. Les milieux du tourisme ont le devoir d'étudier quelle est la forme que devrait revêtir cet organe régulateur de l'industrie touristique et de constituer un comité permanent chargé de poursuivre la réalisation des travaux du Congrès national du tourisme.

Après avoir entendu un orateur recommander chaleureusement la protection des beaux sites et un autre préconiser l'amélioration des gares belges, si éloignées du confort des gares allemandes ou suisses, le congrès décida de se constituer en quatre sections, chargées respectivement d'étudier l'organisation de la propagande nationale, régionale et locale, les voies et moyens d'améliorer la propagande, les questions relatives à la presse quotidienne et périodique, enfin les problèmes publicitaires.

En résumé, les résolutions votées demandent que la direction et l'organisation de la propagande touristique belge soient confiées à une organisation sans but lucratif, complètement indépendante des pouvoirs publics. Cette association recevrait cependant des subsides officiels. Le conseil d'administration de cette association serait composé de représentants des villes, des provinces, des syndicats d'initiative, des groupements de tourisme et des organisations professionnelles de l'hôtellerie et des agences de voyages.

Le projet gouvernemental de réorganisation prévoyait plutôt une simple association des villes; le congrès veut englober dans la nouvelle organisation tout ce qui touche au tourisme, syndicats, sociétés, etc. et désire de plus que la direction soit confiée à des spécialistes compétents et non à des villes qui ne connaissent que la publicité locale et sont totalement incompetentes dans les questions de politique touristique et hôtelière proprement dites. Il faudrait prendre modèle sur l'organisation italienne, où coopèrent l'Etat, les provinces, les villes, toutes les corporations intéressées au tourisme, les banques et les industries des transports.

Le nouvel organisme aura tout d'abord à s'occuper de la publicité et de trouver les moyens de la payer, c'est-à-dire une dizaine de millions de francs belges par an. Il faudrait s'attacher ensuite à résoudre le problème de la technique du tourisme, avec les représentants des grandes associations existantes du tourisme, de l'hôtellerie et des agences de voyages. Ce conseil de techniciens, qui n'est pas prévu dans le projet gouvernemental, est cependant d'une importance primordiale. Il faudrait donc deux sections: celle de la propagande et celle de la technique.

On veut en tout cas que la Belgique, comme les autres pays de tourisme, ait ses bureaux de propagande dans les grandes villes étrangères et non pas seulement des représentations pour lesquelles la propagande touristique n'est qu'une occupation accessoire.

Le nouvel Hôtel Elite à Bienne

Du dehors, à voir cette façade toute neuve, en belle pierre de Hauteville, ses fenêtres fermées, on dirait un palais de province dont les propriétaires sont en vacances. Mais si l'on entre, le changement de décor est complet. Maçons, ferblantiers, appareilleurs, monteurs divers sont au travail. A chaque étage, de la cave au toit, on cloue, on frappe, on peint!

Presque partout, le béton rugueux est encore à nu. Ce petit réduit sale où s'entrecroisent des tuyaux de toutes sortes deviendra une jolie chambre de bain. Par ce trou béant, que recouvrent des planches hâtivement clouées, passent deux ascenseurs. Et cet endroit gris, froid, où les ferblantiers ont installé leur établi, deviendra la salle des fêtes, où l'on dansera sur un plancher glissant.

Mais dans quelques semaines l'intérieur aura été métamorphosé. Le miracle moderne se sera accompli une fois de plus! Et le 1er mai 1931 l'hôtel ouvrira ses portes toutes grandes.

Que verra-t-on?

Les dames s'attarderont tout d'abord aux devantures des spacieux magasins qui se succèdent, plus riches les uns que les autres, au rez-de-chaussée, où elles pourront s'habiller, se coiffer... et acheter leurs cigarettes. Les messieurs s'intéresseront davantage au grand restaurant qui sera installé dans l'aile est. Là, aux sons d'un orchestre — d'élite, évidemment! — ils pourront prendre leur apéritif devant le restaurant, en plein air l'été, dans la salle ou sur la galerie en

hiver. Les célibataires qui rêvent d'un bon beefsteak saignant passeront au grill-room. Et les jeunes gens à la page, qui aiment les cocktails et les liqueurs rares, se faufleront au bar, situé à l'entresol, où ils trouveront l'atmosphère américaine.

Quand on a pénétré dans l'hôtel par l'entrée principale, spacieuse et bien dégagée, en laissant à droite et à gauche les bureaux et la caisse, on atteint le premier étage, par un escalier tournant avec grâce, et l'on arrive dans le hall de l'hôtel.

La grande salle des fêtes, aux parois vitrées, donne sur la cour. La salle à manger donne sur l'Avenue de la Gare. L'étage est complété par un petit salon, un fumoir, une chambre de conférences, deux salles réservées au Cercle industriel et deux salles de conférences. On constate que l'on attend là des hommes d'affaires.

Du deuxième au cinquième étage, ce seront les chambres de l'hôtel, au nombre de 70, avec une centaine de lits. Au deuxième, au-dessus du hall, se trouvent trois appartements avec salon, chambre à coucher et salle de bain. Les salles de bain accompagnent les chambres donnant sur la rue, mais non pas celles qui donnent sur la cour, quoique celles-ci soient munies également du confort moderne. Le téléphone se trouvera dans toutes les chambres. Il n'y aura pas de sonnettes ni de sonneries, mais des signaux lumineux. On a soigné l'isolement partout, afin d'éviter le bruit le plus possible.

La cuisine se trouve au sous-sol et desservira le restaurant et l'hôtel. La buanderie et le séchage sont au sixième étage et sur le toit. Le personnel féminin sera logé au 5^{me} étage et le personnel masculin à l'entresol.

L'aile est du bâtiment sera occupée pour le moment, du 2^{me} au 4^{me} étage, par des bureaux et des logements. Ultérieurement, si le besoin s'en fait sentir, elle pourra être facilement annexée à l'hôtel, tout étant prévu pour cette transformation éventuelle.

Les automobilistes auront des garages à disposition.

On estime que la construction reviendra à deux millions. On sait que l'Hôtel Elite appartient à une société par actions formée d'industriels bernois qui ont voulu donner à Bienne, en vue de son extension et de son développement, un hôtel à la fois bien situé au point de vue des affaires et répondant à toutes les exigences modernes des voyageurs. La devise des constructeurs est celle-ci: «Aucun luxe inutile, mais le confort à la portée de tous».

(D'après le Journal du Jura.)

A l'Ecole hôtelière de Bruxelles

L'Ecole professionnelle hôtelière de Bruxelles est dotée maintenant des installations les plus modernes pour l'étude pratique de la cuisine et du service de table.

L'administration communale de Bruxelles a mis à sa disposition de vastes dépendances de l'Ecole industrielle, au Palais du Midi. On y a

agencé une cuisine où les principes théoriques de l'art culinaire peuvent être appliqués dans les meilleures conditions possibles.

Un fourneau Homann du plus récent modèle, avec quatre brûleurs spéciaux qu'un ingénieur disposait de veilleuse allume automatiquement, ainsi qu'un four et une salamandre ont été gracieusement mis à la disposition de l'école par M. Perlia, représentant de cette firme en Belgique.

La maison Pommer a constitué la batterie de cuisine. Le seul aspect de ces casseroles de cuivre fraîchement étamées est déjà un excellent enseignement pour les élèves, montrant le souci d'hygiène qui doit prévaloir dans la préparation des aliments.

La firme Lambion a fait cadeau de deux magnifiques casseroles, véritables pièces de musée. Elles sont en «cromargan», métal inoxydable dont cette maison s'est fait une spécialité.

Une table de cuisine a été recouverte de «silveroid», nouveau métal, alliage de nickel et de cuivre, qui a un très bel aspect argenté. Ce métal a l'avantage de ne pas s'oxyder à l'air et de prendre un très beau poli, qu'il conserve indéfiniment avec un minimum de soins d'entretien. Cette innovation est un don de la maison Weir, de Bruxelles.

Fraîchement peinte, avec ses étagères courant le long des murs, où reluisent les cuivres et le métal, la cuisine de l'Ecole hôtelière de Bruxelles a maintenant un aspect fort agréable, bien fait pour plaire aux élèves et les encourager.

La salle attenante à la cuisine a été aménagée en salle de restaurant. Son installation comporte une grande table de banquet et quatre tables de restaurant. Ces dernières sont un cadeau d'une maison d'ameublement.

Le linge nécessaire, tant pour recouvrir les tables que pour les besoins de la cuisine, est obligamment prêté par deux grandes blanchisseries de la place, qui se sont entendues pour subvenir à tour de rôle aux besoins en linge de l'école.

Pour les démonstrations pratiques de la salle, les élèves disposent d'un matériel tellement complet qu'il faut déjà un restaurant merveilleusement outillé pour subir la comparaison.

La S. A. des Orfèvreries Wiskemann a gracieusement prêté un matériel de choix. L'éducation professionnelle des commis de salle

**Argenterie d'Hôtel
BERNDORF**

**CHAMPAGNE
STRUB**

„ORIGINAL WELLNER“

ein alter Begriff für die schwerversilberten Tafelbestecke und Hotelgeräte der Sächsischen Metallwarenfabrik

AUGUST WELLNER SÖHNE

Aktiengesellschaft
Zweigniederlassung Zürich

Das Hotel Rothorn-Kulm

mit Wirtschaft wird auf die Sommersaison 1931 (Neueröffnung der Bahn) zur **Pacht ausgeschrieben**

Interessenten wollen sich melden a. d. Direktion der Brienz-Rothorn-Bahn in Brienz.

Hoteller mit allerersten internat. Verbindungen und eigenem Sommergeschäft (100 Betten), 36 Jahre, verheiratet, sucht

PACHT

mit Vorkaufrecht von gutem Hause (2 Saison- oder Jahresbetrieb) in Graubünden, Tessin oder Wallis. Eventl. Thunersee. Mitglid J. H. V., S. H. V. Serbise Offerten erbeten sub. Chiffre D N 2129 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

MONTANA

A louer ou à vendre une

Pension

de 13 chambres. Pour tous renseignements s'adresser au Bureau officiel de Renseignements de Montana-Vermala.

HOTEL'S

Jahres- und Saison-Geschäfte vermittelt die führende, seit über 25 Jahren bestehende Spezial- und Vertrauens-Firma:

G. Kuhn, Zürich

Hotel-Immobilien
56 Bahnhofstrasse 56

Feinste Referenzen Strengste Diskretion

Revue-Inserate haben Erfolg!

A vendre à Cannes (France)

Pension de famille

9 chambres, confort moderne, grand parc, travaillant toute l'année. S'adresser au propriétaire Pension du Midi, Cannes A. M.

Fachleute behaupten:

Die modernsten Grossküchen Anlagen mit Gasfeuerung für Restaurants u. Grossbetriebe bauen: **Junker & Ruh, Karlsruhe**

JUNKER & RUH

Generalvertretung Sanitas A.-G., Zürich für die Schweiz: **KARLSRUHE i. B.**

LOCARNO

Zu verkaufen:

1 Hotel, 45 Betten

7 Bäder, Lift, fließendes kaltes u. warmes Wasser, Appartement und Zimmer mit Bad, 3 Garagen, Restaurant, gross. Garten, im Zentrum d. Stadt. Preis S. Fr. 390.000.—, Anzahlung ca. 100/150.000.—

1 Hotel, Nähe Bahnhof

ca. 40 Betten, Bad, fließ. Wasser, 2 Garagen, Restaurant. Preis Fr. 228.000.—, Anzahlung ca. 25.000.000.— Anfragen an Reise- und Fremdenbureau Locarno, Bahnhofplatz.

On demande à louer un petit

Hôtel-restaurant ou Café-restaurant

éventl. acheter de suite ou à convenir. Faire offre à l'Hôtel-Revue à Bâle 2 sous chiffre D E 2124.

Zu vermieten im Oberrheingebiet (am See) neuerbaute

VILLA

mit allem Komfort und grosser Veranda. **Verzornete Laue, ein Fest-Raum zu eröffnen**, ev. mit Pension oder 2 Familien-Wohnungen. Interessenten wollen sich melden unter Chiffre E B 2160 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Par suite de transformations à vendre d'occasion un

fourneau potager

(Küchenherd) grandeur 3,08-1,24, deux bouches à feu, deux bouillottes, à eau chaude. Le tout en parfait état.

Grand Hôtel Continental, Montreux.

Achtung Hotels!

Ich offeriere:

2 Reststücke Boucléläufer

ca. 38-40 Meter in 70 cm à Fr. 15,75
ca. 39-40 Meter in 90 cm à Fr. 21,—
mit 10% Rabatt gegen Kassa

Es handelt sich um ein modernes Dessin (Balkenmuster in fräse), ganz schwere Jaquard-Strickereiqualität, prima Schweizerfabrikat. Skizze und Qualität zur Verfügung.

E. Völim jun., Möbelhaus, Amriswil (Thurg.)
NB. Auf Wunsch verlegen.

peut être ainsi poussée à un rare degré de perfectionnement, car le matériel fourni est abondamment complet; il comprend même maints accessoires utilisés seulement dans les plus grandes maisons.

La firme Collignon-Pichotte a fait à l'école le splendide cadeau d'une porcelaine de choix et d'une verrerie de grand luxe.

Grâce à tous ces généreux protecteurs de l'enseignement professionnel hôtelier, celui-ci peut dorénavant être donné à Bruxelles dans des conditions exceptionnellement favorables.

Notons en terminant que pour créer « l'atmosphère touristique » les murs de ces divers locaux ont été égayés par des affiches multicolores, vantant les beautés naturelles de la Belgique et d'autres pays, notamment de l'Italie.

(D'après la Belgique hôtelière.)

Sociétés diverses

Association pour le développement du tourisme. — Le Conseil suisse du tourisme se réunit à Berne aujourd'hui 18 décembre, sous la présidence de M. le conseiller d'Etat Sirund (Vaud). L'ordre du jour de l'assemblée comprend notamment un rapport de M. le directeur Dr Junod à l'appui du budget pour 1931 et du programme d'activité pour la même année, la nomination du comité de direction de l'Office suisse du tourisme pour une nouvelle période triennale et un exposé de M. le Dr Rothmund sur le projet de loi fédérale concernant la circulation automobile.

Informations économiques

Chèques postaux. — La liste des comptes de chèques postaux pour 1931/32 sera arrêtée en janvier. Ceux qui ont l'intention d'y figurer sont invités à s'annoncer jusqu'au 5 janvier auprès d'un office de chèques postaux. Dans la nouvelle édition, on portera sans autre formalité les noms des détenteurs mentionnés dans la liste de 1930/31. Toutes modifications éventuelles dans la désignation des comptes de chèques postaux doivent être portées à la connaissance de l'office des chèques le plus tôt possible.

Les vins de Lausanne. — La récolte 1930 des vignobles de la ville de Lausanne à La Côte et à Lavaux, soit 183.000 litres de blanc et 5.400 litres de rouge, a été vendue aux enchères publiques le 12 décembre. Voici les prix payés: Abbaye de Mont, de 89 centimes à 1 fr. 10 le litre; Allaman rouge 60 centimes; Faux-Blanc (Pully), 75 centimes; Les Boverattes (Pully), de 78 à 82 centimes; Burignone, de 1 fr. 61 à 1 fr. 98; Brignone rouge, 76 et 80 centimes; Dézaley Clos des Moines, de 1 fr. 65 à 2 fr.; id. rouge, de 1 fr. 03 à 1 fr. 11; Dézaley de la Ville, de 1 fr. 80 à 2 fr. 03; id. rouge, de 1 fr. 10 à 1 fr. 12.

Dans la brasserie. — Malgré la crise économique, l'industrie de la bière a enregistré des résultats en général satisfaisants durant l'exercice 1929/30. La Brasserie du Lion à Zurich a réalisé un bénéfice net de 119.000 fr., avec un solde disponible de 11.000 fr. et verse 126.000 fr. de dividende, soit 8% aux actions privilégiées A, 7% aux actions privilégiées B et 5% aux bons de jouissance. La Brasserie Wardeck à Bâle a réalisé un bénéfice net de 570.069 fr., en légère diminution sur le précédent. Le dividende de 10% absorbe 150.000 fr. et le report à nouveau est de 60.000 francs. La Brasserie par actions, à Bâle également, a obtenu un bénéfice net de 471.775 fr., en augmentation de 16.401 fr. sur l'année précédente. Le dividende est de 10% et le solde à nouveau de 12.704 francs. La Brasserie du Gurten à Berne a réalisé un bénéfice net de 287.997 fr., un peu plus faible qu'en 1928/29; elle répartit 10% de dividende comme l'année précédente et reporte à nouveau un solde de 9973 francs.

Grand Hôtel de Territet. — Le 8 décembre après-midi s'est réunie à Territet, sous la présidence de M. Emile Gaudard, l'assemblée ordinaire des actionnaires du Grand Hôtel de Territet. Dix-huit actionnaires étaient présents, porteurs ou représentants de 9477 actions donnant droit à 9372 voix. Le rapport du Conseil d'administration pour l'exercice 1929-30 s'étend longuement sur la crise économique que nous traversons, crise qui est la cause d'une diminution générale des recettes des entreprises d'hôtels et de transports. Les recettes du Grand Hôtel de Territet se sont élevées pour l'exercice 1929-1930 à

1.260.976 fr. contre 1.399.323 fr. pour l'exercice précédent. Le produit des locations se monte à 130.877 fr. contre 127.948 fr. précédemment. Non seulement le nombre des nuitées est en diminution (31.189 en 1929-30 contre 36.950 en 1928-29), mais la durée du séjour est moins longue et les dépenses de la clientèle sont moins importantes, si l'on en juge par le recul de la recette moyenne par client et par jour, recette qui ne s'élève plus qu'à 37 fr. 09 contre 38 fr. 25 précédemment. Le bénéfice net de l'exercice écoulé s'élève à 64.245 fr. contre 169.223 fr. l'année précédente. Il y a lieu de remarquer cependant que le compte d'exploitation a été débité de 275.387 fr. pour frais d'entretien et améliorations de l'immeuble et du mobilier. Selon les propositions mêmes du Conseil, le bénéfice net a été réparti comme suit: 60.000 francs, versement au compte de réserve spéciale pour entretien de l'immeuble et du mobilier; 4245 fr. report à compte nouveau.

Nouvelles diverses

Hyménée. — Nous apprenons le prochain mariage de M. Jean F. Kupfer, directeur de l'Hôtel des Trois Couronnes à Vevey, avec Mlle Marguerite de Niederhäusern, d'Olten. Nos meilleurs vœux aux futurs époux.

Les résultats du tourisme et du climatisme. — En 1888, Arosa comptait 88 habitats. Le recensement du 1er décembre 1920 accusait la présence dans la localité, devenue station climatique, de 357 ménages et 2090 personnes. Le 1er décembre 1930, on a recensé 630 ménages et 3724 personnes, ce qui représente une augmentation de 80% en dix années.

Le progrès à Château-d'Oex. — On vient d'inaugurer à Château-d'Oex un manège à l'intention des amis de l'équitation, nombreux dans la région. Le capitaine de cavalerie Adrien Cérsole en a été nommé directeur. La construction mesure 26 mètres de long sur 13 de large. Cette innovation sera certainement appréciée aussi parmi les visiteurs étrangers de la jolie station vaudoise.

Un bal suisse à Paris. — Le bal annuel de l'Union Helvetia de Paris, qui réunit les employés d'hôtels d'origine suisse occupés dans la capitale, a eu lieu le 6 décembre dans les salons Hoche, à l'avenue du même nom. M. Dunant, ministre de Suisse à Paris, avait accepté la présidence d'honneur de cette fête, excellentement organisée par M. Steinmetz, président de l'Union. La soirée a eu un grand succès.

Genève. — D'après des informations de presse, nous avons annoncé dernièrement que l'Hôtel Victoria à Genève serait repris par M. Marcel Müller. On nous prie de préciser que l'Hôtel Victoria de Genève a été acheté par Mme H. Müller-Hofweber, veuve de l'ancien directeur général des Hôtels Victoria et Jungfrau à Interlaken. Mme Müller entrera à l'Hôtel Victoria à Genève le 1er janvier 1931 et elle exploitera avec le concours de son fils, M. Marcel Müller. L'établissement sera aussitôt soumis à une restauration complète.

Hôteliers suisses à l'étranger. — Le 6 décembre a eu lieu à l'Hôtel Helvetia & Romain à Monaco, propriété de notre compatriote M. Ed. Gianella-Röthlin, l'assemblée générale de la Colonie suisse et Société de bienfaisance. A l'unanimité, l'assemblée a nommé à la présidence M. Gottfried Arn, de Morat, qui a été pendant plus de vingt ans directeur de l'Hôtel de Paris à Monte Carlo et qui est connu et estimé comme l'un des membres les plus actifs de la colonie suisse dans la Principauté. Toute l'industrie hôtelière de la Côte d'Azur est du reste redevable à M. Arn de précieux services.

Les stations thermales françaises. — Le groupe parlementaire français du tourisme et de l'industrie hôtelière, réuni sous la présidence de M. Antoine Borrel, a entendu le haut-commissaire au tourisme sur la situation des stations thermales et a examiné le projet de *Crédit thermal*, analogue au *Crédit hôtelier*, que le groupe cherche à faire aboutir. La question des jours dans les stations thermales françaises a fait l'objet d'un débat au cours duquel le groupe a envisagé les moyens propres à redonner ces stations les ressources nécessaires pour faire face à leurs charges.

Leysin. — Le Conseil fédéral soumet aux Chambres un projet d'arrêté allouant à la fondation du Sanatorium universitaire international de Leysin une subvention fédérale unique de 500.000 francs, représentant la dotation de

20 lits à raison de 25.000 francs par lit. L'octroi de cette subvention est subordonné à la condition que les Etats étrangers contribuent à l'oeuvre dans la mesure prévue. La subvention sera réduite si les frais de construction et d'aménagement n'atteignent pas les 5.200.000 francs de devis. Les 20 lits dotés par la Confédération seront réservés en première ligne aux étudiants et aux professeurs de nationalité suisse, en tant que le Sanatorium universitaire suisse ne pourra pas les recevoir. La première annuité de la subvention sera versée après la constitution définitive de la fondation et le commencement des travaux.

Trafic et Tourisme

Zurich. — Le Conseil fédéral a approuvé un arrêté retirant la concession du chemin de fer électrique sur la route du Waldhaus au Grand Hôtel Dolder à Zurich, à partir du moment où un service d'autobus sera organisé sur ce parcours.

Le concours de photographies touristiques organisé par l'Office national suisse du tourisme a obtenu un réjouissant succès. Environ 5000 photographies de sites suisses, provenant en bonne partie de pays étrangers, ont été soumises au jury et fourniront un joli choix de sujets pour illustrer la propagande future. Les lauréats se partageront des prix pour un total de 5000 francs.

Le projet de loi sur les automobiles a été discuté et approuvé le 12 décembre dans deux séances du Conseil fédéral. Dans ses grandes lignes, le texte est resté conforme à l'avant-projet du Département, examiné il y a quelque temps par une commission d'experts et dont nous avons publié un résumé. La principale modification apportée au projet concerne la responsabilité civile de l'automobiliste, qui a été adaptée à celle des chemins de fer, conformément au vœu des experts.

Statistique genevoise. — Durant le mois de novembre, 70.516 personnes sont descendues dans les hôtels et les pensions de Genève, au lieu de 9941 en novembre 1929. La répartition des visiteurs par nationalités est la suivante, les principaux chiffres de l'année dernière étant indiqués entre parenthèses: Suisse 5107 (5190), France 1912 (1671), Allemagne (848) (700), Grande-Bretagne 452 (309), Italie 420 (344), Etats-Unis 385, Hollande 141, Autriche 133, Belgique 123, Espagne 116, Pologne 83, Yougoslavie 71, Tchécoslovaquie 68, Hongrie 58, Suède 52, Turquie 50, Japon 45, Danemark 44, Russie 41, Roumanie 37, Grèce 33, Portugal 31, Norvège 28, Pologne 28, Argentine 23, Bulgarie 23, Chili 22, Finlande 19, Luxembourg 13, Indes 11, Venezuela 11; autres Etats de l'Europe 11, de l'Amérique 45, de l'Asie 24; Afrique 12, Australie 5, Heimatlos 1.

Pour les sports d'hiver dans les Vosges. — Du 1er décembre 1930 au 31 mars 1931, la Compagnie des chemins de fer de l'Est émet des billets d'aller et retour à prix réduits au départ de Paris et des principales villes du nord et de l'est à destination des stations hivernales des Vosges. Des services d'autobus fonctionnent entre St-Dié et le col du Bonhomme, Gérardmer et la Schlucht, Belfort et le pays du Ballon d'Alsace. Des services d'autochenilles desserviront le Lac Blanc et d'autres centres sportifs. Des excursions de cinq jours en autobus et autochenilles seront organisées sur le circuit de la Route des Vosges: Nancy, Lac Blanc, col de la Schlucht, Markstein, Grand Ballon, Hartmannswiekerkopf, Thann, Massevaux, Ballon d'Alsace, Bussang, Hohneck, Gérardmer, Nancy. Les horaires sont prévus de façon à permettre chaque jour la pratique du ski pendant une demi-journée.

Le rendement du tourisme français. — M. Paul Vallat, directeur de l'Office national français du tourisme, a fait le bilan approximatif de l'année 1930 au point de vue mouvement et rendement des visiteurs étrangers. Il estime que cette évaluation n'est pas éloignée de la réalité. La France aurait reçu cette année 850.000 Anglais, 200.000 Américains, 400.000 visiteurs de langue espagnole et 600.000 de nationalités diverses, soit un total 2.050.000 visiteurs ou touristes. Si l'on estime à une moyenne de 6.000 francs la dépense faite par chaque visiteur, on arrive au total de 13 milliards de francs (français évidemment), somme qui peut être considérée comme le rendement annuel de l'industrie touristique française. Il n'y a pas eu en France, en 1930, d'événement susceptible d'attirer une grosse affluence d'étran-

gers. Mais on attend beaucoup, à tort ou à raison, de l'Exposition coloniale de 1931. En ce qui concerne la valeur touristique des expositions, les récents exemples d'Espagne et de Belgique ne sont guère encourageants.

Pour le tourisme en France. — La commission interministérielle permanente dont nous avons signalé la récente constitution en France a déjà décidé de nouvelles améliorations pour favoriser le mouvement touristique. Dans l'intérêt des stations thermales, climatiques et de séjour, la durée de validité du visa de transit avec arrêt en France a été portée de deux semaines à un mois; on pourra donc faire la cure de 21 jours avec le simple visa de transit. D'autre part, les automobilistes pourront entrer en France sans perdre de temps. Un simple bon leur permettra, en payant au passage de la frontière le montant de 10 francs par jour, de circuler quatre jours en France. Lorsqu'ils voudront prolonger leur séjour, ils prendront dans un bureau de poste des timbres fiscaux qu'ils colleront dans leur carnet à raison de 10 francs par jour. Si l'automobiliste n'a pas pu se procurer ces timbres pendant son voyage, l'opération se fera à sa sortie. L'étude se poursuit activement de la création de parcs automobiles aux abords des bureaux de douane, de la mise en état de ces bureaux, de l'amélioration des visites douaniers et en général de toutes mesures indiquées par une politique touristique de bon accueil.

La propagande d'hiver française. — Sous les auspices des chemins de fer français et du Touring-club de Belgique, M. Ausscher, vice-président du Touring-club de France, l'actif promoteur de la réforme hôtelière et de la réforme routière dans son pays, a donné le 5 décembre à Bruxelles une conférence sur les sports d'hiver en France. Le conférencier a souligné que depuis la guerre le tourisme est devenu une véritable force économique. Les sports de neige et de gel sont l'expression du tourisme hivernal. En se servant de magnifiques projections, l'orateur a conduit ses auditeurs dans les stations d'hiver des Vosges, des Alpes et des Pyrénées et il a fait voir les différents genres de sports en pleine activité: ski, luge, bobsléigh, skeleton, patin, hockey, curling et traîneaux à voile. Un cliché représentait le roi Albert et la reine Elisabeth de Belgique skiant dans les Alpes. M. Ausscher a souligné les bienfaits des séjours dans les stations d'hiver et a affirmé que le montagne est plus accueillante en hiver qu'en été et plus saine. Enfin le conférencier a fait défiler sur l'écran une suite de films montrant la vie sportive et pittoresque dans les régions françaises d'hiver. — Nous publions cette information à titre d'exemple, à l'intention des organisateurs de notre propagande pour les sports d'hiver.

Questions professionnelles

Un rébus hôtelier américain. — Je ne me repose jamais. J'apporte le désordre dans les affaires, la maladie et souvent la mort. Je suis plus puissante et nuisible que toutes les armées du monde. J'ai tué plus d'hommes et détruit plus de foies que toutes les guerres. Je coûte plus de 300 millions de dollars par an rien qu'aux Etats-Unis, où je massacre des milliers de travailleurs. Je m'embusque dans les hôtels en des endroits invisibles. Je suis la pire ennemie des hôtels. Qui suis-je? Devinez! — La *Négligence*.

Légations et consulats

Consulats étrangers. — Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Robert Erskine, nommé consul général de carrière de Grande-Bretagne à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell (les deux Rhodes), St-Gall, Thurgovie, Grisons, Tessin, Lucerne, Uri, Schwytz, Unterwald (le Haut et le Bas).

WHITE HORSE WHISKY

Agents généraux pour la Suisse
LATELTIN S. A. ZURICH

Cusenier Liqueurs de luxe	Cusenier Cognac 3 couronnes	Cusenier Orangeade et citronnade	Le Mandarin l'apéritif préféré aux amers et bitters
-------------------------------------	---------------------------------------	--	---

Dépôt pour la Suisse: **Joseph Stofer**, 11, Burgfelderstrasse, Bâle - Téléphone: Safran 59.37

Inserieren bringt Gewinn!

Rohrmöbel

von **Guenin-Hüni & Cie.**
Rohrmöbelfabrik
Kirchberg (Kt. Bern)
Filiale in Brugg (Aargau)
Gegründet 1884. Katalog

Ratten, Mäuse, Schwabenkäfer

vertigelt nach anerkannt best. Verfahren
Fritz Kleintschli, staatl. konzession. Rattengift-Fabrikant
in Zugunten, Lieffersenen.
Bitte Prospekt verlangen! 19201

Auserlesene Ostschweizer Weine

liefert vorteilhaft der
Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaftl. (V.O.L.G.) Winterthur

Hotels

Ein- bis bestbesuchten, kleinen, kleinern

Im Zentrum St. Gallens wird bei Anzahlung von nur 30.000 Fr. verkauft. Reelle Gelegenheit! Rauff, unter Chiffre St 2153 an Schw. Hotel-Revue, Basel 2.

Zu verkaufen: Fremden-Pension

In Sommer- und Wintergebiet, an Posthaltestelle, im Toggenburger, Fr. 40 bis 50 Betten. Mit Inventar 48.000 Fr. Auskult. d. Postfach 14087 Buchs (St. Gallen).

LOCARNO: Hotel-Restaurant

30 Betten, Zentralheizung und fließendes Wasser in allen Zimmern, besten Kur- u. Sportplatz, Zentralheizung

zu verkaufen.

Erfordert. Kapital Fr. 40.000.-, Auskult. erteilt rechtswahlend Dr. Brunner, Locarno.

Gegenheitskauf

Infolge Altersrückstehen ist ein grosses, bestes Kur- u. Sportplatz, Zentralheizung

Hotel

mit 180 Betten, eigener Landwirtschaft, mit gross. Umsatz und Reingewinn, für baldiges billiges Verkauft. Anzahl 400.000 fr. zu verkaufen. Anzahl Fr. 60.000. Offerten unter Chiffre T A 2150 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

PENSION

alimentaire, avec bon débit de vin, 9 chambres meublées, Veranda servée, déjeûner, Loyer 115 fr. par mois, Occasion réelle, reprise 4000 fr. Prix Fr. 15.000.- Hâler, Serris, Serris (Suisse).

Eiserner

Weinschrank

für ca. 200 Flaschen billig zu verkaufen. Off. unter Chiffre F 53888 an die Publiettes Basel.

Wegen Platzmangel wird ein grösseres

Harmonium

pneumatisch und manuell, mit Notenrollen verkauft. Preis Fr. 1500.- Hâler, Thilistrasse 51, Zürich 7.

Wegen Umbau zu verkaufen elektrisches Klavier

wie neu, Marke Emch, Montreux, passend für grössere Lokalität, mit Violon und Violine, Revolver mit 5 Rollen à 4 Stück, automatisches wechsell. Ankauf Fr. 9.000.- Verkauf Fr. 3500.-. Gefr. Anfragen unter Chiffre OF 2919 Ch an Orell Füssli-Annoncen, Chur.

Revue-Inserate haben Erfolg!

Tafelkunststich

„Wolow exquirit“

für den sorgfältigen Frühstücksstich. Verlangen Sie ihn bei Ihrem Grossisten od. direkt beim Fabrikanten **E. MÜNZERMEYER, Wolowwerke, Pflanzli (Kt. Schwyz)** Tel. 15. Verlangen Sie bestm. Offerte!

**Ich
habs!**



Ich schenke die schönen Dosen mit dem herrlich schmeckenden Kaffee Hag gefüllt, der zudem noch garantiert unschädlich ist. Die Freude bei ihr und bei ihm wird groß sein. Ich könnte nicht besser wählen!

Hag-Geschenk Dosen gratis

Inhalt 1/2 kg koffeinfreier Kaffee Hag. Preis Fr. 4.-. Wo nicht erhältlich, direkte Lieferung zum Originalpreis. Kaffee Hag AG., Feldmeilen (Zch.)

National-Kassen (occ.)

verkauft mit aller Garantie. Reparaturen schnell u. zuverlässig. Eigene Papierschnelderei für Kassenrollen, Retournahme der Holzkerne bei Rollenbestellung. M. SING, Klostbachstrasse 15, Zürich. Telefon Limmat 4512.

Gutgeschultes **Bureau Personal** durch die Handelsschule **RÜEDY BERN** Bollw. 35 Tel. Chr. 10.30 Neue Kurse: 8. Januar

Friturepapiere
Spitzenpapiere
Eispapiere
Papierservietten
Serviertentassen

Closetpapier in Rollen u. Paketen



Fritz Danuser & Co. Zürich 6 Neue Beckenhofstr. 47



Um leistungsfähiger zu sein . . .

schaffen sich moderne Hotels und Restaurants Frigidaire-Kühlanlagen an. Gepflegte, richtig temperierte Getränke und frische, schmackhafte Speisen wissen die Gäste wohl zu schätzen. In der gleichmässigen kalten, trockenen und reinen Luft des Frigidaire bleiben Lebensmittel und fertige Speisen tagelang absolut frisch. Er arbeitet vollständig automatisch ohne jede Wartung. Frigidaire-Anlagen können jedem Zweck genau angepasst werden. Die gesamte Kühlraum-Ausstattung wird in der Schweiz von schweizerischen Spezialfirmen gebaut und montiert. 1,500,000 Anlagen arbeiten heute zur Zufriedenheit ihrer Besitzer.

APPLICATIONS ELECTRIQUES S. A.

GENÈVE: Bd. Helvétique 17 - ZÜRICH: Bahnhofstr. 58

Es gibt nur ein

Frigidaire

ELEKTRISCH-AUTOMATISCHE KÜHLUNG

PRODUKT DER GENERAL MOTORS

Standard-Modelle sofort lieferbar

VERTRETER IN ALLEN GRÖßEREN STÄDTEN DER SCHWEIZ

Kochherde
GEBR. KREBS OBERHOFEN THURERSEE

Celui que j'aime....
Le vrai jambon "forme mandoline", celui qui fait apprécier mon art.

Hofler Berne
Dans les bons magasins de comestibles. Nous donnons sur demande des adresses de fournisseurs.

Kauft bei den Inseraten der Hotel-Revue

YSI AUFZÜGE EXPRESS
mit leichtem, geräuschemlosem Gang. Prima Referenzen.
Gebr. Gysi & Cie. Eisen-Konstruktionen Baar-Zug

„Revue“-Inserate sind nie erfolglos!

In einer aufblühenden Hauptstadt ist alt renommiertes, an bester Verkehrslage gelegenes **Hotel-Restaurant** wegen Todesfall **sof. zu verkaufen**.
Schönes, geräumiges Wirtschaftslokal mit anschließendem Speisesaal, 35 Fremdenzimmer mit 50 Betten. - Nur seriöse und ganz tüchtige Geschäftsleute, die einem sorgfältigen Hotel- u. Wirtschaftsbetrieb gewachsen sind u. über ein Kapital von mindestens Fr. 100,000 verfügen od. sicherstellen können, erhalten gegen Rückporto kostenlos Auskunft durch das
Notariats- u. Verwaltungsbureau Rud. Meyer, Biel Bahnhofstrasse 34.

Hotel-Pension
Jahres- oder Zweijahresgeschäft auf gutem Platz ab Frühjahr zu mieten **ev. zu kaufen** gesucht. Offerten erlösen unter Chiffre G. A. 2169 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

MONTREUX
A remette
Hôtel-pension
40 lits, excellente situation. Faire offres sous chiffres H 1 2162 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

Maitre de plaisir
Wintersporthotel sucht einen gut präsentierenden Herrn, flotten Tänzer, mit feinen Umgangsformen und sprachkundig, fähig, Tanz- und andere gesellschaftliche Anlässe zu arrangieren, bei freier Station und kl. Vergütung, Dezember-Februar. Wird als Hotelgast behandelt. Offerten und Bild unter Chiffre L. M. 2132 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Chef de cuisine
routinierter, intern. Fachmann, selbständige, erstkl. Kraft, guter Disposition-Calculator, sucht Jahres- oder Saisonsposten. Angebote von erstkl. Häusern erbeten. In- oder Ausland. Gef. Offerten unter Chiffre C H 2144 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

ENGLAND
Ecole internationale degré 1900
Garantiere durch Einzelunterricht gründliches Studium der englischen Sprache in drei Monaten für Anfänger und Fortgeschrittene. Prima Pension und Familienleben zugesichert. - Prospekte und beste Referenzen durch
A. H. Cutler, Principal, Herne Bay (Kent).

Englisch in 30 Stunden
gelfähig sprechen lernt man noch interessanter und leichtfasslicher Methode durch **brieflichen Fernunterricht**. Erfolg garantiert. 1000 Referenzen. **Spezialschule für Englisch „Kapitel“** in Luzern Nr. 80 Prospekte gegen Rückporto.

Bureau-Volontärin gesucht.
Per Ende Dezember oder Anfangs Januar. Gef. Offerten unter Chiffre M T 2126 an die Schweiz. Hotel-Revue, Basel 2

Apprenti Cuisinier
Jeune homme, 16 ans, intelligent, langue maternelle française, bonnes connaissances de l'allemand, cherche place pour faire bon apprentissage de cuisinier. Présenter offres à Bureau d'offres Auguste Schütz, Fleurier (Neuchâtel).

Transportable, elektrisch heizbare Ofen zum Backen von Pâtisserie, Feingebäck, Hefengebäck, Kleinware und Grossbrot

„ARTOFEX“ F. Aeschbach & Aarau
Paris, Mailand, London, New-York

Konditoreimaschinen für die Hotelküche
Patent Rühr-, Misch-, Knet- und Schlagwerk mit Zusatzapparaten

Mr. R. A. Williams, Gradué de l'Université de Cambridge, Danhurst, FOLKSTONE, Angleterre, reçoit dans son home un nombre limité de jeunes gens qui désirent apprendre à fond et rapidement **la langue anglaise**
Situation idéale, Sports, bains de mer, excursions. Recommandé chaleureusement par des hôteliers suisses. 1/2 heure du continent.

Chef de réception-Directeur
Suisse, 35 ans, 4 langues principales, expérimenté, plus grands hôtels en Suisse
cherche changement
printemps prochain, Suisse ou étranger (event. hôtel moyen). Meilleures références. Adresser offres sous chiffre F. K. 2137 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

Suche für meine Kochlehre eine zweijährige Lehrzeit absolviert hat,
Koch-Volontär-Stelle
Eintritt könnte sofort erfolgen. Offerten an Direktion Kurhaus Bad Lestorf bei Otten.

SCHWEIZ. HOTEL FACHSCHULE LUZERN
Allg. Fach- u. Sprachunterricht-Servierkurs Kochkurs (2. März, 6. Jan. besetzt), Wein- und Kellerkunde (3. Febr.)
WINTER KURSE
beginnen Anfang Januar
Prospekt verlangen

Stellen-Anzeiger N° 51

Moniteur du personnel

Offene Stellen - Emplois vacants

Les offres pour les insertions suivantes sous chiffre doivent être adressées à la

Revue Suisse des Hôtels Bâle

- A**lleinportier. Gesucht in Hotel 45 Betten des Oberengadins Portier allein. Eintritt sofort. Zeugnisse und Bild erbeten. Chiffre 1761
- C**hauffköchin. Mittleres Passantenhotel in der franz. Schweiz sucht selbständige, Jahresstelle. Offerten mit Gehaltsansprüchen unter Chiffre 1748
- F**ille de salle-secrétaire. Hôtel de famille für ordn. Lac Léman, cherche pour à convenir une fille de salle-secrétaire sachant bien les langues et travailler avec une bonne clientèle. Adresser offres sous Chiffre 1762
- G**esucht für die Saison 1931: Trüchler Oberkellner, tüchtiger, Küchenchef, Gouvernante/économ, Saucier, Pâtissier, Entremetteur, Gärtner, Kaffeeköchin, einige Zimmermädchen, Liftier, Oberglätzerin, II. Glätzerin, Maschinenwäscher, Casserolier. Ohne prima Zeugnisse unternimmt sich zu melden. Chiffre 1747
- H**auswirtschaftler. Gesucht in Hotel 1. Rg., Tessin, für Gasthaus der Ostschweiz. Eintritt sofort oder per 1. Jan. 1931. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Lohnansprüchen unter Chiffre 1749
- K**öchin. evangelische, tüchtige, ökonomische, gesucht für bürgerl. reiches Gasthaus-Restaurant der Ostschweiz. Eintritt 1. oder 15. Januar 1931. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Lohnansprüchen unter Chiffre 1750
- L**iftier. Jungen, aufgeweckten Burschen, deutsch und franz. sprechend, bieten wir guten Posten als Liftier-Telephonist-Chasseur. Eintritt anfangs März. Offerten unter Chiffre 1763

Les offres pour les insertions suivantes sous numéro doivent être adressées à

l'Hôtel-Bureau Bâle

- Nr. 802: Alleinglätzerin, Wintersaison, mittl. grosses Hotel, Graub. u. Linthregionen, u. Oberk. Hotel 1. Rg., Genesve, 8035: Shopierin, selbst., serviceküche, Wintersaison, mittl. Hotel, Zentralschweiz, 8040: 8058: 8059: 8065: 8071: 8073: 8074: 8080: 8091: 8093: 8095: 8096: 8100: 8108: 8101: 8106: 8107: 8109: 8110: 8111: 8112: 8113: 8115: 8117: 8123: 8128: 8129: 8130: 8131: 8132: 8133: 8135: 8136: Alleinportier, Wintersaison, mittl. grosses Hotel, Graub. u. Linthregionen, u. Oberk. Hotel 1. Rg., Genesve, Shopierin, selbst., serviceküche, Wintersaison, mittl. Hotel, Zentralschweiz, 8058: 8059: 8065: 8071: 8073: 8074: 8080: 8091: 8093: 8095: 8096: 8100: 8108: 8101: 8106: 8107: 8109: 8110: 8111: 8112: 8113: 8115: 8117: 8123: 8128: 8129: 8130: 8131: 8132: 8133: 8135: 8136: 8137: 8138: 8139: 8140: 8141: 8142: 8143: 8144: 8145: 8146: 8147: 8148: 8149: 8150: 8151: 8152: 8153: 8154: 8155: 8156: 8157: 8158: 8159: 8160: 8161: 8162: 8163: 8164: 8165: 8166: 8167: 8168: 8169: 8170: 8171: 8172: 8173: 8174: 8175: 8176: 8177: 8178: 8179: 8180: 8181: 8182: 8183: 8184: 8185: 8186: 8187: 8188: 8189: 8190: 8191: 8192: 8193: 8194: 8195: 8196: 8197: 8198: 8199: 8200: 8201: 8202: 8203: 8204: 8205: 8206: 8207: 8208: 8209: 8210: 8211: 8212: 8213: 8214: 8215: 8216: 8217: 8218: 8219: 8220: 8221: 8222: 8223: 8224: 8225: 8226: 8227: 8228: 8229: 8230: 8231: 8232: 8233: 8234: 8235: 8236: 8237: 8238: 8239: 8240: 8241: 8242: 8243: 8244: 8245: 8246: 8247: 8248: 8249: 8250: 8251: 8252: 8253: 8254: 8255: 8256: 8257: 8258: 8259: 8260: 8261: 8262: 8263: 8264: 8265: 8266: 8267: 8268: 8269: 8270: 8271: 8272: 8273: 8274: 8275: 8276: 8277: 8278: 8279: 8280: 8281: 8282: 8283: 8284: 8285: 8286: 8287: 8288: 8289: 8290: 8291: 8292: 8293: 8294: 8295: 8296: 8297: 8298: 8299: 8300: 8301: 8302: 8303: 8304: 8305: 8306: 8307: 8308: 8309: 8310: 8311: 8312: 8313: 8314: 8315: 8316: 8317: 8318: 8319: 8320: 8321: 8322: 8323: 8324: 8325: 8326: 8327: 8328: 8329: 8330: 8331: 8332: 8333: 8334: 8335: 8336: 8337: 8338: 8339: 8340: 8341: 8342: 8343: 8344: 8345: 8346: 8347: 8348: 8349: 8350: 8351: 8352: 8353: 8354: 8355: 8356: 8357: 8358: 8359: 8360: 8361: 8362: 8363: 8364: 8365: 8366: 8367: 8368: 8369: 8370: 8371: 8372: 8373: 8374: 8375: 8376: 8377: 8378: 8379: 8380: 8381: 8382: 8383: 8384: 8385: 8386: 8387: 8388: 8389: 8390: 8391: 8392: 8393: 8394: 8395: 8396: 8397: 8398: 8399: 8400: 8401: 8402: 8403: 8404: 8405: 8406: 8407: 8408: 8409: 8410: 8411: 8412: 8413: 8414: 8415: 8416: 8417: 8418: 8419: 8420: 8421: 8422: 8423: 8424: 8425: 8426: 8427: 8428: 8429: 8430: 8431: 8432: 8433: 8434: 8435: 8436: 8437: 8438: 8439: 8440: 8441: 8442: 8443: 8444: 8445: 8446: 8447: 8448: 8449: 8450: 8451: 8452: 8453: 8454: 8455: 8456: 8457: 8458: 8459: 8460: 8461: 8462: 8463: 8464: 8465: 8466: 8467: 8468: 8469: 8470: 8471: 8472: 8473: 8474: 8475: 8476: 8477: 8478: 8479: 8480: 8481: 8482: 8483: 8484: 8485: 8486: 8487: 8488: 8489: 8490: 8491: 8492: 8493: 8494: 8495: 8496: 8497: 8498: 8499: 8500: 8501: 8502: 8503: 8504: 8505: 8506: 8507: 8508: 8509: 8510: 8511: 8512: 8513: 8514: 8515: 8516: 8517: 8518: 8519: 8520: 8521: 8522: 8523: 8524: 8525: 8526: 8527: 8528: 8529: 8530: 8531: 8532: 8533: 8534: 8535: 8536: 8537: 8538: 8539: 8540: 8541: 8542: 8543: 8544: 8545: 8546: 8547: 8548: 8549: 8550: 8551: 8552: 8553: 8554: 8555: 8556: 8557: 8558: 8559: 8560: 8561: 8562: 8563: 8564: 8565: 8566: 8567: 8568: 8569: 8570: 8571: 8572: 8573: 8574: 8575: 8576: 8577: 8578: 8579: 8580: 8581: 8582: 8583: 8584: 8585: 8586: 8587: 8588: 8589: 8590: 8591: 8592: 8593: 8594: 8595: 8596: 8597: 8598: 8599: 8600: 8601: 8602: 8603: 8604: 8605: 8606: 8607: 8608: 8609: 8610: 8611: 8612: 8613: 8614: 8615: 8616: 8617: 8618: 8619: 8620: 8621: 8622: 8623: 8624: 8625: 8626: 8627: 8628: 8629: 8630: 8631: 8632: 8633: 8634: 8635: 8636: 8637: 8638: 8639: 8640: 8641: 8642: 8643: 8644: 8645: 8646: 8647: 8648: 8649: 8650: 8651: 8652: 8653: 8654: 8655: 8656: 8657: 8658: 8659: 8660: 8661: 8662: 8663: 8664: 8665: 8666: 8667: 8668: 8669: 8670: 8671: 8672: 8673: 8674: 8675: 8676: 8677: 8678: 8679: 8680: 8681: 8682: 8683: 8684: 8685: 8686: 8687: 8688: 8689: 8690: 8691: 8692: 8693: 8694: 8695: 8696: 8697: 8698: 8699: 8700: 8701: 8702: 8703: 8704: 8705: 8706: 8707: 8708: 8709: 8710: 8711: 8712: 8713: 8714: 8715: 8716: 8717: 8718: 8719: 8720: 8721: 8722: 8723: 8724: 8725: 8726: 8727: 8728: 8729: 8730: 8731: 8732: 8733: 8734: 8735: 8736: 8737: 8738: 8739: 8740: 8741: 8742: 8743: 8744: 8745: 8746: 8747: 8748: 8749: 8750: 8751: 8752: 8753: 8754: 8755: 8756: 8757: 8758: 8759: 8760: 8761: 8762: 8763: 8764: 8765: 8766: 8767: 8768: 8769: 8770: 8771: 8772: 8773: 8774: 8775: 8776: 8777: 8778: 8779: 8780: 8781: 8782: 8783: 8784: 8785: 8786: 8787: 8788: 8789: 8790: 8791: 8792: 8793: 8794: 8795: 8796: 8797: 8798: 8799: 8800: 8801: 8802: 8803: 8804: 8805: 8806: 8807: 8808: 8809: 8810: 8811: 8812: 8813: 8814: 8815: 8816: 8817: 8818: 8819: 8820: 8821: 8822: 8823: 8824: 8825: 8826: 8827: 8828: 8829: 8830: 8831: 8832: 8833: 8834: 8835: 8836: 8837: 8838: 8839: 8840: 8841: 8842: 8843: 8844: 8845: 8846: 8847: 8848: 8849: 8850: 8851: 8852: 8853: 8854: 8855: 8856: 8857: 8858: 8859: 8860: 8861: 8862: 8863: 8864: 8865: 8866: 8867: 8868: 8869: 8870: 8871: 8872: 8873: 8874: 8875: 8876: 8877: 8878: 8879: 8880: 8881: 8882: 8883: 8884: 8885: 8886: 8887: 8888: 8889: 8890: 8891: 8892: 8893: 8894: 8895: 8896: 8897: 8898: 8899: 8900: 8901: 8902: 8903: 8904: 8905: 8906: 8907: 8908: 8909: 8910: 8911: 8912: 8913: 8914: 8915: 8916: 8917: 8918: 8919: 8920: 8921: 8922: 8923: 8924: 8925: 8926: 8927: 8928: 8929: 8930: 8931: 8932: 8933: 8934: 8935: 8936: 8937: 8938: 8939: 8940: 8941: 8942: 8943: 8944: 8945: 8946: 8947: 8948: 8949: 8950: 8951: 8952: 8953: 8954: 8955: 8956: 8957: 8958: 8959: 8960: 8961: 8962: 8963: 8964: 8965: 8966: 8967: 8968: 8969: 8970: 8971: 8972: 8973: 8974: 8975: 8976: 8977: 8978: 8979: 8980: 8981: 8982: 8983: 8984: 8985: 8986: 8987: 8988: 8989: 8990: 8991: 8992: 8993: 8994: 8995: 8996: 8997: 8998: 8999: 9000: 9001: 9002: 9003: 9004: 9005: 9006: 9007: 9008: 9009: 9010: 9011: 9012: 9013: 9014: 9015: 9016: 9017: 9018: 9019: 9020: 9021: 9022: 9023: 9024: 9025: 9026: 9027: 9028: 9029: 9030: 9031: 9032: 9033: 9034: 9035: 9036: 9037: 9038: 9039: 9040: 9041: 9042: 9043: 9044: 9045: 9046: 9047: 9048: 9049: 9050: 9051: 9052: 9053: 9054: 9055: 9056: 9057: 9058: 9059: 9060: 9061: 9062: 9063: 9064: 9065: 9066: 9067: 9068: 9069: 9070: 9071: 9072: 9073: 9074: 9075: 9076: 9077: 9078: 9079: 9080: 9081: 9082: 9083: 9084: 9085: 9086: 9087: 9088: 9089: 9090: 9091: 9092: 9093: 9094: 9095: 9096: 9097: 9098: 9099: 9100: 9101: 9102: 9103: 9104: 9105: 9106: 9107: 9108: 9109: 9110: 9111: 9112: 9113: 9114: 9115: 9116: 9117: 9118: 9119: 9120: 9121: 9122: 9123: 9124: 9125: 9126: 9127: 9128: 9129: 9130: 9131: 9132: 9133: 9134: 9135: 9136: 9137: 9138: 9139: 9140: 9141: 9142: 9143: 9144: 9145: 9146: 9147: 9148: 9149: 9150: 9151: 9152: 9153: 9154: 9155: 9156: 9157: 9158: 9159: 9160: 9161: 9162: 9163: 9164: 9165: 9166: 9167: 9168: 9169: 9170: 9171: 9172: 9173: 9174: 9175: 9176: 9177: 9178: 9179: 9180: 9181: 9182: 9183: 9184: 9185: 9186: 9187: 9188: 9189: 9190: 9191: 9192: 9193: 9194: 9195: 9196: 9197: 9198: 9199: 9200: 9201: 9202: 9203: 9204: 9205: 9206: 9207: 9208: 9209: 9210: 9211: 9212: 9213: 9214: 9215: 9216: 9217: 9218: 9219: 9220: 9221: 9222: 9223: 9224: 9225: 9226: 9227: 9228: 9229: 9230: 9231: 9232: 9233: 9234: 9235: 9236: 9237: 9238: 9239: 9240: 9241: 9242: 9243: 9244: 9245: 9246: 9247: 9248: 9249: 9250: 9251: 9252: 9253: 9254: 9255: 9256: 9257: 9258: 9259: 9260: 9261: 9262: 9263: 9264: 9265: 9266: 9267: 9268: 9269: 9270: 9271: 9272: 9273: 9274: 9275: 9276: 9277: 9278: 9279: 9280: 9281: 9282: 9283: 9284: 9285: 9286: 9287: 9288: 9289: 9290: 9291: 9292: 9293: 9294: 9295: 9296: 9297: 9298: 9299: 9300: 9301: 9302: 9303: 9304: 9305: 9306: 9307: 9308: 9309: 9310: 9311: 9312: 9313: 9314: 9315: 9316: 9317: 9318: 9319: 9320: 9321: 9322: 9323: 9324: 9325: 9326: 9327: 9328: 9329: 9330: 9331: 9332: 9333: 9334: 9335: 9336: 9337: 9338: 9339: 9340: 9341: 9342: 9343: 9344: 9345: 9346: 9347: 9348: 9349: 9350: 9351: 9352: 9353: 9354: 9355: 9356: 9357: 9358: 9359: 9360: 9361: 9362: 9363: 9364: 9365: 9366: 9367: 9368: 9369: 9370: 9371: 9372: 9373: 9374: 9375: 9376: 9377: 9378: 9379: 9380: 9381: 9382: 9383: 9384: 9385: 9386: 9387: 9388: 9389: 9390: 9391: 9392: 9393: 9394: 9395: 9396: 9397: 9398: 9399: 9400: 9401: 9402: 9403: 9404: 9405: 9406: 9407: 9408: 9409: 9410: 9411: 9412: 9413: 9414: 9415: 9416: 9417: 9418: 9419: 9420: 9421: 9422: 9423: 9424: 9425: 9426: 9427: 9428: 9429: 9430: 9431: 9432: 9433: 9434: 9435: 9436: 9437: 9438: 9439: 9440: 9441: 9442: 9443: 9444: 9445: 9446: 9447: 9448: 9449: 9450: 9451: 9452: 9453: 9454: 9455: 9456: 9457: 9458: 9459: 9460: 9461: 9462: 9463: 9464: 9465: 9466: 9467: 9468: 9469: 9470: 9471: 9472: 9473: 9474: 9475: 9476: 9477: 9478: 9479: 9480: 9481: 9482: 9483: 9484: 9485: 9486: 9487: 9488: 9489: 9490: 9491: 9492: 9493: 9494: 9495: 9496: 9497: 9498: 9499: 9500: 9501: 9502: 9503: 9504: 9505: 9506: 9507: 9508: 9509: 9510: 9511: 9512: 9513: 9514: 9515: 9516: 9517: 9518: 9519: 9520: 9521: 9522: 9523: 9524: 9525: 9526: 9527: 9528: 9529: 9530: 9531: 9532: 9533: 9534: 9535: 9536: 9537: 9538: 9539: 9540: 9541: 9542: 9543: 9544: 9545: 9546: 9547: 9548: 9549: 9550: 9551: 9552: 9553: 9554: 9555: 9556: 9557: 9558: 9559: 9560: 9561: 9562: 9563: 9564: 9565: 9566: 9567: 9568: 9569: 9570: 9571: 9572: 9573: 9574: 9575: 9576: 9577: 9578: 9579: 9580: 9581: 9582: 9583: 9584: 9585: 9586: 9587: 9588: 9589: 9590: 9591: 9592: 9593: 9594: 9595: 9596: 9597: 9598: 9599: 9600: 9601: 9602: 9603: 9604: 9605: 9606: 9607: 9608: 9609: 9610: 9611: 9612: 9613: 9614: 9615: 9616: 9617: 9618: 9619: 9620: 9621: 9622: 9623: 9624: 9625: 9626: 9627: 9628: 9629: 9630: 9631: 9632: 9633: 9634: 9635: 9636: 9637: 9638: 9639: 9640: 9641: 9642: 9643: 9644: 9645: 9646: 9647: 9648: 9649: 9650: 9651: 9652: 9653: 9654: 9655: 9656: 9657: 9658: 9659: 9660: 9661: 9662: 9663: 9664: 9665: 9666: 9667: 9668: 9669: 9670: 9671: 9672: 9673: 9674: 9675: 9676: 9677: 9678: 9679: 9680: 9681: 9682: 9683: 9684: 9685: 9686: 9687: 9688: 9689: 9690: 9691: 9692: 9693: 9694: 9695: 9696: 9697: 9698: 9699: 9700: 9701: 9702: 9703: 9704: 9705: 9706: 9707: 9708: 9709: 9710: 9711: 9712: 9713: 9714: 9715: 9716: 9717: 9718: 9719: 9720: 9721: 9722: 9723: 9724: 9725: 9726: 9727: 9728: 9729: 9730: 9731: 9732: 9733: 9734: 9735: 9736: 9737: 9738: 9739: 9740: 9741: 9742: 9743: 9744: 9745: 9746: 9747: 9748: 9749: 9750: 9751: 9752: 9753: 9754: 9755: 9756: 9757: 9758: 9759: 9760: 9761: 9762: 9763: 9764: 9765: 9766: 9767: 9768: 9769: 9770: 9771: 9772: 9773: 9774: 9775: 9776: 9777: 9778: 9779: 9780: 9781: 9782: 9783: 9784: 9785: 9786: 9787: 9788: 9789: 9790: 9791: 9792: 9793: 9794: 9795: 9796: 9797: 9798: 9799: 9800: 9801: 9802: 9803: 9804: 9805: 9806: 9807: 9808: 9809: 9810: 9811: 9812: 9813: 9814: 9815: 9816: 9817: 9818: 9819: 9820: 9821: 9822: 9823: 9824: 9825: 9826: 9827: 9828: 9829: 9830: 9831: 9832: 9833: 9834: 9835: 9836: 9837: 9838: 9839: 9840: 9841: 9842: 9843: 9844: 9845: 9846: 9847: 9848: 9849: 9850: 9851: 9852: 9853: 9854: 9855: 9856: 9857: 9858: 9859: 9860: 9861: 9862: 9863: 9864: 9865: 9866: 9867: 9868: 9869: 9870: 9871: 9872: 9873: 9874: 9875: 9876: 9877: 9878: 9879: 9880: 9881: 9882: 9883: 9884: 9885: 9886: 9887: 9888: 9889: 9890: 9891: 9892: 9893: 9894: 9895: 9896: 9897: 9898: 9899: 9900: 9901: 9902: 9903: 9904: 9905: 9906: 9907: 9908: 9909: 9910: 9911: 9912: 9913: 9914: 9915: 9916: 9917: 9918: 9919: 9920: 9921: 9922: 9923: 9924: 9925: 9926: 9927: 9928: 9929: 9930: 9931: 9932: 9933: 9934: 9935: 9936: 9937: 9938: 9939: 9940: 9941: 9942: 9943: 9944: 9945: 9946: 9947: 9948: 9949: 9950: 9951: 9952: 9953: 9954: 9955: 9956: 9957: 9958: 9959: 9960: 9961: 9962: 99

Bäderwesen

Thermalquelle in St. Moritz. Laut Agenturbericht stiess man bei Grabungen für die St. Moritzer Quellen auf warmes Wasser. Da die Vermutung besteht, dass eine Thermalquelle in der Nähe sprudelt, hat die Gemeinde einen Kredit von Fr. 10.000 bewilligt, um weitere Grabungen vorzunehmen.

Autotourismus

Autoverbindung Mailand-St. Moritz. (Mitget.) Auf kommenden Winter wird von einem italienischen Privatunternehmen eine neue Autoverbindung Mailand—St. Moritz via Como—Chiavenna eröffnet. Abfahrten in Mailand erfolgen jeden Dienstag und Samstag, in St. Moritz jeden Montag und Donnerstag. Der Dienst wird absolut fahrplanmässig durchgeführt. Mailand ab 8.50 Uhr, St. Moritz an 15 Uhr. Für die Gegenrichtung lautet der Fahrplan: St. Moritz ab 8.50 Uhr, Mailand an 18 Uhr.

Verkehr

Bahnen

Saisonzüge nach den Winterkurorten. (S. V. Z.) Mit Beginn der Wintersaison (15. Dezember) sind verschiedene Saisonzüge (Luxuszüge, Schlafwagenzüge, Expresszüge und 3-klassige Schnellzüge) nach den einzelnen Winterregionsregionen wieder aufgenommen worden, u. a. der Engadin- und Berner-Oberland-Express, Schlafwagenzüge Berlin/Holland-Schweiz (Engadin, Berner-Oberland, Zentralschweiz, Tessin) Schlafwagen Boulogne-Wallis (Brig) etc. Über die genauen Fahrzeiten, die Verkehrsdauer, Reservierung von Plätzen, Berechnung der Fahrkarten und der Zuschläge von irgend einer Station Europas geben Auskunft die Auslandsagenturen der Schweizerischen Bundesbahnen und der Schweizerischen Verkehrszentrale, die Auskunfts-bureaux der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel, Bern, Chur, Genf, Lausanne, Luzern und Zürich und die Schweizerische Verkehrszentrale, Zürich und Lausanne.

Winterverkehr auf der Wengernalp- und Jungfraubahn (S. V. Z.) — Die Direktion der Wengernalp- und Jungfraubahn hat ein Auskunftsblatt für den Winterverkehr 1930/31 in

deutscher, französischer und englischer Sprache herausgegeben. Es enthält den Fahrplan vom 15. Dezember 1930 bis 15. März 1931 der Strecken Lauterbrunn-Scheidegg, Scheidegg-Eigerjoch-Gletscher - Jungfraujoch, Grindelwald - Arvengarten (Winterstation für den Skisport), ferner die Fahrpreise und Fahrvergünstigungen auf diesen Strecken und gibt Auskunft über Skiverhältnisse im Jungfraujochgebiet.

Propaganda

Neuerscheinungen von Werbeschriften.

* **Wintersportbillette 1930/31:** Verzeichnis der Winterstationen, nach welchen billige Sportsbillette abgegeben werden, mit Auskunft über die Beförderung von Sportgeräten, herausgegeben von den schweizerischen Transportanstalten.

Appenzell, Winter in: Prospekt über das Skigebiet im Appenzellerland, in deutsch.

* **Andermatt:** Wintersportsprogr. 1930/31, herausgegeben vom Verkehrsbureau Andermatt. Bieler-Jurahöhen im Winter: mit Skitourenvorschlägen und Exkursionskarte, herausgegeben vom Verkehrsverein Biel und Umgebung, in deutsch.

Biel: Wintersportprogramm des Ski-Club Biel-Braunwald, Winter in: Prospekt mit Hotelverzeichnis, herausgegeben vom Verkehrsbureau Braunwald.

Disentis: Wintersportsprogramm 1930/31, herausgegeben vom Kurverein Disentis.

Jungfraugebiet: Alpine Fahr-Art: herausgegeben im Auftrag des Ski-Club des Jungfraugebietes von Gurtner, Zürich.

* **Mürren:** Die Renntage der Kanonen, Wintersportsprogramm mit Hotelverzeichnis, herausgegeben vom Verkehrsbureau Mürren.

Nesslau-Neu St. Johann, Winterin: Winterprospekt, herausgegeben vom Verkehrsverein Nesslau-Neu St. Johann.

* **Silvaplana:** Illustrierter Faltprospekt mit Hotelliste und Wintersportsprogramm in deutsch, herausgegeben vom Kurverein Silvaplana.

Unterwasser: Wintersportsprogr. 1930/31, herausgegeben vom Verkehrsbureau Unterwasser. Wengen und Jungfraugebiet: Exkursionskarte, herausgegeben vom Kurverein Wengen, Preis Fr. 1.30.

Ski-Schule in Wengen: Programm über die Skikurse, Auskunft durch das Sportssekretariat. Herausgegeben in deutsch, französisch und englisch.

Wildhaus: Wintersportsprogramm 1930/31 in deutsch, herausgegeben vom Verkehrsbureau Wildhaus.

Die mit * bezeichneten Broschüren werden von der Schweizerischen Verkehrszentrale in Zürich auf Anfragen hin nur ins Ausland versandt, die übrigen sind direkt bei den betr. Verkehrs- und Kurdirektionen anzufordern.

Fremdenfrequenz

Basel. Im Laufe des Monats November 1930 sind in Basel 10,225 Fremde abgestiegen. (Im gleichen Monat des Vorjahres 13,896.)

Bern. Laut Mitteilung des Offiziellen Verkehrs-bureaus Bern verzeichnete die städtischen Gasthöfe im Monat November 1930 10,026 registrierte Personen (1929: 9512) und 24,687 Logiernächte (1929: 24,382). Von den Personen entfallen auf die Schweiz 7294, Deutschland 1087, Österreich 178, England 150, Frankreich 402, Holland 93, Italien 209, Belgien und Luxemburg 63, Nordamerika 120, Zentral- und Südamerika 76, andere Länder 354.

Genf. Im Monat November 1930 sind in Genf 10,516 Gäste abgestiegen, gegenüber 9941 im November 1929. Die Zahl der Schweizer hat mit 5107 gegen 5190 Personen eine kleine Verminderung erfahren, die der Deutschen (848 gegen 700), Franzosen (1912 gegen 1671), Engländer (452 gegen 309) und Italiener (420 gegen 344) eine Zunahme. Für Gesamt Europa beträgt die Zahl der Fremden 9850 (9271), für Amerika 481 (554), Asien 158 (97), Afrika 12 (13) und Australien 5 (3).

Fachliteratur

Der Alkoholverbrauch bei den Kulturvölkern. Verlag: Institut für Gärungsgewerbe, Berlin. — Das Heftchen dürfte zur Orientierung aller Personen und Stellen, an die sich die Propaganda der Alkoholgegner wendet, gute Dienste leisten und verdient schon aus diesem Grunde weiteste Verbreitung. Daher ist auch der Preis des 16 Seiten starken Heftes bei Partiebezug auf nur 30 Pf., der Einzelpreis auf 50 Pf. zuzüglich Porto festgesetzt. Bestellungen sind an die Wirtschaftliche Abteilung der Versuchs- und Lehranstalt für Brauerei in Berlin N 65, Seestrasse 12—15, zu richten.

Redaktion — Rédaction

Dr. Max Riesen

A. Matti

Ch. Magne

Libby's Peaches

Luscious golden fruit that builds prestige

Packed on the day of perfect ripeness in the midst of the California orchards. Libby's Peaches bring you the full flavor of fresh fruit. Just what your guests want!



Ask for Libby's when you buy

- Pineapple
- Asparagus
- Peaches
- Fruit Salad
- Ox Tongues
- Lunch Tongues
- Corned Beef
- Dried Prunes
- Salmon Libby's Red and Happyvale Pink

Wenn Ihr Lieferant keine LIBBY-Produkte liefern kann, so schreiben Sie eine Postkarte an „Cie Libby McNeill & Libby, Société Anonyme Belge, rue des Tanneurs 54, Antwerpen“, welche Ihnen dann eine Liste der regelmäßigen Importeure der unvergleichlichen LIBBY-Konserven zustellen wird. Garantie: Blaues Dreieck auf weissem Grunde, darüber der Name LIBBY'S in rot.

M' CALLUM'S
ESTABLISHED
1807
Perfection
SCOTS
WHISKY

CHAMPAGNE
POL ROGER
BY APPOINTMENT
TO HIS MAJESTY THE KING

NICHOLSON'S
DRY GIN
THE PUREST
SPIRIT MADE

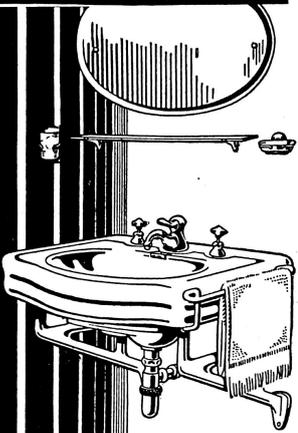
COCKBURN'S
PORT
OPORTO AND LONDON

A. BUTOW, 8, RUE DE FRIBOURG, TÉLÉPHONE: MONT-BLANC 25.314, GENÈVE

Wenn Sie

Hotel-Möbiliar oder technische Einrichtungen zu kaufen suchen od. zu verkaufen haben, so lassen Sie eine Annonce in der Schweizer Hotel-Revue erscheinen.

TROESCH'S
Hotel-Zimmer-Toilette
TRIUMPH



Unerreicht
in
Eleganz
und
Qualität.

TROESCH & CO., A.-G.
BERN - ZÜRICH - ANTWERPEN



ROTHRISTER
ROHRMÖBEL
OTTO WEBERS WVE, ROTHRIST (AARG.)

Fruits et Légumes frais
Fruits secs

Tous les articles de la saison
Expéditions rapides

Trullas & Cie, S. A., Genève
Téléph.: Mont-Blanc 63-79 - Adr. télégr.: Trullas-Genève
Succursale à Lausanne
Téléphone 23-378

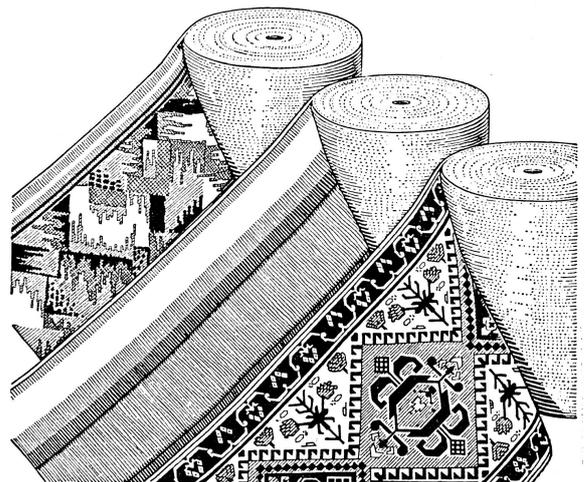


Feinste in Speiseölen
anerkannt

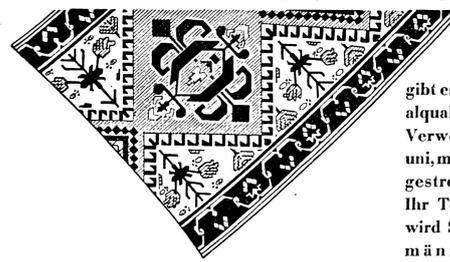
Zum Kochen, für Salat
und Mayonnaise

Referenzen von erstklassigen Hotels. Ersatzöle
weise man energisch zurück. Man achte auf die
plombierten Originalgebilde.

Ernst Hürlimann, Wädenswil



Anker Läufer



gibt es in vielen Spezial-
qualitäten, für jeden
Verwendungszweck,
uni, meliert, geflammt,
gestreift, gemustert.
Ihr Teppich-Händler
wird Sie gern fach-
männisch beraten.

ANKER-TEPPICHE HALTEN, WAS DER ANKER VERSPRICHT

Ein interessantes Gerichtsurteil

Ein Dachdecker stürzte infolge Bruchs eines Hakens zu Tode. Der Hausbesitzer hatte das Haus kurz vorher erworben; der Zustand des Hakens war ihm erklärlicherweise unbekannt. Trotzdem wurde er zur Zahlung von Fr. 5400 Schadenersatz (mit Zinsen und Kosten zusammen Fr. 8000) an die Witwe des Dachdeckerarbeiters verurteilt.

Eine Haftpflicht-Versicherung bei der „Zürich“ kostet wenig und schützt Sie vor allen finanziellen Folgen von Schadenersatzansprüchen.

Verlangen Sie unverbindliche und kostenlose Beratung von der



„ZÜRICH“ Allgem. UNFALL
und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft
Generaldirektion in ZÜRICH Mythenquai 2

Vergünstigungen gemäß Vertrag mit dem Schweizer Hotelier-Verein beim Abschluß von Unfall- und Haftpflicht-Versicherungen

KOTILLONS

Dekorationsartikel, Papiergirlanden
Venezianische Laternen, Schlangen
und Ballen, Künstliche Blumen
Kreppapiere
48 verschiedene Farben, etc.

Fabrik G. Gerster, Neuchâtel
Sehr vorteilhafte Preise

Ihr Hotel ist stets besetzt

wenn Sie in Ihren Zimmern Waschtische mit fließendem temperiertem Wasser haben

BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH

Aktien-Gesellschaft
Fabrik sanitärer Einrichtungen



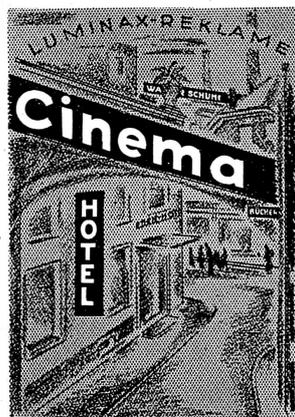
„Columbus“

Votre hôtel sera toujours au complet

si les lavabos avec eau courante et tempérée sont installés dans toutes vos chambres

BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH

Société Anonyme
Fabrication d'appareils sanitaires



Wirksame Reklame bei Tag u. Nacht

Email-Transparent

allen Systemen überlegen

Verlangen Sie Prospekt oder Vertreterbesuch
E. KREBS & CO., Postl. Seidengasse ZÜRICH
Telephon No. 154 Wallisellen



getrüffelte GÄNSELEBER-PASTETEN
in Blocks und Dosen
Tafelfertige echte SCHILDKRÖTENSUPPE
und andere exotische Suppen
Zu beziehen durch die schweizerischen
Hotellieferungsfirmen
Gänseleberpasteten- u. Konservenfabrik
Eugen Laeox & Co., A.-G., Frankfurt/M.
Preliste auf Wunsch kostenfrei

Vertreter für die Schweiz:

J. SCHERRER in MEILEN b. Zch. - TELEPH. 178



Forellen von Muri
(Aargau)
Schmackhaft
haltbar
beste Qualität

Größtes Schweizer Forellengeschäft
Wirth & Cie. Tel. 66

Viandes fraîches de choix

Charcuterie fine

Conserves de viandes

E. & C^o. Suter Montreux



KORKE

und sämtliche
KELLEREI-
BEDARFS-ARTIKEL
HANS SCHEIDEGGER
KORKFABRIK
LAUFEN



Wir übernehmen die Ver-
tragliche Vertilgung von:
**MÄUSEN
RATTEN
KÄFERN
WANZEN
AMEISEN ETC.**
Neueste geruchlose Verfahren,
VerSie unverbindl. Offerte
DESINFECTA A.G.
Abteilung Ungeziefervertilgung
ZÜRICH TEL. 52.530

Inserieren bringt Gewinn!



Bedachungen
Äußere Wandverkleidungen
Innenbau
Druckröhren für
Wasser- und Jaugeleitungen
Auto-Garagen

ZETTLER

LICHTRUF-EINRICHTUNGEN

für Hotels, Krankenhäuser, Sanatorien, Wohnungen, Geschäftsgebäude, Schiffe, Gefängnisse usw. verbürgen bei geschmackvoller Ausführung und einfachster Montage unbedingte Betriebsicherheit.

TÜRRIEGEL

zum sicheren Ver- und Entriegeln von Hotelzimmern, Schlafzimmertüren usw. von entfernten Stellen aus.

AUFZUG-FAHRTANZEIGER

mit leuchtendem, leuchtendem Zeiger, zeigt Aufenthalt, Fahrt und Fahrrichtung präzise und für den Fahrgast zufriedenstellend an.



ALOIS ZETTLER
ELEKTROTECHN.-FABRIK-G.M.B.H.
MÜNCHEN-HOLZSTR. 28



Zuffein

ist ein gefährlicher Patron, aber dennoch muß man sich mit ihm auf guten Fuß stellen, denn er bringt manchmal feltene Teppiche, die von seinen Nomaden mit großem Verständnis erzeugt werden und durch die Vielfältigkeit der Muster sehr interessant sind.
Kurdisten und Mosoul sind Nomadenteppiche, und die Preise dafür wirklich billig.



Teppichhaus

Schuster

Schuster & Co., St. Gallen, Multergasse 14
Gleiches Haus in Zürich (Bahnhofstrasse 18)

WER AUF PROPAGANDA VERZICHTET GLEICHT DEM MANNE OHNE HEIM: NIEMAND KANN IHN FINDEN!

Von Ihrer Einstellung zur Kundschaft

hängt das Gedeihen Ihres Geschäftes ab. Als Inhaber einer Lebensmittelfirma, eines Restaurants oder Hotels werden Sie die Kundschaft kaum durch unfrische Waren oder die Gäste durch verdorbene Speisen verlieren wollen! Mit einem

Bayer-Kühlschrank

sind Sie auf der Höhe der Zeit und ketten Kundschaft und Gäste dank einwandfreier Bedienung gerade an Ihr Unternehmen. Ein BAYER-KÜHL-AUTOMAT arbeitet modern und wirtschaftlich: Elektrisch vollautomatisch, ohne Bedienung. Spitzenleistung einer Spezialfirma!

Wir liefern: Kühlschränke für jeden Zweck. Kühlbuffets und Kühlvitriolen. Eis- und Speiseeis-Gefrieranlagen. Zentral-Kühlanlagen. Speiseeis- (Eiscreme)-Konservatoren etc. Eigene Konstruktoren und Service-Personal.

Verlangen Sie kostenlos Offerte und Prospekte

GEBRÜDER Bayer LUZERN
Kühl- und Gefrier-Anlagen
Vertriebsbüro Zürich:
Alfred Escherstrasse 27